

J. E. Raman

Woodstock

1217



~~in - sen -~~
~~is - ex -~~
~~that -~~
~~being -~~

REES'
PICTORIAL LANGUAGE
SERIES.

REES' Pictorial System for learning Languages.

THE great success attending the introduction of Rees' Pictorial Language System during the past few years has induced the Publishers to make more widely known the advantages of the adoption of one of the most practical methods of teaching the spoken language yet placed in the hands of teachers or the private student.

Each lesson deals with common surroundings, and with subjects most familiar to the Pupil, as the Family Circle, the School, Street, Railway Station, Four Seasons, etc., and is thus within the capacity of any Pupil.

THE PICTORIAL FRENCH COURSE. Edited by PAUL BARBIER, Officier d'Académie, etc. A Complete Course of French, comprising Grammar on common-sense plan, Descriptions, Conversations and illustrated by 30 Half-Tone Pictures. Full list of Irregular Verbs, and a French-English Vocabulary. 148 Pages, Cloth. Price 2s.

THE PICTORIAL GERMAN COURSE. Edited by H. BAUMANN, M.A., London. A Complete Course of German, comprising Grammar on common-sense plan, and almost identical with the Pictorial French Course. Descriptions, Conversations, illustrated by 30 Half-Tone Pictures. Full list of Irregular Verbs and German-English Vocabulary. 148 Pages, Cloth. Price 2s.

THE PICTORIAL SPANISH COURSE. Edited by R. TORRES, B.A., Madrid. A Complete Course of Spanish, comprising Grammar on common-sense plan, almost identical with the Pictorial French Course. Descriptions, Conversations, illustrated by 30 Half-Tone Pictures. Full list of Irregular Verbs and Spanish-English Vocabulary. 146 Pages, Cloth. Price 2s.

THE PICTORIAL ITALIAN COURSE. Edited by G. A. DEL MEDICO, Univ. of Pisa. A Complete Course of Italian, comprising Grammar on common-sense plan, and identical with the Pictorial French Course. Descriptions, Conversations, illustrated by 30 Half-tone Pictures. Full list of Irregular Verbs and Italian-English Vocabulary. 146 Pages, Cloth. Price 2s.

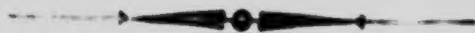
PHONOGRAPHIC RECORDS of these books, giving exact pronunciation, and produced by native elocutionists, may be obtained through all Booksellers, Phonographic Dealers, or direct through the Publishers. Complete Set of 30 Records of all the Lessons in the Course. Standard Size.

**"Sterling" Gold-Moulded,
Price £3 3 0.**

**Complete Outfit, with Machine, Accessories, and Set of Records
in one language, £6 6s.**

MODERN LANGUAGE PRESS, LTD., 2, LANGHAM PLACE, LONDON, W.

REES' PICTORIAL LANGUAGE SERIES.



THE
PICTORIAL SPANISH COURSE

WITH PICTURES, DESCRIPTIONS, CONVERSATIONS and GRAMMAR.

EDITED BY
R. TORRES,
UNIVERSITY OF MADRID.

Entered at Stationers' Hall.

FIFTH EDITION.

TORONTO :
MORANG EDUCATIONAL COMPANY, LIMITED.

1910.

PC4111

R4

1910

CONTENTS.

	PAGE.
FIRST AND SECOND LESSONS—The Family in the Sitting-room	3-7
THIRD LESSON—The Nursery	11
FOURTH LESSON—The Sitting-room	15
FIFTH LESSON—The Dining-room... ..	19
SIXTH LESSON—The Kitchen	23
SEVENTH LESSON—The Bed-room... ..	27
EIGHTH LESSON—The House	31
NINTH LESSON—The School	35
TENTH LESSON—The Street... ..	39
ELEVENTH LESSON—The Hotel	43
TWELFTH LESSON—The Restaurant	47-49
THIRTEENTH LESSON—The Station	53
FOURTEENTH LESSON—The Post Office... ..	57
FIFTEENTH LESSON—The Spring	61
SIXTEENTH LESSON—The Summer	65
SEVENTEENTH LESSON—The Autumn	69
EIGHTEENTH LESSON—The Winter	73
NINETEENTH LESSON—The Farm... ..	77
TWENTIETH LESSON—The Sea-side	81
TWENTY-FIRST LESSON—The Harbour	85
TWENTY-SECOND LESSON—The Theatre	89
TWENTY-THIRD LESSON—The Tobacconist	93
TWENTY-FOURTH LESSON—The Hairdresser	97
TWENTY-FIFTH LESSON—The Tailor	101
TWENTY-SIXTH LESSON—The Dressmaker	105
TWENTY-SEVENTH LESSON—The Doctor and the Chemist	109
TWENTY-EIGHTH LESSON—The Money Exchange and the Booking Office	113
TWENTY-NINTH LESSON—The Grocer	117
THIRTIETH LESSON—The Jeweller	121
LIST OF IRREGULAR VERBS	124-130
VOCABULARY	131-146

PREFACE.

THE great success attending the publication of the " Pictorial French Course " (Barbier), and the " Pictorial German Course " (Baumann), and the favour with which they have been received by teachers all over the country, give me hope that publication of the " Pictorial Spanish Course," on exactly the same lines, will prove equally as welcome.

The aim of this book is to give the learner the power of speaking in the foreign tongue in the most natural and interesting way. The Direct Method demands a teacher, and no book can pretend to do for the learner what a teacher can do. In the following pages, therefore, the author has not hesitated to modify the Direct Method to the extent necessary to make the work intelligible to the private student. After long experience of the use of Pictures as a means of suggesting subjects for conversations, the author makes no apology for their introduction to an extent not before attempted in books for older scholars, and in order that no unnecessary aid should be relied upon, the names of the objects are detached and numbers substituted.

Although mainly written for class work, this modification makes the work specially suitable for learners studying without a teacher.

The utter inadequacy of the Phonetic or imitated pronunciation method of representing strange sounds by stranger combinations of symbols, has long struck the writer as being wearisome and ineffective, to say the least. For those who are unable to obtain the services of a native teacher the author has consistently advocated the use of the Phonograph as the next best means, and the fact that thousands of phonographic language records are now being used by private students and even by teachers for their improvement of the pronunciation proves the utility of this mechanical device.

The authors' " Hints to Teachers " on the teaching of Rees' " Picture System," as well as all information regarding language records can be had on application to the publishers.

D. J. REES.

October, 1906.

THE SPANISH ALPHABET.

The Spanish Alphabet consists of 29 letters:—

A a (ah)	H h (ahcheh)	N n (enneh)	T t (teh)
B b (beh)	I i (ee)	Ñ ñ (ennieh)	U u (oo)
C c (theh)	J j (hotah)	O o (o)	V v (veh)
Ch ch (cheh)	K k (kah)	P p (peh)	W w (dobleh oo)
D d (deh)	L l (elleh)	Q q (koo)	X x (ehkis)
E e (eh)	LI ll (ellich)	R r (erreh)	Y y (ee griehgah)
F f (effeh)	M m (emmeh)	S s (esseh)	Z z (thehtah)
G g (heh)			

The letters *k* and *w* occur only in words of foreign origin.

There is only one accent in Spanish, namely the acute one (').

The diæresis (¨) is placed over the *u* when the emphasis is on this vowel ; for example :—*vergüenza*, (*vergöenthah*).

The tilde (~) is a sign which serves to distinguish between the plain *u* and the nasal *u*.

There are five vowels : *a*, (like *a* in father), *e*, (like *e* in met), *i*, (like *i* in hit), *o*, (like *o* in more) *u*, (like *u* in full).

CONSONANTS.

The letters *b*, *d*, *f*, *k*, *l*, *m*, *n*, *p*, *t*, and *v* are pronounced as in English, with the exception of the *v*, which is much softer in Spanish.

c has two distinct sounds : before *e* and *i* it sounds like *th* in *thermometer*, *thin* ; in all other cases it sounds like *k* ; as : *cama*, *color*, *culebra*.

ch is pronounced like *ch* in *children* ; as : *chorro*, *muchacho*.

g has two different sounds : before *a*, *o*, *u*, it sounds like *g* in *garden* ; as : *gobierno*, *gana*. When followed by *u*, the *g* has the same sound as in *garden*, the *u* being silent ; as : *guitarra*, *guiar*. When *g* precedes an *e* or an *i* it has a guttural sound equivalent to *ch* in *loch* (Scotch) ; as : *coger* (*cocher*), *ginete* (*cheenehtay*).

h is always silent ; as : *hora* (*ora*), *hermano* (*airmahnoh*).

j is pronounced like *g* before *e* and *i*, example : *Juan* (*chooan*), *joven* (*choven*).

ll has no equivalent in English, the nearest approach to it being the *li* in *postillion* ; example : *ella* (*ayleeah*), *camello* (*kahmaylecoh*).

ñ has a sound resembling that of *n* in *onion*, *bunion* ; for example : *cañon* (*kahneeong*), *niño* (*neeneecoh*).

r has two sounds, one soft as in English when placed between two vowels or at the end of a word ; as : *para*, *amar* ; at the beginning of a word it is equivalent to the English *r* ; as : *rico*, *rich*.

s has always a hissing sound as in *miss*, *disc*, etc.

w is pronounced like a Spanish *u* ; example : *Wellington* (*Uehlington*) *Walter* (*Uahltar*).

x has two sounds ; when it stands before a consonant it is pronounced like *s* ; example : *experiencia* (*essperientheeah*), *experto* (*esspairtoh*). When placed between two vowels it sounds like *ks*, thus : *examen* (*eksamen*) *exito* (*eksito*). In the Latin prefix *ex*, it is pronounced as in English ; *ex-ministro* (*eks-meeneestroh*), *ex-cathedra* (*eks-cataidrah*).

y is considered a vowel, and of the same nature as the Spanish *i*.

z is pronounced like *th* before any of the five vowels, thus : *zapato* (*thahpahtoh*), *zorra* (*thorrah*) ; at the end of a word it is pronounced like *th* in English ; example : *paz* (*path*), *hoz* (*oth*).

GRAMMAR LESSON I.

1.—THE INDEFINITE ARTICLES *a* and *an* are :

uno, unos for masculine, singular and plural; **una, unas** for feminine, singular and plural.

Names in Spanish are always masculine or feminine.

- (a) The masculine article **uno** is however contracted into **un** when immediately preceding 1st a noun, and its adjective, 3rd any word taken as a noun.

Examples: un padre, a father; un buen hombre, a good man; un decir, a saying.

- (b) The feminine article **una** is used before feminine names, but for the sake of euphony the masculine contracted form **un** must be used before feminine names beginning with *a* or *ha* when the chief accent falls upon this syllable.

Examples: una hija, a daughter, una mujer, a woman, una abuela, a grandmother; but un ave, a bird; un haya, a beech tree, though ave and haya are feminine because these words begin with a and ha and the chief accent falls upon the first syllable.

2.—THE DEFINITE ARTICLE *the* is expressed for masculine by **el** in singular and **los** in plural; for feminine by **la** in singular and **las** in plural.

To form the plural in Spanish add *s* to nouns ending with *a, e, é, i, o, u* and *es* to nouns ending with *d, t*, or a consonant.

Examples: of masculine names: el abuelo, the grandfather; los abuelos, the grandfathers; el jabalí, the boar; los jabalíes, the boars; el bajá, the pacha; los bajáes, the pachas. Of feminine names: la hija the daughter, las hijas, the daughters, la mujer, the woman, las mujeres, the women, la abuela, the grandmother, las abuelas, the grandmothers.

Again for the sake of euphony the masculine article **el** must be used before feminine nouns beginning with *a* or *ha* when the chief accent falls upon this syllable. Note.—*h* is always mute.

Examples: el ave, the bird, el alma, the soul, el haya the beech-tree, though ave, alma and haya are feminine names and their plural is las, aves, las almas, las hajas.

3.—THE DEFINITE ARTICLES **el, los, la, las**, combined with **de** of are expressed in Spanish by **del, de los, de la, de las**.

Examples: El padre del muchacho, the father of the boy; la madre de la muchacha, the mother of the girl; los padres de los niños, the parents of the children; las tías de las señoritas, the aunts of the young ladies; del alma, of the soul; de las almas, of the souls

4.—THE VERB **Ser**, *to be*, Present Tense.

	Singular.	Plural.
1st Pers.	Yo soy, <i>I am.</i>	Nosotros somos, <i>We</i>
2nd "	Tu eres, <i>Thou art</i>	Vosotros sois <i>You</i>
3rd "	El } <i>es</i> He {	Ellos } <i>son</i> They {
	Ella } <i>is.</i> She {	Ellas } <i>are.</i>

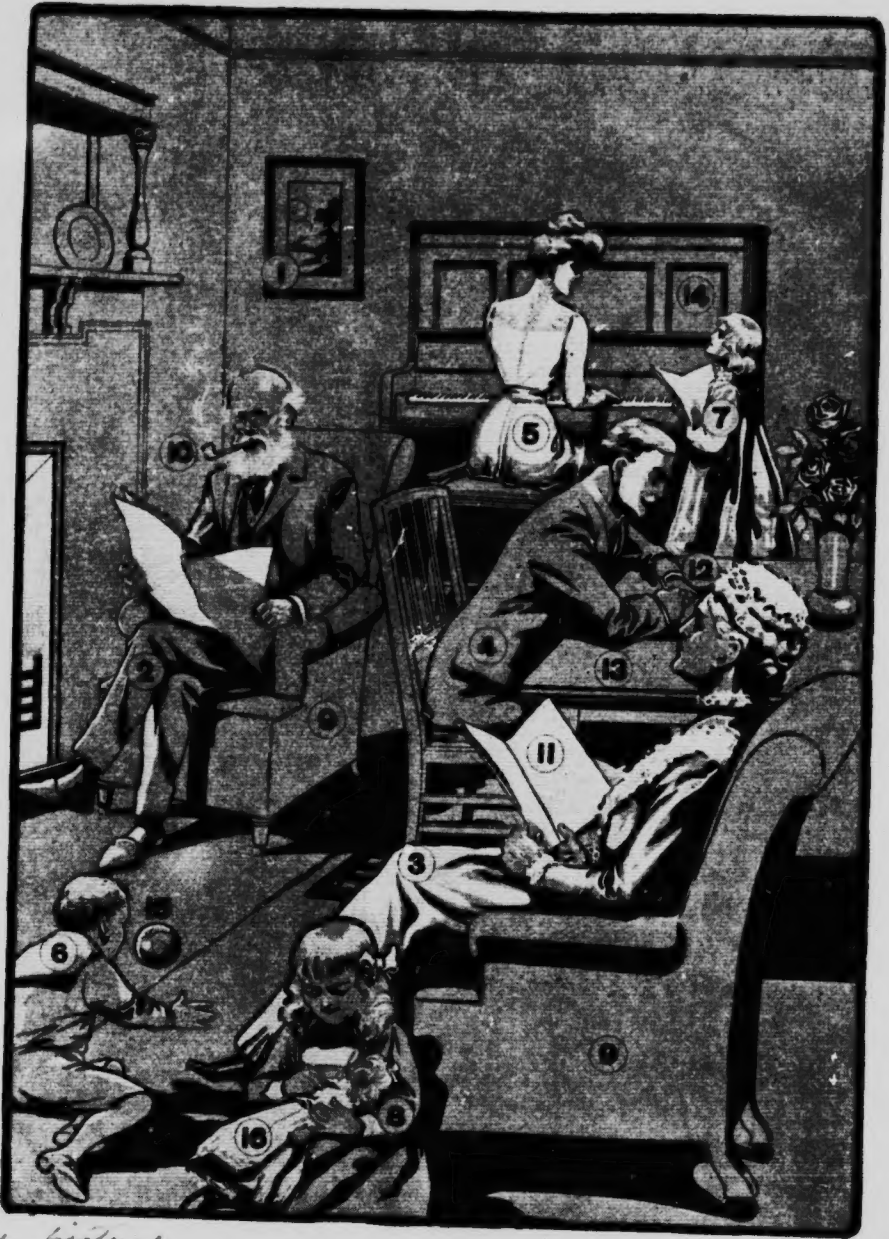
THE VERB **tener**, *to have*, Present Tense.

1st Pers.	Yo tengo <i>I have</i>	Nosotros tenemos <i>We</i>
2nd "	Tu tienes <i>Thou hast</i>	Vosotros tenéis <i>You</i>
3rd "	El } <i>tiene</i> He {	Ellos } <i>tienen</i> They {
	Ella } <i>has</i> She {	Ellas } <i>have.</i>

Exercise: Write or speak in English :

- (a) Yo soy el hijo. Nosotros somos los muchachos. Yo tengo un padre. El padre tiene un hijo y una hija. Nosotros tenemos un padre y una madre. Ellos son los padres. El hijo tiene una pelota.

1.—LA FAMILIA EN LA SALA.



- The picture*
1. El cuadro. 2. El abuelo. 3. La abuela. 4. El padre. 5. La madre.
6. El hijo, el hermano. 7. La hija, la hermana. 8. El nene. 9. La
butaca. 10. La pipa. 11. El libro. 12. La carta. 13. La mesa. 14. El
piano. 15. La pelota. 16. La muñeca.

Don Juan

(The picture)

a = a in calm
 e = a in far
 i = ee in see
 o = o in more
 u = oo in now

LECCIÓN PRIMERA.—THE FIRST LESSON.

LA FAMILIA EN LA SALA.

The Family in the Sitting-room.

Hé aquí en el grabado¹ una sala.

En la sala está la familia, es decir: el abuelo,² la abuela,³ el padre,⁴ la madre,⁵ el hijo,⁶ la hija⁷ y el nene.⁸

El abuelo está sentado en un sillón⁹ fumando la pipa¹⁰.

La abuela está también sentada en una silla⁹ leyendo un libro.¹¹

El padre escribe una carta¹² sobre la mesa.¹³

La madre está tocando el piano¹⁴ y la hija cantando una canción.

El hijo está jugando con la pelota.¹⁵

El nene está jugando con la muñeca.¹⁶

El muchacho (hijo)⁶ es el hermano⁸ de la niña.⁷

La niña es la hermana⁷ del muchacho.

El hijo, la hija y el nene son tres niños.

El abuelo, la abuela, el padre y la madre son los parientes de los niños.

hé aquí, aquí está, aquí están—*here is, here are*

en—in

es, está—is

la familia—the family

es decir—that is to say

el, la, los, las—the

está sentado (a)—is seated

fumando—smoking

también—also

canta—sings

leyendo—reading

escribe—writes

un (a)—a, an

sobre—on

tocando—playing (an instrument)

cantando—singing

la canción—the song

jugando—playing (a game)

con—with

el muchacho (a)—the boy, girl

del, de la, de los, de la—of the

y—and

hermano (a)—brother, sister

son—are

tres—three

un (a), niño (a)—a child

los parientes—the relations

pequeño (a)—little

CONVERSACION.

Lección Primera.

¿ Qué representa el grabado? ¹	qué— <i>what</i> (interrog. pron.)
Representa la familia en la sala.	
¿ Quiénes son los que están en la sala?	representa— <i>represents</i>
Son: el abuelo, ² la abuela, ³ el padre, ⁴ la madre, ⁵ el hijo, ⁶ la hija ⁷ y el nene. ⁸	son } <i>they are</i> están }
¿ Qué está haciendo la abuelo?	qué está haciendo— <i>what is doing</i>
Está fumando la pipa. ¹⁰	fumando— <i>smoking</i>
¿ Qué está haciendo la abuela?	leyendo— <i>reading</i>
Está leyendo un libro. ¹¹	escribiendo— <i>writing</i>
¿ Qué está haciendo el padre?	sobre— <i>on</i>
Está escribiendo una carta ¹² sobre la mesa.	tocando— <i>playing</i>
¿ Qué está haciendo la madre?	cantando— <i>singing</i>
Está tocando el piano. ¹⁴	la canción— <i>the song</i>
¿ Qué está haciendo la hija?	jugando (con)— <i>playing</i> (<i>with</i>)
Está cantando una canción.	con— <i>with</i>
¿ Qué está haciendo el hijo?	quién } <i>who</i> quiénes } (interrog. pron.) (plu.) }
Está jugando con la pelota. ¹⁵	el hermano— <i>the brother</i>
¿ Quién es el hermano de la hija?	la hermana— <i>the sister</i>
El muchacho ⁶ (niño).	pequeño (a)— <i>little</i>
¿ Quién es la hermana del nene?	es, está— <i>is</i>
La hija (niña).	

GRAMMAR LESSON II.

5. THE DEFINITE ARTICLE combined with the preposition *á* *at* or *to*, takes the form of *al*, for masculine singular, *á los* for masculine plural, *á la* for feminine singular and *á las* for feminine plural.

Examples: Eso pertenece *al* padre, *that belongs to the father*; *de* usted esc *á los* niños, *give that to the children*.

6. THE DEMONSTRATIVE ADJECTIVES *this, that, these, those*, vary in Spanish according to the number and gender of the noun they precede.

Singular		Plural	
Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
<i>este this</i>	<i>esta</i>	<i>estos these</i>	<i>estas</i>
<i>ese that</i>	<i>esa</i>	<i>esos those</i>	<i>esas</i>
<i>aquel that</i>	<i>aquella</i>	<i>aquellos those</i>	<i>aquellas</i>

Demonstratives are considered always *from the point of view of the speaker* and apply: *este* to any person or object near him, *ese* to any person or object near the person whom he may address, *aquel* to any person or object distant from both.

Example: *Esta casa es más grande que esa, pero aquella iglesia es más grande que las dos juntas*; *this (near me) house is larger than that (near you)*, but *that church (far away) is larger than the two together*.

7. For the *verbs* there are three conjugations, determined by the *ending of the Infinitive*.

<i>er</i>	Those ending in <i>ar</i> form the 1st. conjugation, as <i>hablar, to speak</i>
<i>ir</i>	" " <i>er</i> " 2nd " <i>aprender, to learn</i>
<i>re</i>	" " <i>ir</i> " 3rd " <i>vivir, to live</i>

CONJUGATION. *Hablar to speak.*

1st Pers. Yo hablo, <i>I speak</i>	<i>nosotros (as) hablamos we</i>	} <i>speak</i>
2nd " tu hablas, <i>thou speakest</i>	<i>vosotros (as) habláis you</i>	
3rd " él, ella, habla, <i>he, she</i>	<i>ellos, ellas, hablan they</i>	
<i>speaks</i>		

Note.—Yo hablo means *I speak, I am speaking, or I do speak*.

Verbs conjugated like *hablar*;
comprar, to buy; *tomar, to take*.
hallar, to find; *llevar, to carry*.
pasar, to pass; *entrar, to enter*.
saludar, to greet; *amar, to love*.
visitar, to visit; *besar, to kiss*.

Exercise.—Write or speak in English:—

- (a) Cuatro visitantes entran en la sala. El tío y la tía visitan á la familia. La madre estrecha la mano á la tía. Este niño besa á su prima. Estos niños aman á sus parientes. Los niños juegan con las muñecas. La sobrina saluda á la prima.

- (b) Write or speak in Spanish:—These children play in the drawing-room. We shake hands with the visitors. The mother greets the aunt. The servant enters the room. The children pass the day with the family. The son greets the cousin. The baby plays with the doll. How do you do?

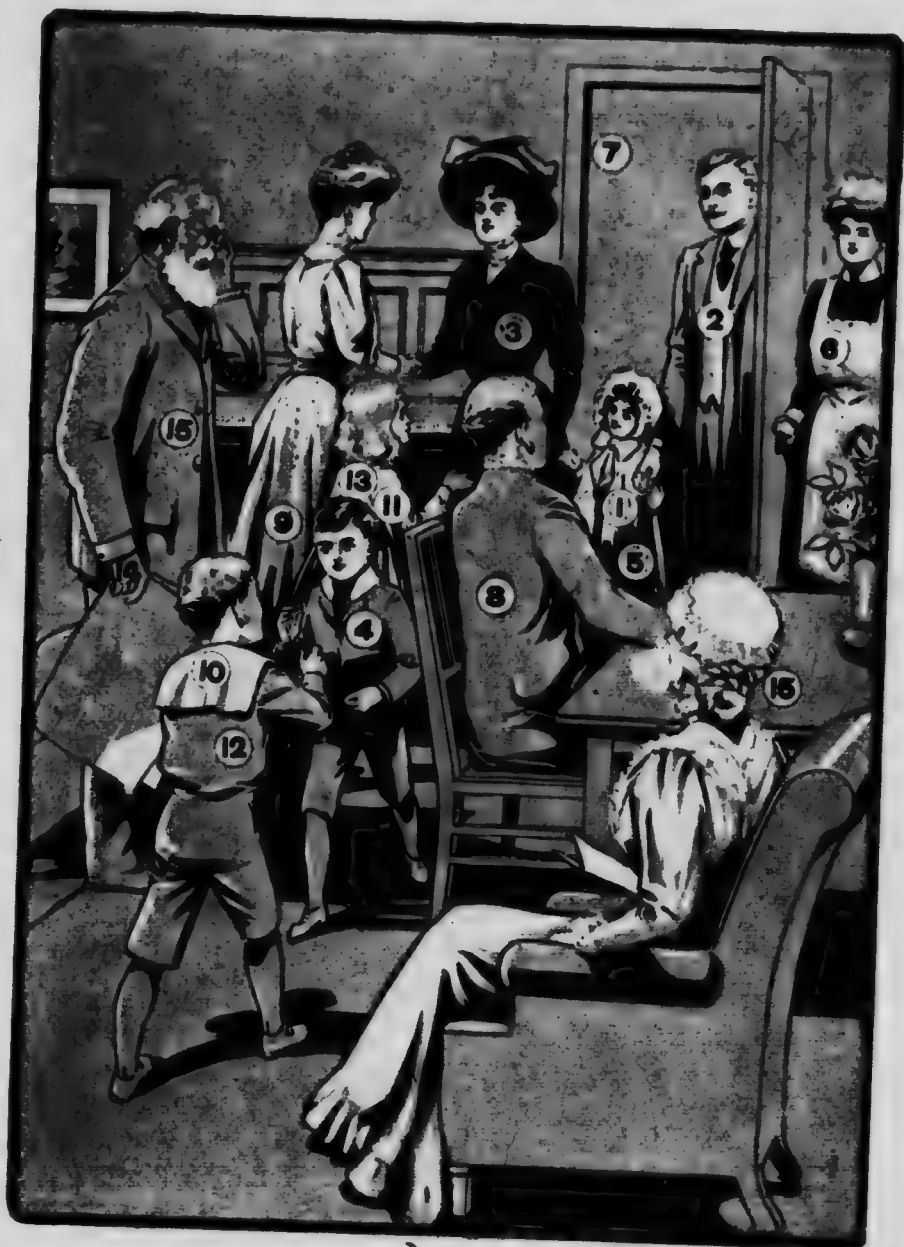
nephew
niece
cousin

nephew

aunt

niece (6)

2.—LA FAMILIA EN LA SALA.



1. El visitador. 2. Un tío. 3. La tía. 4. El sobrino. 5. La sobrina.
6. La criada. 7. La puerta. 8. El padre. 9. La madre. 10. El muchacho.
11. La muchacha. 12. El primo. 13. La prima. 14. La mano. 15. Los
abuelos.

and before a vowel - *ē*
- *the same* (4)

LECCIÓN SEGUNDA. — THE SECOND LESSON.

LA FAMILIA EN LA SALA.—(continuación).

The Family in the Sitting-room.—(continuation.)

Aquí estamos de nuevo en la sala.
Cuatro visitantes¹ que vienen á pasar la tarde con la familia, entran en la sala.

• Son: el tío,² la tía,³ el sobrino⁴ y la sobrina.⁵

La criada⁶ abre la puerta⁷ é introduce los visitantes en la sala.

La madre estrecha la mano¹¹ á la tía.

El padre saluda al tío.

El muchacho y la muchacha corren á besar á su primo¹² y á su prima.¹³

El tío da la mano¹⁴ á la sobrina.

El tío es el hermano del padre y el hijo de los abuelos.¹⁵

La familia se alegra al ver á los visitantes.

El sobrino es el primo de la niña y la sobrina es la prima del niño.

Los niños están contentos de verse.

El nene es igualmente primo del sobrino y de la sobrina.

Los abuelos están contentísimos de ver á sus hijos y nietos.

aquí estamos—*here we are*

cuatro—*four*

de nuevo—*again*

vienen—*come*

pasar—*to pass, spend*

é—*and*

la tarde—*the evening*

entran (en)—*enter*

son—*they are*

abre—*opens*

introduce—*introduces, shows in*

estrecha—*extends, shakes*

saluda—*greets*

corren—*run*

su—*their*

besar—*to kiss*

da—*gives*

se alegra—*is glad*

al ver—*to see*

verse—*see each other*

igualmente—*equally*

nieto—(a)—*grandchild*

que—*who (rel. pron.)*

contentísimos—*very pleased*

CONVERSACION.

Lección Segunda.

¿ Quiénes son los que entran en la sala ?	quiénes— <i>who</i>
Los visitantes ¹ son los que entran en la sala.	entran (en)— <i>enter</i>
¿ Quiénes son los visitantes ?	son— <i>are (they)</i>
Son el tío, ² la tía, ³ el sobrino ⁴ y la sobrina. ⁵	cuantos (as)— <i>how many</i>
¿ Cuantos visitantes hay en la sala ?	hay— <i>are there</i>
Cuatro.	en todo— <i>in all</i>
¿ Cuantas personas hay en todo en la sala ?	1 uno (a), 2 dos, 3 tres, 4 cuatro, 5 cinco, 6 seis, 7 siete, 8 ocho, 9 nueve, 10 diez, 11 once, 12 doce
Hay una, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce personas.	introduce— <i>introduces, shows in</i>
¿ Qué hace la criada ⁶ ?	saluda— <i>greet</i> s
Introduce los cuatro visitantes en la sala.	qué hace— <i>What does, what is . . . doing</i>
¿ Qué hace la madre ⁷ ?	besar— <i>kiss</i>
Saluda á los visitantes.	qué hacen— <i>What are . . . doing</i>
¿ Qué hacen el niño ¹⁰ y la niña ?	corren— <i>run</i>
Corren para besar á su primo ¹² y á su prima. ¹³	quién — <i>who</i> ?
¿ Quiénes son los hijos del tío y de la tía ?	quiénes
Son el sobrino y la sobrina.	qué dice !— <i>what says</i>
¿ Está la niña contenta de ver á su prima ?	contento (a) de— <i>glad</i>
Si, se alegra mucho de ver á su prima.	dice— <i>says (she or he)</i>
¿ Qué dice la niña ?	como la pasa ?— <i>How do you do ?</i>
Dice : “ Como lo pasa usted ? ”	ver— <i>to see</i>
¿ Qué responde Lola ?	se alegra— <i>glad</i>
Responde : Bien, gracias, y usted ?	mucho— <i>much</i>
	responde— <i>replies (he or she)</i>
	bien, gracias— <i>very well thank you</i>
	y usted— <i>and you ?</i>

GRAMMAR LESSON III.

8. THE POSSESSIVE ADJECTIVES AND POSSESSIVE PRONOUNS agree with the nouns to which they refer in gender and number.

There are two forms of possessives distinguished as prepositive (placed before) and postpositive (placed after).

SINGULAR,

referring to only one object possessed.

Prepositive, to be used before the name.			Postpositive, to be used after the name.		
Sing. Persons.	Mas. and Fem.		Mas.	Fem.	
1st	"	mi	mío	mía	my
2nd	"	tu	tuyo	tuya	thy
3rd	"	su	suyo	suya	his, her, its
Plur. Persons.	Mas.	Fem.	Mas.	Fem.	
1st	"	nuestro	nuestro	nuestra	our
2nd	"	vuestro	vuestro	vuestra	your
3rd	"	su	suyo	suya	their

PLURAL,

referring to more than one object possessed.

Mas. and Fem.			Mas. and Fem.		
Sing. Persons.	Mas.	Fem.	Mas.	Fem.	
1st	"	mis	míos	mías	my
2nd	"	tus	tuyos	tuyas	thy
3rd	"	sus	suyos	suyas	his, her, its
Plur. Persons.	Mas.	Fem.	Mas.	Fem.	
1st	"	nuestros	nuestros	nuestras	our
2nd	"	vuestros	vuestros	vuestras	your
3rd	"	sus	suyos	suyas	their

Examples: *mi libro, un libro mío, my book; mi amigo, amigo mío, my friend; mi sombrero está en la mesa, el suyo en la poltrona, my hat is upon the table, his upon the armchair; es el mío, it is mine; son los suyos, they are his.*

Note.—The *and* person singular is only used familiarly in Spanish.

9. NEGATIVES.—Not is expressed by *no* placed before the verb.

NEGATIVE PRESENT of *Ser*.

Singular.		Plural.	
Yo <i>no soy, I am</i>	} not	nosotros <i>no somos, we</i>	} are not
tu <i>no eres, thou art</i>		vosotros <i>no sois, you</i>	
él, ella <i>no es, he, she is</i>		ellos, ellas <i>no son, they</i>	

NEGATIVE PRESENT of *tener*.

Yo <i>no tengo, I have</i>	} not	nosotros <i>no tenemos, we</i>	} have not
tu <i>no tienes, thou hast</i>		vosotros <i>no teneis, you</i>	
él, ella <i>no tiene, he, she has</i>		ellos, ellas <i>no tienen, they</i>	

10. A *quién* pertenece? *to whom belongs (whose is)?*

Es *mío, mía. It is mine. Son míos, mías. They are mine.*

Es *suyo. It is his. Son suyos. They are his.*

Exercise.—Write or speak in English:—

(a) No es su padre. Los míos son hermosos. Su padre entra en la sala. El sombrero no es suyo. A *quién* pertenecen estos libros? Son míos. Dónde están los vuestros? Los míos están en la sala. ¿Dónde es mi hermana?

(b) Write or speak in Spanish:—Where is your hat? I have no money. Whose is that hat? It is mine. You are my cousin. It is not yours. We have not here. Her mother is our family.

no
juega
a

(10)

3.—EL DORMITORIO DE LOS NIÑOS.



- | | | | | |
|----------------|---------------------|---------------|----------------|-------------|
| 1. El niño. | 2. El juguete. | 3. Lucia. | 4. La leche. | 5. El gato. |
| 6. Carlos. | 7. El ferro-carril. | 8. Lola. | 9. La criada. | 7. El nene. |
| 11. La muñeca. | 12. El caballo. | 13. El lecho. | 14. El rincon. | 15. Una |
| | | arca de Noé. | 16. El brazo. | |

LECCIÓN TERCERA. — THE THIRD LESSON.

EL DORMITORIO DE LOS NIÑOS.

The Nursery.

Mirad estos dichosos niños,¹ jugando con sus juguetes².

Sus padres les han regalado toda especie de hermosos juguetes.

Son cuatro los niños; Lucía³ la mayor, que está dando leche⁴ al gato,⁵ Carlos,⁶ que juega con un ferro-carril⁷ y Lola,⁸ que entra en el cuarto con la criada⁹ y el nene¹⁰.

Lucía tiene diez años, Carlos ocho, Lola cinco y el nene diez y ocho meses.

Lucía tiene dos años más que Carlos y Carlos tres años más que Lola.

El nene¹⁰ es el menor de los hermanos.

Van todos á la escuela, con excepción del nene que es aún demasiado chico.

Pero hoy se quedan en casa y pasan el día jugando con sus juguetes.

Lucía y Lola tienen hermosas muñecas,¹¹ pero Carlos prefiere un caballo¹² ó una máquina.⁷

Todos esos niños aman á sus parientes y á la criada⁹.

Cuando cansados se van acostar en el lecho¹³.

¿Ven Ustedes al pequeñito lecho¹³ del nene?

Está en un rincón¹⁴ del cuarto.

mirad—look at

dichosos—happy

jugando—playing

juguetes—toys

han regalado—have given

toda especie—every kind

hermosos—beautiful

el mayor—the oldest

está dando—is giving

tiene—have

diez y ocho—eighteen

meses—months

un año—a year

más—more

el menor—the youngest

hermanos—brothers

van—go

aún—yet

demasiado—too

chico—small

pero—but

hoy—to-day

se quedan—remain

en casa—at home

el día—the day

prefiere—prefers

máquina—machine

todos—all

aman—love

cuando—when

cansado—tired

acostar—to lie down

ven ustedes—do you see?

el cuarto—the room

old elder oldest
 young younger youngest

CONVERSACION.

Lección Tercera.

¿ Qué hacen los niños ? Juegan con sus juguetes ¹ .	qué— <i>what</i> hacen— <i>do, are doing</i> sus— <i>their</i>
¿ Qué juguetes tienen ? Muñecas ¹¹ , caballos ¹² de madera, una arca ¹⁵ de Noé y un ferro-carril ⁷ .	caballos de madera— <i>wooden horses</i>
¿ Cómo se llaman estos niños ? Se llaman Lucía, ³ Carlos ⁶ y Lola ⁸ .	cómo— <i>how</i> se llaman— <i>are called</i> estos— <i>these</i>
¿ Dónde está el nene ? En los brazos ¹⁶ de la criada ⁹ .	los brazos— <i>the arms</i>
¿Cuál es el mayor de los niños ? Lucía es la mayor.	el mayor— <i>the oldest</i>
¿Cuál es el menor de los niños ? El nene es el menor.	el menor— <i>the youngest</i>
¿Cuál es el mayor Carlos ⁶ ó Lucía ³ ? Lucía es la mayor.	cuál— <i>which</i> mayor que— <i>older than</i>
¿ Qué edad tiene Lucía ? Diez años.	qué edad tiene— <i>how</i> <i>[old is]</i>
¿ Qué edad tiene Carlos ? Ocho años.	diez— <i>twelve</i> ocho— <i>eight</i>
¿ Qué edad tiene Lola ? A lo menos cinco años.	á lo menos— <i>at least</i> cinco— <i>five</i>
¿ Qué edad tiene usted ? Doce años.	qué edad tiene usted— <i>how old are you</i> doce— <i>twelve</i>

GRAMMAR LESSON IV.

- 11.—ADJECTIVES IN SPANISH** vary in gender and number, agreeing with the Noun or Pronoun to which they belong. The feminine ends in *a* and the plural in *s*.

Singular.		Plural.		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	
hermoso	hermosa	hermosos	hermosas	<i>handsome</i>
bueno	buena	buenos	buenas	<i>good</i>
rico	rica	ricos	ricas	<i>rich</i>
espacióso	espaciósa	espaciósos	espaciósas	<i>large</i>
frio	fria	frios	frias	<i>cold</i>
pequeño	pequeña	pequeños	pequeñas	<i>small</i>

Words ending in any vowel except *o* or *a* consonant do not vary for gender as *indígena*, *native*, *ilustre*, *illustrious*, *grande*, *large*, *great*, *alegre*, *merry*, singular, *singular*, *feliz*, *happy*.

Words ending in *an*, *on* or *or* as *holgazan*, *idle*, *jugueton*, *playful*, *traidor* *traitor* add an *a* as *holgazana*, *juguetona*, *traidora*.

- 12.—PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES.** As already stated, Nouns and Adjectives form their plural generally by adding *s*, those ending in *a*, *i*, or a consonant by adding *es*, but those ending in *z* change *z* into *c* before adding *es*, as *alelí*, *wall-flower*, *alelies*, *wall-flowers*, *feliz*, *felices*, *happy*.

- 13.—2ND CONJUGATION.** *Beber*, to drink.

Pres. part, *bebiendo* *drinking*; Past part, *bebido* *drunk*.

Present Tense.

Singular.	Plural.
Yo bebo, <i>I drink</i>	nosotros (as) bebemos, <i>we</i>
tu bebes, <i>thou drinkest</i>	vosotros (as) bebéis, <i>you</i>
él, ella bebe, <i>he, she drinks</i>	ellos, ellas beben, <i>they</i>

Verbs conjugated like **beber**: **comer**, to eat; **aprender**, to learn, **poseer**, to possess; **meter**, to put.

Note.—Such verbs in *er* like **obedecer**, to obey, **padecer** to suffer, and their compounds have many irregularities, and will be treated separately.

Exercise.—Write or speak in English:—

(a) Nuestra sala es espaciósa. Mi hermana está contenta con sus juguetes. Bebemos agua. Los muchachos comen mucho. Mi padre posee dos casas. Los niños aprenden sus lecciones.

(b) Write or speak in Spanish:—My cousin (f.) is very handsome. She learns Spanish. He eats very little. We possess many toys. The children play in the nursery. The water is cold. They obey their parents.

4.—LA SALA.



1. A la izquierda. 2. El hogar. 3. La campana de la chimenea. 4. El espejo. 5. El reloj. 6. El retrato. 7. La lampara. 8. El fuego. 9. El guarda-fuego. 10. Las tenazas. 11. El atizador. 12. La pala. 13. La libreria. 14. El libro. 15. Al fondo de. 16. La ventana. 17. A la derecha. 18. La puerta. 19. La cortina. 20. El piano. 21. La pared. 22. La música. 23. El banquillo. 24. En el medio. 25. La mesa. 26. El vaso de flores. 27. El sillón. 28. La silla. 29. El sofá. 30. La jaula. 31. El piso. 32. La alfombra. 33. El techo.

LECCIÓN CUARTA.—THE FOURTH LESSON.

LA SALA DE RECIBO.

The Sitting-room.

Entremos en la sala y veámos lo que hay en ella.

A la izquierda¹ nos encontramos con el hogar² sobre su campana un grande espejo,⁴ un reloj³, retrato⁶ y una lámpara.⁷

Delante del fuego hay un guarda-fuego,⁹ tenazas,¹⁰ un tizonero¹¹ y una pala.¹²

Al lado del hogar hay una biblioteca¹³ con toda clase de libros¹⁴.

Al fondo¹⁵ de la sala hay una ventana¹⁶ que da luz á la pieza.

A la derecha¹⁷ vemos la puerta¹⁸ protegida por una cortina¹⁹.

El piano se encuentra contra la pared y en su estante se ve una pieza de musica.²²

Cerca del piano hay un taburetillo.²³

En el medio²⁴ de la pieza hay una mesa sobre la cual está un florero con flores.²⁶

Hay aún otros muebles en la sala, sillones²⁷, sillas²⁸, un sofá,²⁹ y un velador con una jaula.³⁰

El suelo³¹ está cubierto con una hermosa alfombra³² y del techo³³ cuelga una araña.

Notamos tambien un par de cortinas¹⁹ que separa la sala en dos partes.

entremos—*let us enter*
y veámos—*and look at*
nos encontramos—*we find*

hay—*there is, are*
da—*gives*

vemos—*we see*

protegido—*protected*

cuelga—*hangs*

está cubierto—*is covered with*

notamos—*we remark*

separa—*divides*

toda clase—*every kind*

delante—*before*

al lado de—*at the side of*

al fondo—*at the end of*

en el medio—*in the middle of*

luz—*light*

á la pieza—*to the room*

contra—*against*

el estante—*the stand*

cerca—*near*

otros—*other*

muebles—*furniture*

un velador—*an*

occasional table

araña—*the gas-pendant*

par—*the pair*

en dos partes—*in two*

parts

nothing more

CONVERSACION.

Lección Cuarta.

¿ Qué encuentra usted á la izquierda de la sala ?

Encuentro el hogar.¹

¿ Y qué hay sobre la campana de la chimenea² ?

Hay un grande espejo,⁴ un reloj,⁵ un retrato⁶ y una lámpara.⁷

¿ Qué contiene la biblioteca¹³ ?

Toda clase de libros.¹⁴

¿ Qué es lo que da luz á la pieza ?

Una ventana¹⁶ es lo que da luz á la pieza.

¿ Dónde está el piano ?

Contra la pared.¹¹

¿ Qué es lo que hay en el medio¹⁸ de la pieza ?

Una mesa²⁵ grande.

¿ Qué es lo que hay sobre la mesa ?

Un florero.²⁶

¿ Qué otros muebles ve usted ?

Veo sillones,²⁷ sillas,²⁸ una mesa y un sofá.

¿ Qué es lo que cubre el suelo³¹ ?

Una hermosa alfombra.³²

¿ De dónde cuelga la araña ?

Del techo.³³

¿ Que es lo que separa la pieza en dos ?

Un par de cortinas.¹⁹

qué encuentra. Vd—
what do you find ?

qué hay—what is
there ?

qué contiene—what
does . . . contain ?

toda clase—every
kind

dónde—where

contra—against

en el medio de—in the
middle of

qué es lo que—what is
it that ?

otros—other

veo—I see

cubre—covers

hermosa—beautiful,
fine

la araña—the gas-
pendant

cuelga—hangs

separa—divides

GRAMMAR LESSON V.

- 14. THE INTERROGATIVE ADJECTIVES** *which, what* are expressed by **cuál, qué** : they refer to either persons or things and bear always the graphic accent to distinguish them from **que** and **cual** relative pronouns. **Qué** is invariable in gender and number : **cuál** has a plural **cuáles**.

Examples : ¿ Qué hay? What is the news? ¿ Qué es eso? What is that? ¿ Qué? What? ¿ Qué Martinez es el que ha muerto? Which Martinez is it that has died? ¿Cuál es el número de la casa? What is the number of the house? ¿Cuáles son sus señas de Usted? What is your address? ¿Cuál hijo ha perdido? Which son has he lost?

What a! is expressed by **qué** the English article not being translated **! Qué hombre! What a man!**

- 15. Interrogatives** are formed as in English :

Interrogative form of **SER**, to be.

¿ Soy yo?	<i>Am I?</i>
¿ Eres tú?	<i>Art thou?</i>
¿ es él?	<i>Is he?</i>
¿ es ella?	<i>Is she?</i>
¿ Somos nosotros? (as)	<i>Are we?</i>
¿ Sois vosotros? (as)	<i>Are you?</i>
¿ Son Ellos?	<i>Are they?</i>
¿ Son Ellas?	<i>Are they?</i>

Interrogative form of **TENER**, to have.

¿ Tengo yo?	<i>Have I?</i>
¿ Tienes tú?	<i>Hast thou?</i>
¿ Tiene él?	<i>Has he?</i>
¿ Tiene ella?	<i>Has she?</i>
¿ Tenemos nosotros? (as)	<i>Have we?</i>
¿ Teneis vosotros? (as)	<i>Have you?</i>
¿ Tienen ellos?	<i>Have they?</i>
¿ Tienen ellas?	<i>Have they?</i>

Examples : ¿ Tiene mi padre un libro? Has my father a book? ¿ Está su madre en casa? Is your mother at home?

- 16. THIRD CONJUGATION. Vivir**, to live.

Pres. Part. **viviendo**, *living* ; l'ast Part. **vivido**, *lived*.

Singular.	Present Tense.	Plural.
Yo vivo, <i>I live</i>		nosotros (as) vivimos, <i>we live</i>
tú vives, <i>thou livest</i>		vosotros (as) vivis, <i>you live</i>
él, ella vive, <i>he, she lives</i>		ellos, ellas viven, <i>they live</i>

The following verbs are conjugated like **vivir** : *partir, to depart, abrir to open.*

El dinero (m), *the money* ; el error, *the mistake* ; amar, *to love* ; la visita, *the visit*.

Exercises.—Write or speak in English :—

- (a) ¿ Qué nombre es el suyo? ¿ Qué lindas flores! ¿ Es Vd la hermana de nuestra criada? ¿ Tiene Vd su sombrero? ¿ Estan en casa nuestros parientes? ¿ Qué niña tan hermosa! El vive en mi casa. Nosotros abrimos la puerta. ¿ Qué hora es?

- (b) Write or speak in Spanish :—Are you his cousin (m)? No, I am his brother. Do you live in Spain? Do you open the door? Is your uncle at home? Have you any books? Where is the pepper? Have you any mustard?

5.—EL COMEDOR.



1. El comedor. 2. El amo de la casa. 3. La señora de la casa. 4. El convidado. 5. El lado. 6. El extremo. 7. El criado, mozo. 8. La señora. 9. El cuchillo. 10. El tenedor. 11. La cuchara. 12. El vaso. 13. La servilleta. 14. El pedazo de pan. 15. Un plato. 16. Una fuente. 17. La mesa. 18. Una savilla. 19. La botella. 20. El aparador. 21. La ventana. 22. Las cortinas. 23. Un reloj. 24. Un adorno. 25. La repisa. 26. La chimenea. 27. El cuadro. 28. El trofeo. 29. La pared. 30. La araña. 31. El mantel blanco.

quest

end

(19)

host - man

hostess - wife

LECCIÓN QUINTA.—THE FIFTH LESSON.

EL COMEDOR.

The Dining Room.

Delante de nosotros, vemos un gran comedor,¹ en el cual hay cuatro personas comiendo, que son; el señor² de la casa, su señora³ y dos convidados.⁴

El señor de la casa y la señora⁵ están sentados á un mismo lado⁶ de la mesa y un convidado á cada extremo.⁷

El criado⁸ sirve la sopa á la señora.⁹

La mesa está lista para la comida y sobre ella vemos todos los objetos necesarios para cada invitado.

La mesa está cubierta de un mantel¹¹ blanco.

Cada persona está provista de un cuchillo,⁹ de un tenedor,¹⁰ de una cuchara,¹¹ de una servilleta,¹² y de un pedazo de pan.¹⁴

Se ven sobre la mesa platos,¹⁷ fuentes,¹⁶ salero y pimentero.

La salvilla¹⁸ contiene los frascos para el aceite, el vinagre, la pimienta, la mostaza y la salsa.

El grande aparador²⁰ á la izquierda contiene todos los objetos necesarios para el servicio de la mesa.

El comedor está bien amueblado.

Delante de la ventana²¹ hay cortinas²² de seda.

Sobre la campana de la chimenea²⁵ hay un reloj²³ y otros adornos, y en el hogar²⁴ brilla un fuego²⁶ vivo.

En las paredes²⁵ hay colgados cuadros²⁷ y trofeos.²⁸

La pieza está además alumbrada por una araña.³⁰

delante—before
vemos—we see
cuatro—four
personas—persons
comiendo—dining
el señor de la casa—the host

sirve—he serves
están sentados—are seated

lista—ready
preparada—laid, prepared

cubierta—covered
provista—provided
se ven—one sees
contiene—contains
además—besides
colgados—hung
alumbrada—lighted
la cual—which
mismo—same

convidado—guest
invitado—invited
cada—each
para—for
la comida—the dinner
salero—salt-cellar
pimentero—pepper-box
pimienta—pepper
mostaza—mustard
aceite—oil
salvilla—cruet
frascos—flasks
salsa—sauce

aparador—side-board
grande—large
objetos—objects
necesarios—necessary
amueblado—furnished
cortinas—curtains
seda—silk
sobre—on
campana de la chimenea
—mantel-piece
adornos—ornaments
brilla—shines

CONVERSACION.

Quinta Lección.

- ¿ A qué hora es la comida, Señora ?
 La comida es á las siete.
- ¿ A qué hora debo poner la mesa ?
 Ponga la mesa á las seis y media.
- ¿ Para cuantas personas, señora ?
 Para cuatro personas.
- ¿ Estan Vds listos para la comida, señores ?
 Oh ! si ! Estamos listos !
- Muy bien. Aquí es su lugar, Sr. Gonzalez y aquí el suyo, Sr. Alvarez.
- ¿ Quiénes son las personas sentadas á la mesa ?
 Son el señor² de la casa y su señora³ y sus dos amigos.
- ¿ Quién es la persona que sirve á la mesa ?
 Es el criado.
- ¿ Qué está haciendo el criado ?
 Está sirviendo la sopa.
- ¿ Qué dice el Sr. Gonzalez ?
 Explica el retardo de su llegada.
- ¿ Con qué está cubierta la mesa ?
 ✓ La mesa está cubierta con un mantel³¹ blanco.
- ¿ Cuáles son los objetos necesarios para cada persona ?
 Cada persona tiene necesidad de cuchillos,⁹ tenedores,¹⁰ cucharas,¹¹ y una servilleta.¹³
- ¿ Qué contiene el aparador ?²⁰
 Contiene todo lo necesario para el servicio de la mesa.
- una hora—*one hour*
 cuando—*when*
 debo—*ought I to ?*
 poner la mesa—*to lay*
 ponga—*lay* [*the table*]
 cuantas—*how many ?*
 cuatro—*four*
 listos—*ready*
 comida—*dinner*
 señores—*gentlemen*
 Oh ! si !—*Oh ! yes !*
 muy bien—*very well*
 aquí es—*here is*
 su lugar—*your place*
 el suyo—*yours*
 quiénes ?—*who ?*
 son—*are*
 sentados—*seated*
 sus—*their*
 dos—*two*
 amigos—*friends*
 sirve—*serves*
 servir—*to serve*
 el criado }
 la criada } *the servant*
 sopa—*soup*
 qué dice ?—*what does*
 decir—*to say* [*say ?*]
 explica—*explains*
 explicar—*to explain*
 retardo—*delay*
 llegada—*arrival*
 cubierta—*covered*
 mantel—*table-cloth*
 blanco—*white*
 cuáles ?—*which ?*
 objetos—*objects*
 cada—*each*
 necesidad—*need*
 contiene—*contains*
 servilleta—*napkin*
 necesario—*necessary*
 todo—*all*
 servicio—*service*

GRAMMAR LESSON VI.

17. NEGATIVE INTERROGATIVE. Of *SER*, to *be*.*Present Tense.*

Singular.		Plural.
¿no soy yo?	<i>am I not?</i>	¿no somos nosotros? (as), <i>are we not?</i>
¿no eres tú?	<i>art thou not?</i>	¿no sois vosotros? (as), <i>are you not?</i>
¿no es él?	<i>Is he not?</i>	¿no son ellos? <i>are they not?</i>
¿no es ella?	<i>Is she not?</i>	¿no son ellas?

18. NEGATIVE INTERROGATIVE OF *TENER*, to *have*.

Singular.		Plural.
¿no tengo yo?	<i>have I not?</i>	¿no tenemos nosotros? <i>have we not?</i>
¿no tienes tú?	<i>hast thou not?</i>	¿no tenéis vosotros? <i>have you not?</i>
¿no tiene él?	<i>has he not?</i>	¿no tienen ellos? <i>have they not?</i>
¿no tiene ella?	<i>has she not?</i>	¿no tienen ellas?

19. PERSONAL PRONOUNS.

		Singular.			
		1st Per.	2nd Per.	3rd Per.	
Nominative		yo <i>I</i>	tú <i>thou</i>	él, ella, lo,	<i>he, she, it</i>
Direct object		me <i>me</i>	te <i>thee</i>	le, la, lo,	<i>him, her, it</i>
Indirect object		me <i>to me</i>	te <i>to thee</i>	le, le, á ello,	<i>to him, her, it</i>
		Plural.			
		Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Nom.		nosotros	nosotras	vosotros	vosotras, ellos
D. obj.		nos	nos <i>us</i>	os	os <i>you</i>
Ind. obj.		nos	nos <i>us</i>	os	os <i>you</i>
					los <i>them</i>
					les <i>them</i>

PLACE OF THE PRONOUNS.

Pronouns which are subject to the verb come before the verb, the direct and indirect object come also before the verb. As **nosotros lo vimos**, *we saw it*. But as a rule the Pronoun subject is not expressed in affirmative sentences. *Examples*: **tienen razon**, *they are right*; **es amigo de usted**, *he is your friend*; **me aguardan en casa**, *they wait for me at home*.

Exercise.—Write or speak in English:—

- (a) ¿No es usted mi prima? Le hace usted un gran servicio á mi amigo. No tenemos una buena cocinera. Mi madre no vende su piano. Los niños no comen ahora. ¿No es Vd. mayor que su hermana? Hoy nos quedamos en casa.
- (b) Write or speak in Spanish:—Are you not my brother? Have we not a good cook? You do not take any bread. He does not live there. The cook washes the dishes. Have you sold your book-case? Give him your toys

6.—LA COCINA.



1. La cocina. 2. La mesa de la cocina. 3. La cocinera. 4. Fregonas (ayudantes de la cocinera). 5. La masa ó llevadura. 6. El pastel, la torta. 7. El lavadero. 8. El fogon, la estufa, la hornilla. 9. El fuego. 10. El horno. 11. La campana de la chimenea. 12. La cafetera. 13. La vela, la bujía. 14. El candelero. 15. El molino de café. 16. La caja. 17. La pared. 18. Las tapas, las tapaderas. 19. El aparador, la alacena. 20. La fuente. 21. El plato. 22. El cajon. 23. La cacerola. 24. La sartén. 25. El reloj. 26. El perro.

LECCIÓN SEXTA. — THE SIXTH LESSON.

LA COCINA.—*The Kitchen.*

La pieza en donde se preparan y se cocinan los alimentos se llama la cocina.¹

Vemos aquí la mesa grande de la cocina,² la cocinera³ con las dos muchachas,⁴ (sus ayudantes) ocupadas en preparar la comida.

La cocinera está ocupada haciendo la masa⁵ para un pastel.⁶

Una de las muchachas pela las patatas y la otra lava los platos en el lavadero.⁷

El objeto principal de la cocina es la estufa⁸ que se vé á la izquierda.

En la mitad está la hornilla con un gran fuego⁹ y con un horno¹³ á cada lado.

En estos hornos se cocinan los diversos alimentos para la comida.

El asado se cuece delante del fuego; los guisados, las salsas y la carne cocida sobre el fuego.

Sobre la campana de la chimenea¹¹ estan colocadas una cafetera,¹² una bujía,¹³ un candelero,¹⁴ un molino¹⁵ de café y dos cajitas.¹⁶

En la pared¹⁷ se ven colgadas las tapaderas¹⁸ de las fuentes y los platos²¹ para carne.

La cocinera pone todas las fuentes²⁰ y todos los platos²¹ en el aparado¹⁹ y en los cajones²² del mismo guarda toda la cuchillería necesaria.²³

Varios potecitos ó jarritos²⁴ se ven colgados del aparador.

En el lavadero contiguo á la cocina, se ven las cacerolas²³ y las sartenes.²⁴

Es allí donde se limpia la vajilla.

A la derecha queda la escalera que conduce al piso principal.

preparar—to prepare
cocinan—cook

se llama—is called

ocupadas—occupied

haciendo—making

la mesa—the dough

pastel—pie

pela—peels

patatas—potatoes

lava—washes

se vé—is seen

está—is

[roasted

se cuece—is cooked,

la estufa—the stove

la hornilla—the furnace

fuego—fire

horno—oven

diversos—various

alimentos—food

el asado—the roast

los guisados—stews

salsa—sauce

carne—meat

campana—mantelpiece

colocadas—placed

cafetera—coffee-pot

bujía—candle

molino de café—coffee-

mill

candelero—candle-stick

cajitas—small boxes

pared—wall

tapaderas—covers

fuentes—dishes

platos—plates

cajones—drawers

mismo—same

guardar—to keep

cuchillería—cutlery

jarritos—small pots

contiguo—adjoining

allí—there

limpiar—to clean

vajilla—kitchen utensil

queda—remains, is

placed

escalera—the stairs

piso principal—ground

floor

CONVERSACION.

Lección Sexta.

- ¿ Quiere Vd venir á ver nuestra cocina?
 Ciertamente, con mucho gusto.
 ¿ Qué cocina tan grande!
 ¿ Cocina bien la estufa?
 Muy bien, Vd vé que es completa-
 mente nueva.
 ¿ Tiene Vd una buena cocinera?
 Si, nuestra cocinera es muy hábil,
 lo sabe cocinar todo muy bien.
 ¿ Es ella quién ha preparado la comida
 esta noche?
 ¿ Si, es ella, le parece á Vd bien
 preparada?
 Indudablemente, en verdad ha sido
 una comida deliciosa.
 ¿ Que aparador¹⁹ antiguo tan hermoso
 tiene Vd!
 Si, viene de mi abuela.
 ¿ Que hermoso reloj²⁵ tan antiguo en este
 rincon!
 Si, este reloj es en verdad muy antiguo.
 Me parece que Vd tiene aqui todos las
 comodidades.
 En efecto, nuestra cocina está provista
 de todo lo necesario y está perfec-
 tamente arreglada.
 Su perro²⁸ parece estar echado bien
 cómodo delante del fuego.
 Si, es muy perezoso. Pertenece á la
 cocinera.
 Volvamos al salon!
- quiere Vd?—Do you
venir—to come. [like?
á ver—to see
con mucho gusto—with
great pleasure
que cocina tan grande
—what a large kitchen
cocina bien?—does it
cook well?
completamente nueva
—quite new
tiene Vd?—have you?
muy hábil—very clever
sabe—she knows how
todo—all
quién—who?
ha—has
esta noche—this
evening
le parece á Vd? Does
it appear to you?
indudablemente—Un-
doubtedly
ha sido—has been
deliciosa—delicious
antiguo—old
tan hermoso—so beauti-
era de mi abuela [ful
belonged to my grand-
mother
este rincon—this corner
en verdad—indeed
tambien—also
me parece—it seems to
aqui—here [me
todas—all
comodidades—con-
veniences
en efecto—in fact, indeed
está provista—is
provided
necesario—necessary
perfectamente
perfectly
arreglada—neat and
perro—dog [trim
perezoso—lazy
pertenece—belongs

GRAMMAR LESSON VII.

- 20.** Compound tenses are formed by placing the past part. of the verb after any part of the word *haber*.

Present of **HABER**, *to have*.

Singular.		Plural.	
yo <i>he, I have</i>		nosotros (as), <i>hemos, we</i>	} <i>have</i>
tú <i>has, thou hast</i>		vosotros (as), <i>habéis, you</i>	
él, ella, ha, <i>he, she has</i>		ellos, ellas <i>han, they</i>	

Examples of Compound Tenses.

He dado, *I have given*; **¿ha escrito la carta?** *has he written the letter?* **se han puesto los guantes,** *they have put on their gloves.*

- 21.** THE PAST PART. COMPOUNDED WITH **SER** forms the passive voice. The Spanish passive voice signifies that an action has been completed or not, rather than that a grammatical subject has been acted upon; hence its scanty use except in cases as: **es muy querido de todos,** *he is a man much esteemed by all.*

- 22.** THE ADJECTIVE in Spanish is mostly placed after the noun. As: **una casa cuadrada,** *a square house*, **una calle angosta,** *a narrow street*. Adjectives denoting colour or dimensions always follow the noun.

The following Adjectives may be placed either before or after the noun.

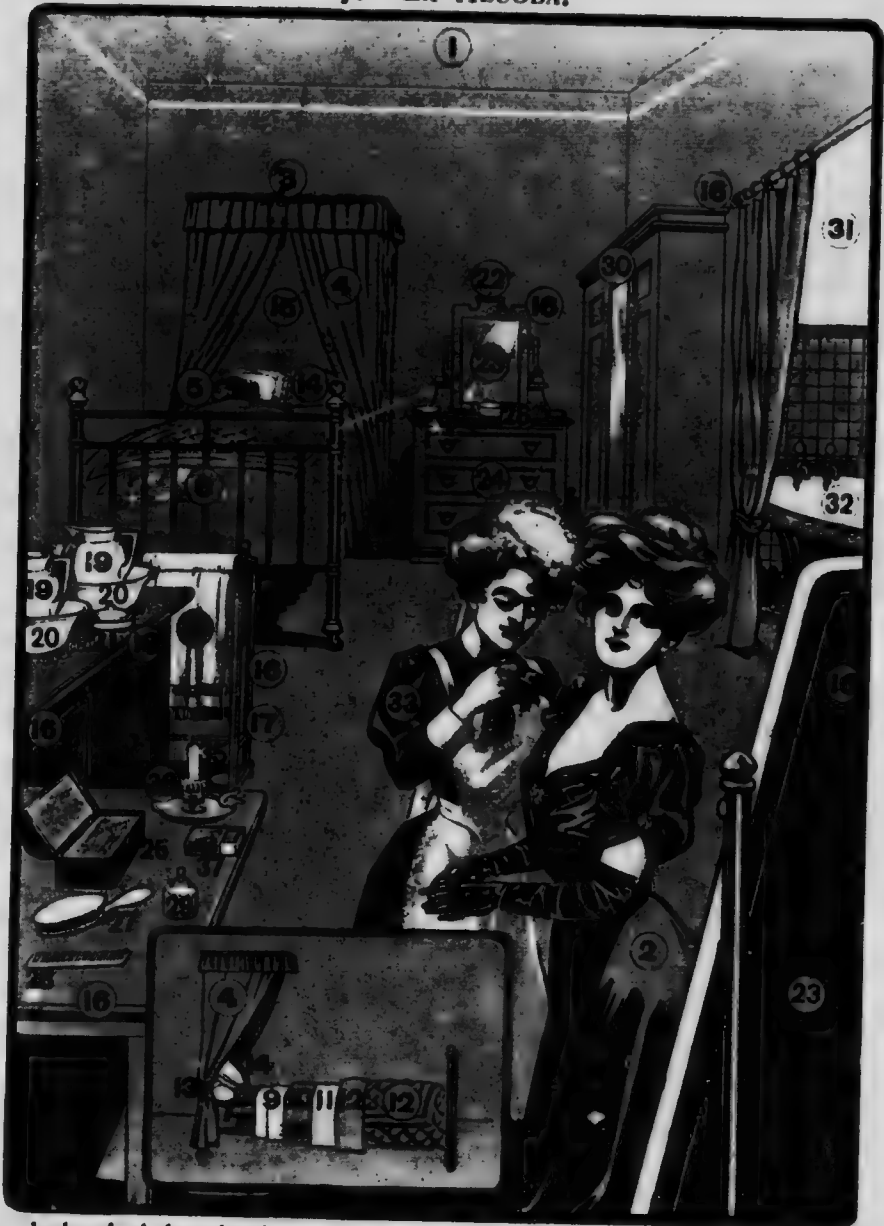
Bueno (a), *good*
Malo (a), *bad*
Grande, *fine, remarkable*

Note.—**Bueno, malo,** drop the **o** when immediately preceding a masculine noun in the singular, or an infinitive. As: **buen ginete,** *good rider*, **mal caballo,** *bad horse*; **buen hablar,** *good words*, **y mal obrar,** *bad deeds*; **buena, mala,** drop the **a** before the word **hora** though only in the expression **en buen hora,** *fortunately*; **en mal hora,** *unlucky*; **grande** drops the last syllable immediately preceding either a masculine or a feminine noun, or an infinitive. As: **un gran caballo,** *a fine horse*; but before the word **hombre** *man*, the **de** is not dropped, and it must be said, **un grande hombre,** *a remarkable man*; nevertheless, **un gran hombre** is perfectly admissible. **La mujer,** *the woman*, **débil** *feeble*, **quebrar,** *to break*.

Exercise.—Write or speak in English:—

- (a) ¿Cuál de estas manzanas prefiere Vd.? Prefiero esta. Este gracioso representa una hermosa alcoba. Este anciano está muy débil. Su hermano es un mal hombre. ¡Qué dichoso niño! La quiero mucho á mi madre.
- (b) Write or speak in Spanish:—We are happy children. They have a beautiful bedroom. I have the nice clock which you gave (have given) me. The foolish child breaks its toys. The servant is curious. The pretty picture represents a beautiful drawing-room. The cupboard in the dining-room is very old.

7.—LA ALCOVA.



1. La alcova ó el dormitorio. 2. La señora. 3. La cama, el lecho. 4. Las cortinas. 5. El dormido ó el durmiente. 6. La cama de madera (el armazon de la cama). 7. El colchon. 8. El bajo colchon ó colchon de paja. 9. Las sábanas. 10. Las frazadas. 11. La sobrecama ó la colcha. 12. El cojin de plumas. 13. El travesero. 14. Una almohada. 15. La cabeza. 16. El mueble. 17. El toallero. 18. El lavabo ó lava-manos. 19. La jarra. 20. La palangana. 21. La jabonera. 22. El tocador. 23. El espejo. 24. El cajon. 25. La joya. 26. Utiles ó articulos de tocador. 27. El cepillo. 28. El peine, la peinilla. 29. La cajita de polvos. 30. El guardaropa. 31. El cuarto de baño. 32. El baño. 33. La criada, la camarera. 34. Una toalla. 35. La bujia. 36. El candelero. 37. Los fósforos.

LECCIÓN SEPTIMA.—THE SEVENTH LESSON.

LA ALCOBA.

The Bedroom.

Este grabado nos muestra una hermosa alcoba.¹

Esta es la pieza que la señora² llama la mejor alcoba de la casa.

Contiene una gran cama³ con cortinas⁴ á cada lado para proteger al durmiente⁵ contra los corrientes de aire.

El lecho está formado de varias partes.

En primer lugar está el armazon⁶ de madera, despues elcolchon⁷ y el bajo-colchon⁸; sobre estos estan las sábanas,⁹ las mantas,¹⁰ la sobrecama,¹¹ y en invierno se pone además un cojin de plumas.¹²

El travesero¹³ y las almohadas¹⁴ sostienen la cabeza.¹⁵

En el cuarto se hallan tambien varios muebles.¹⁶

A la izquierda se encuentra el toallero,¹⁷ el lavabo¹⁸ sobre el cual hay dos jarros¹⁹ de agua, dos palanganas²⁰ y una jabonera.²¹

Del otro lado se vé el tocador²² con un espejo²³ y cajones²⁴ en los cuales la señora pone ó guarda todas sus joyas²⁵ sus objetos²⁶ de tocador, sus cepillos,²⁷ sus peines,²⁸ sus cajitas de polvos²⁹ y sus perfumes.

A la derecha, cerca de la mesa de tocador se vé el guardaropa³⁰ en que están los vestidos de la señora.

Los vestidos están colgados en el interior.

Vemos tambien de este lado el cuarto de baño³¹ que comunica con la alcoba.

muestra—shows
hermosa—beautiful
(handsome)

pieza—room
llama—calls
casa—house
contiene—contains
cada lado—each side
proteger—to protect
contra—against
corriente de aire—
draught

formado—formed
primer lugar—first
place

madera—wood
despues—after
estos—these
armazon—bedstead
estan—they are
se pone—it is put
invierno—winter
cojin—cushion
plumas—feathers
sostienen—support
cabeza—head
se hallan—there are
found

tambien—also
muebles—furniture
sobre—over, on
se encuentra—it is
found

del otro lado—on the
other side

se vé—it is seen
guarda—keeps
dos—two
cerca—near
vestidos—dresses
colgados—hang
vemos—we see
comunica—adjoins
con—with
tiene—has
todas—all
tomar—to take

CONVERSACION.

Lección Séptima.

¿Qué número, señor?

Número treinta y siete.

Aquí está, señor. Buenas noches.
Duerma Vd. bien.

¿Ha dormido Vd. bien anoche?

Si, gracias. He dormido bien.

¿Halla Vd. su cuarto cómodo?

Si, tengo en mi cuarto todo lo que necesito.

¿Tiéne Vd. suficientes mantas¹⁰?

No tengo cojin de plumas,¹² pero estuve bien abrigado anoche y tuve calor suficiente.

Sírvase decir á la criada³³ que me traiga agua caliente todas las mañanas.

Está bien. ¿A qué hora?

Desearía tenerla á las ocho en punto.

¿Quiere Vd. que lo despierten á las siete y media?

No, despierteme (ó llameme) á las ocho menos cuarto.

¿A qué hora tomará Vd su café?

Traigamelo á mi alcoba á las ocho y cuarto.

¿Tiene Vd jabon, señor?

Si, tengo, pero desearía tener otra toalla.³⁴

el candelero—the
candlestick

la bujia—the candle

un fósforo—a match

la llave—the key

el número—the number

ha dormido Vd?—have
you slept?

anoche—last night

halla Vd?—do you

find?

todo lo que necesito—
all I want

suficiente—enough

estuve—I was

abrigado—covered,

protected, comfortable

tuve calor—I was warm

todas las mañanas—

every morning

desearía—I should like

tenerla—to have it

las ocho en punto—

eight o'clock sharp

despierteme—call me,

wake me up

siete y media—half

past seven

ocho menos cuarto—

quarter to eight

menos—less

á qué hora?—at what

time?

traigame—bring to me

tomará Vd?—will you

take?

Vd puede—you can

baño—bath

tibio—warm

caliente—hot

agua—water

alguna otra cosa—

something else

gracias—thank you!

GRAMMAR LESSON VIII.

23. THE RELATIVE PRONOUNS are:

Quien, plural **quienes**, referring to persons as subject. As: *¿Quién sabe! Who knows! ¿Quién es? Who is it? Vengan quienes vinieren? Come who may.*

As object, as: *Aquel á quien se lo contaron lo repitió. The one to whom they told it repeated it. De quien son esas casas? Whose houses are those?*

Que, **el que**, **la que**, **los que**, **las que**, **lo que**, referring to persons and things as subject. As: *el niño que lo haya hecho será castigado. The child who has done it shall be punished. Los que vienen del campo son más frescos. Those that come from the country are fresher. Lo que está en la mesa es mio. What is upon the table belongs to me.*

As object. As: *He visto á una persona que Vd conoce. I have seen a person whom you know. Vendió su casa, lo único que tenía. He sold his house, the only thing that he possessed.*

Cual, plural **cuales**, **el cual**, **la cual**, **los cuales**, **las cuales**, **lo cual** referring to persons or things as subject. As: *Le diré cual de ellos le engaña. I will tell you which of them is deceiving you. Vi á su padre el cual lo confirmó. I saw his father who confirmed it.*

As object. As: *Me figuro á cual de ellos Vd. se refiere. I guess which of them you mean. Recibí su carta por medio de la cual lo supe. I received your letter through which I learned it. Vi á su padre de lo cual él no está enterado. I saw his father, which is a thing he does not know.*

Cuyo, **cuya**, **cuyos**, **cuyas** referring to persons or things. As: *Son palabras cuyo sentido ignoro. They are words, the meaning of which I do not understand. Conozco al hombre cuyas palabras Vd. cita. I know the man whose words you quote.*

24. PAST TENSE (IMPERFECT) of the verb SER, to be:—

Yo era	<i>I was</i>	Nosotros (as)	Eramos	} were
Tú eras	<i>Thou wast</i>	Vosotros (as)	Erais	
El era	<i>He was</i>	Ellos	Eran	
Ella era	<i>She was</i>	Ellas		

PAST TENSE (IMPERFECT) of the verb Tener to have:—

Yo tenía	<i>I had</i>	Nosotros (as)	Teníamos	<i>They</i>	} <i>had</i>
Tú tenías	<i>Thou hadst</i>	Vosotros (as)	Teníais	<i>You</i>	
El tenía	<i>He</i>	Ellos	Tenían	<i>They</i>	
Ella tenía	<i>She had</i>	Ellas			

Not is expressed as in paragraph (9)

Encontrar, *to meet*; pensar, *to think*; le gente, *the people*; escogido, *chosen*; enviado, *sent*; comprado, *bought*; mueblado, *furnished*.

Exercise.—Write or speak in English:—

(a) He encontrado al caballero de quien Vd. me ha hablado. En qué está usted pensando? Las personas entre las cuales he escogido mis amigos. ¿De quién recibe Vd. esas flores? He recibido el retrato que Vd. me ha enviado. Carlos es quien es su primo.

(b) Write or speak in Spanish:—Of what do you speak? What do you think of this picture? With what do the children play? They play with the horse, the train and the dolls which their parents have given them. What does the salt-cellar contain?

8.—LA CASA.



1. La casa. 2. La casa de campo. 3. El piso principal. 4. El primer piso.
5. El segundo piso. 6. Una avenida, un camino. 7. El césped. 8. El
vestibulo. 9. Una escalera. 10. La percha. 11. El sombrero. 12. El
sobretodo. 13. La campana. 14. El invernadero. 15. La flor. 16. Una
entrada, una puerta. 17. El jardin. 18. Un cuadro de flores.

LECCIÓN OCTAVA.—THE EIGHTH LESSON

LA CASA.

The House.

Ayer por la mañana, un amigo que habita una linda casita de campo² en los alrededores de Madrid, me invitó á visitarle.

Yo acepté con placer su amable invitación y fui á verle por la tarde.

Aunque pequeña, puede verse que está bien construida y que reúne todas las condiciones deseables para la comodidad de la familia de mi amigo.

Es una casa de diez piezas, de las cuales cuatro estan en el piso principal³ y las otras, en el primero⁴ y segundo⁵ pisos.

Delante de la casa hay una avenida⁶ enarenada y un pequeño prado⁷ adornado con cuadros de flores.¹⁸ Un espacioso vestibulo⁸ y una escalera⁹ conducen á todas las partes de la casa.

Hallandose la puerta abierta, podemos ver la percha¹⁰ para los sombreros¹¹ y los sobretodos,¹² y la campana¹³ para llamar á la familia á las horas de comida.

A la derecha de la casa hay un invernadero,¹⁴ en el cual mi amigo cultiva toda clase de bonitas flores¹⁵ para adorno de su mesa.

A la izquierda vemos la entrada¹⁶ del jardin,¹⁷ el cual es muy grande y provee á mi amigo de frutas y legumbres de todas clases.

ayer—*yesterday*
por la mañana—*in the morning*

habita—*lives in, inhabits*

linda—*pretty, nice*

casita—*little house*

alrededores—*suburbs*

me invitó—*invited me*

acepté—*I accepted*

placer—*pleasure*

amable—*kind*

fui—*I went*

por la tarde—*in the afternoon*

hallé—*I found*

mi casa—*my house, home*

en casa—*at home*

calle—*street*

alguna—*some*

aunque—*though*

ver—*to see*

construida—*built*

deseables—*desirable*

pisos—*floors*

delante—*before*

enarenada—*cravelled*

adornada—*adorned*

la hora—*the hour*

espacioso—*large, spacious*

conducen—*lead to*

la comida—*the meal*

hallandose—*being, finding*

abierta—*open*

podemos—*we can*

cultiva—*grows, cultivates*

toda clase—*every kind*

bonitas—*beautiful*

adorno—*adorn, ornament*

proveer—*to provide*

legumbres—*vegetable*

CONVERSACION.

Lección Octava.

¿ Dónde vive Vd ?	donde ?— <i>where ?</i>
Resido en Madrid, calle Cespedes	el centro— <i>the centre</i>
No. 26.	los alrededores— <i>the suburbs</i>
¿ Está en el centro de Madrid ?	quiere Vd ?— <i>will you ?</i>
No, en los alrededores.	acompañarme— <i>to come with me</i>
¿ Quiere Vd acompañarme á casa ?	cómo— <i>how</i>
Con mucho gusto, pero cómo iremos	iremos— <i>shall we go</i>
á su casa ?	tomemos— <i>let us take</i>
Tomemos este omnibus y en media hora	estaremos— <i>we shall be</i>
estaremos allá.	allá— <i>there</i>
¿ Es esa la casa de Vd ? Si, es muy	media hora— <i>half-an-</i>
pequeña, no es verdad ?	es esa ?— <i>is that ?</i> [<i>hour</i>]
Tal vez es pequeña, pero parece	tal vez— <i>perhaps</i>
cómoda.	parece— <i>it seems</i>
Realmente es cómoda. Aquí nada me	nada me falta— <i>I lack</i>
falta. ¿ Quiere Vd entrar ?	quiere Vd ?— <i>will you ?</i>
Con sumo placer, pero Vd me excusará	sumo placer— <i>very pleased</i>
si no me detengo mucho tiempo.	excusar— <i>to excuse</i>
De todos modos quédese Vd, aunque	no poder— <i>not being able</i>
solo sea para almorzar con nosotros.	detenerse— <i>to remain</i>
Dispense Vd, pero es con suma pena	mucho tiempo— <i>long time</i>
que me veo obligado á rehusar su	por lo menos— <i>at least</i>
amable invitacion.	almorzar— <i>to breakfast</i>
En ese caso, venga Vd á ver mi jardin ¹⁷	le pido— <i>I ask</i>
un rato.	dispensar— <i>to excuse</i>
Con muchisimo gusto, bien grato me	tengo la pena— <i>I am sorry</i>
será verlo. Su jardin es muy hermoso	rehusar— <i>to refuse</i>
y está bien cuidado.	amable— <i>kind</i>
¿ Qué lugar tan delicioso ! Quisiera	venga— <i>come</i>
pasar algunas horas en él !	rato— <i>moment</i>
Venga Vd á verme otra vez y quédese	bien cuidado— <i>kept in good order</i>
mas tiempo.	bien grato— <i>pleased</i>
	aquí— <i>here</i>
	cultivo— <i>cultivate</i>
	algunos— <i>some</i>
	lugar— <i>place</i>
	quisiera— <i>I should like</i>
	pasar— <i>to pass, remain</i>
	horas— <i>hours</i>
	quédese— <i>remain</i>

GRAMMAR LESSON IX.

25.—THE ADJECTIVES of number are :

Cardinal.	Ordinals.	Cardinal.	Ordinal.
1 Una, una	Primero-a	22 Veinte y dos	Vigésimo segundo
2 Dos	Segundo-a	23 Veinte y tres	Vigésimo tercero
3 Tres	Tercero-a	30 Treinta	Trigésimo
4 Cuatro	Cuarto-a	31 Treinta y uno	Trigésimo primero
5 Cinco	Quinto-a	32 Treinta y dos	Trigésimo segundo
6 Seis	Sexto-a	40 Cuarenta	Cuadragésimo
7 Siete	Séptimo-a	41 Cuarenta y uno	Cuadragésimo primero
8 Ocho	Octavo-a	50 Cincuenta	Quincuagésimo
9 Nueve	Noveno-a or Nono-a	51 Cincuenta y uno	Quincuagésimo primero
10 Diez	Décimo-a	60 Sesenta	Sexagésimo
11 Once	Undécimo-a	61 Sesenta y uno	Sexagésimo primero
12 Doce	Duodécimo-a	70 Setenta	Septuagésimo
13 Trece	Décimo-tercio-a	71 Setenta y uno	Septuagésimo primero
14 Catorce	Décimo-cuarto-a	80 Ochenta	Octagésimo
15 Quince	Décimo-quinto-a	81 Ochenta y uno	Octagésimo primero
16 Diez y seis or dieciseis	Décimo-sexto-a	90 Noventa	Nonagésimo
17 Diez y siete or diecisiete	Décimo-septimo-a	91 Noventa y uno	Nonagésimo primero
18 Diez y Ocho or dieciocho	Décimo-octavo-a	100 Ciento	Centésimo
19 Diez y nueve or diecinueve	Décimo-nono-a	101 Ciento uno	Centésimo primero
20 Veinte	Vigésimo-a	200 Doscientos	Ducentésimo
21 Veinte y uno or veintiuno	Vigésimo-primero-a	1.000 Mil	Milésimo
		1.000.000 Un millon	Millonésimo
		1.000.000.000 Mil Millones	Milmillonésimo

Note.—Before *ciento* and *mil*, *un* is never used. *Ciento* drops the last syllable (when immediately preceding a noun or adjective) and also before *mil* and *millon*.

Examples: *Cien* soldados, a hundred soldiers; *mil* hombres, a thousand men; *cien mil* rifles, a hundred thousand rifles; *cien millones de chelines*, a hundred million shillings.

Junio, *June*; Marzo, *March*; comer, *to eat*; Julio, *July*; Enrique, *Henry*; el capítulo, *the chapter*; el soldado, *the soldier*; incluir, *to include*.

Exercise.—Write or speak in English:—

- (a) Eramos veinte y cinco personas en el salón. Teníamos un buen cuarto. Había dos casas. El es el quinto de la clase. El me ha dado diez libros. El año de mil novecientos uno. El diez y siete de Junio. Yo estaba en París el diez y nueve de Marzo. El rey de Inglaterra es Eduardo Séptimo. Hemos comido ocho naranjas.
- (b) Write or speak in Spanish:—The 10th of March. The 20th of July. Louis the XVI. Henry the VIII. The 10th chapter. 50. 71. 83. 46. 375. 2.634. We had two friends in Paris. They had given him eighty horses. They had 200 soldiers. Our family includes eight children.

9.—LA ESCUELA.



1. Una escuela. 2. La clase de los niños. 3. La clase de las niñas. 4. El maestro. 5. Un discípulo. 6. El tablero. 7. El pupitre, el escritorio. 8. Las niñas. 9. La maestra ó preceptora. 10. Una plataforma. 11. El mapa geográfico. 12. El cuadro. 13. La pared. 14. El caballete. 15. La pluma. 16. El papel. 17. El libro. 18. El lapiz.

LECCIÓN NOVENA—THE NINTH LESSON.

LA ESCUELA.

The School.

La escuela es el lugar donde la juventud se instruye.

Es allí donde se aprende á leer, á escribir, á contar y donde se adquieren los conocimientos necesarios á los hombres y á las mujeres educadas.

Un buen niño no descuida jamás sus deberes y sus lecciones.

En este grabado vemos una clase de niños² y una clase de niñas³ aprendiendo sus lecciones.

En la clase de los niños, el maestro⁴ explica alguna dificultad á sus discípulos.⁵

Ellos le miran y le escuchan muy atentamente, mientras que él explica un problema en el tablero.⁶

En su clase hay siete discípulos sentados en los bancos de los escritorios.⁷

Las niñas⁸ se ocupan de copiar del tablero su lección, mientras que la maestra⁹ se reposa sentada delante de su escritorio.

Los escritorios de los maestros están colocados, cada uno sobre una plataforma¹⁰ para que los profesores sentados en una parte mas alta puedan vigilar á los niños mas fácilmente.

Las clases estan provistas de aparatos de toda especie para enseñar; tales como mapas¹¹ geográficas y cuadros¹² colgados en las paredes,¹³ un tablero en su caballete,¹⁴ para escribir las explicaciones, plumas,¹⁵ papel,¹⁶ libros,¹⁷ lapiceros y lápices¹⁸ para el uso de los discípulos.

Todas estas cosas son de la clase.

lugar—place
juventud—youth
se instruye—is
leer—to read [instructed]
escribir—write
contar—count
adquirir—acquire, get
educar—to educate
conocimientos—the

knowledge

descuida—neglect
el deber—the duty, task
jamás—never

atentamente—atten-
tively

le miran—look at him
aprediendo—learning
escuchar—to listen
mientras que—while
sentados—seated
puedan—may

se ocupan—are occupied
banco—bench

tablero—black-board

reposa—rests

cada uno—each

para que—in order that

mas alta—higher

fácilmente—easily

vigilar—to survey

provistas—provided

tales como—such as

aparato—apparatus

enseñar—to teach

explicacion—

explanation

lapicero—pencil-case

principiar—commence

mañana—morning

medio dia—mid-day

cosas—things

CONVERSACION.

Lección Novena.

¿ Vá Vd. á la escuela, mi amiguito ?

Si señor, todos los dias.

¿ En qué clase está Vd. ?

Actualmente en la cuarta clase.

¿ Le gusta la escuela ?

Mi escuela me gusta mucho, pero siempre me alegro cuando llegan las vacaciones.

¿ Qué aprende Vd. en la escuela ?

Aprendo á deletrear, leer, escribir y contar.

¿ Aprende Vd. tambien historia y geografía ?

Si, señor, ya he empezado á estudiar estas dos ciencias.

¿ Cuántos alumnos hay en su clase ?

Veinte.

¿ Es Vd. el primero de su clase ?

Todavía no, pero espero ser el primero en los exámenes.

¿ Tienen Vds. un patio de recreo en la escuela ?

Ciertamente, tenemos un gran patio donde jugamos toda clase de juegos.

¿ Qué juegos tienen Vds. ?

Jugamos á la pelota, al cricket, á saltar la burra y á las bolas.

amiguito—*little friend*

todos los dias—*every*

day

le gusta á Vd. ?—*do*

you like ?

siempre—*always*

actualmente—*at*

present

me alegro—*I am glad*

vacaciones—*holidays,*

vacations

qué aprende Vd. ?—

what do you learn ?

deletrear—*spell*

leer—*to read*

contar—*to count*

ya—*already*

estudiar—*to study*

cuántos ?—*how many*

el primero—*the first*

espero—*I hope, I expect*

ciertamente—*certainly*

el juego—*the game*

la pelota—*the ball*

salta la burra—*leap-*

frog

las bolas—*the marbles*

porque—*because*

pronto—*soon*

GRAMMAR LESSON X.

26. THE DEMONSTRATIVE PRONOUNS differ from the demonstrative adjectives in that they stand alone. They are:

Singular.				Plural.		
Mas.	Fem.	Neut.		Mas.	Fem.	
éste	ésta	esto	this	éstos	éstos	these
ése	ésa	eso	that	esos	eso?	those
aquel	aquella	aquello	that	aquellos	aquellas	those

NOTE.—It will be seen that the first *e* of the feminine and masculine forms must be accentuated.

Examples: *Este* no sabe lo que dice. *This (man) does not know what he is talking about*; quiere ocultar sus penas pero *ésta* no la puede. *He wishes to conceal his sorrow, but this he cannot (do).*

Si alguien me mira pienso *ése* me conoce. *If anybody looks at me, I think that he knows me.* ¿Que noticias son *estas*? *What news is that?* El que diga *eso* miente. *Whoever says that is a liar.* ¿qué hombre *aqué!* *What a man that (man was).*

El, la, lo, articles, are sometimes used as demonstrative pronouns. As: Mi vestido y *el* de mi primo, *my dress and that of my cousin.*

27. THE ADVERB OF MANNER is formed from the feminine of the adjective by the addition to the same of *mente*. As

Buena *good, kind*
ligera, *light*

buenamente, *kindly*
ligeramente, *lightly*

When several adjectives ending in *mente* follow each other, the termination is only added to the last, being more euphonic. As: La señora estaba vestida rica, linda y elegantemente, *the lady was richly, beautifully and elegantly dressed.*

The Spanish adverb follows the verb. As: *Este caballero baila perfecta mente, this gentleman dances perfectly.*

The other adverbs of manner are:

Bien, *well*; mal, *badly*; casi, *almost*; quizás, *tal vez, perhaps*; así, *so, thus*; bastante, *enough*; recio, *violently*; quieto, *quietly*; alto, *aloud*; bajo, *low, softly*; a parte, *separately*.

El poeta, *the poet*; andar, *to walk*; trabajar, *to work*; la ciudad, *the town*.

Exercise.—Write or speak in English:—

(a) ¿Quién es? Es él? Son mis juguetes? Tome Vd esto y déme Vd eso. Esta butaca es mas confortable que aquella. Napoleon y Victor Hugo fueron grandes hombres: éste era poeta, aquel, general. Anda Vd aprisa. Le ha hablado Vd cortésmente? Ellas se visten elegantemente. Este hombre es inmensamente rico.

(b) Write or speak in Spanish:—Is it you? Which carriage will you take, this or that one? They are the children of my uncle. This is black, that is blue. This house is bigger than that one. Do you speak Spanish correctly? They are constantly working. Happily I have found her address. Among all the flowers, the roses are the ones which I prefer.

(38)

10.—LA CALLE.



1. La calle. 2. El almacén. 3. Los transeuntes. 4. La calzada.

5. La acera. 6. El coche, el carruaje. 7. El gas.

LECCIÓN DECIMA.—THE TENTH LESSON.

LA CALLE.

The Street.

Actualmente nos hallamos en una de las principales calles de Madrid.

Es una de las grandes arterias de esta capital.

A cada lado de la calle hay tiendas,² hoteles, restaurants, y cafés que ofrecen á los numerosos transeuntes³ todo lo que puedan necesitar.

Hay tambien aceras⁴ para los transeuntes en tanto que la calzada⁵ está reservada al tráfico.

Allí, vemos tranvías, omnibus, coches de plaza y carruajes de todo clase.

Los coches⁶ transportan á los viajeros en todas direcciones, mientras que los tranvías y los omnibus recorren itinerarios fijos.

Los coches ^{resultan} resultan mucho más caro que los tranvías y los omnibus.

En estos últimos vehículos se puede por poco dinero atravesar á Madrid en todas direcciones.

Las calles y las aceras las limpian todas las mañanas una multitud de barrenderos empleados especialmente para este trabajo.

Todas las calles estan alumbradas por gas⁷ ó electricidad y por la noche presentan una vista alegre y atractiva.

Las calles plantadas de árboles constituyen una de las muchas y bellas vistas tan características de Madrid.

actualmente—*at present*

arterias—*arteries*

ofrecen—*offer*

transeunte—*pedestrian*

todo lo que—*all that*

puedan—*they may*

necesitar—*want*

en tanto que—*while*

provéen—*furnish*

reservada—*reserved*

vemos—*we see*

carruaje—*carriage*

transportan—*carry*

en todas direcciones—

in all directions, or

from length to

breadth

recorren—*run along*

itinerario—*route*

poco dinero—*little*

caro—*dear* [*money*]

más—*more*

cuestan—*cost*

se puede—*one can*

atravesar—*to cross, to*

go through

aseados, limpiadas

cleaned

empleados—*employed*

alumbradas—*lighted*

presentan—*offer,*

present

plantadas—*planted*

todas las mañanas—

every morning

barrenderos—*sweepers*

trabajo—*work, job*

noche—*night*

alegre—*lively*

árboles—*trees*

constituyen—*constitute*

CONVERSACION.

Lección Décima.

¿ Ha estado Vd. alguna vez en Madrid ?

Si, he pasado allí una temporada.

¿ Cómo le gustó esa capital ?

Quedé muy satisfecho de mi estancia en ella.

¿ Qué impresión le hizo á Vd. Madrid á primer vista ?

Una de sorpresa, pues no la creia tan bella.

¿ Qué tal le gustó la vida madrileña ?

Muchisimo. Hallé muy agradable, entre otras cosas, la costumbre que tienen los españoles de comer al aire libre en el terrado de los restaurants durante el verano.

¿ Visitó Vd. algunos de los monumentos ?

Si, vi muchos de ellos, tales como : el Museo de Pinturas, el Jardin Botánico, la Biblioteca Real, la Municipalidad, la Casa de Moneda, la Iglesia de Atocha, como tambien los grandes paseos, con sus bellisimas fuentes y estatuas de reyes españoles y escritores ilustres.

¿ No cree Vd. que es muy hermosa la calle de Alcalá ?

Seguramente, ahí se ven magnificas residencias, y hay mucho lujo y elegancia.

¿ Fué Vd á los toros ?

¿ Cómo qué no ? Fuí con un amigo que me explicó á maravilla las diferentes suertes.

vez—*once, ever*

temporada—*season*

gusto—*liked*

satisfecho—*pleased*

estancia—*sojourn*

sorpresa—*surprise*

creia—*believed*

madrileña—*Madrid*

life

agradable—*agreeable,*

pleasant

hallé—*found*

terrado—*terrace*

tales—*such as*

pintura—*picture*

biblioteca—*library*

Casa de Moneda—*the Mint*

paseos—*walks*

fuentes—*fountains*

escritores—*writers*

calle—*street*

lujo—*luxury*

toros—*bulls*

cómo qué no ?—*why*

not ?

suertes—*tricks*

plaza de toros—*bull-*

ring

verdad—*truth*

GRAMMAR LESSON XI.

- 28. IMPERFECT TENSES** of the regular verbs. 1st Conj., *amar, to love*; 2nd Conj., *barrer, to sweep*; 3rd Conj., *batir, to beat*.

Endings for the verbs of the first Conjugation. Add *aba, abas, aba, abamos, abais, aban* to the stem of the verb.

Endings for the 2nd and 3rd Conj. Add *la, las, la, lamos, lais, lan* to the stem of the verb.

AMAR, to love.

yo amaba, I loved, was loving nosotros, (as) amabamos, we loved
tú amabas, thou lovedst, wert loving vosotros, (as) amabais, you loved
Vd. amaba, you loved, were loving Vds. amaban, you loved
él, ella amaba, he, she loved, was loving ellos, ellas amaban, they

BARRER, to sweep. [loved]

yo barria, I swept, I was sweeping nosotros, (as) barriamos, we swept
tú barrías, thou sweepst, wert sweeping vosotros, (as) barriais, you
Vd. barria, you swept, were sweeping Vds. barrian, you swept [swept]
él, ella barria, he, she swept, was sweeping ellos, ellas barrian they

BATIR, to beat. [swept]

yo batía, I beat, I was beating nosotros, (as) batíamos, we beat
tú batías, thou beatest wert beating vosotros, (as) batiais, you beat
Vd. batía, you beat, were beating Vds. batían, you beat
él, ella batía, he, she beat, was beating ellos, ellas batían, they beat

NOTE.—Usted (sing.), and Ustedes (plur.) require the verb to be in 3rd. pers. singular and plural respectively.

29. ADVERBS OF TIME.

hoy, to-day

ayer, yesterday

mañana, to-morrow

temprano, early

tarde, late

a menudo, often

siempre, always

nunca, jamás, never

luego, afterwards

aprisa, quickly

despacio, slowly

antes que, before

despues, afterwards

30. ADVERBS OF PLACE.

aquí, acá, here

ahí, allí, there

adelante, forward, on

atrás, behind

dentro, inside

arriba, up, above

fuera, afuera, outside

abajo, down, below

cerca, near

lejos, far

31. ADVERBS OF QUANTITY.

muy, very

mucho, much

poco, little

más, more

menos, less

además, besides

cuan, cuanto, how much

tan, tanto, so much

demasiado, too much

apénas, scarcely

Exercise.—Write or speak in English:—

- (a) Cuando yo estaba en la escuela, estudiaba siempre mis lecciones. Escribíamos mucho. Vds. trabajaban más. Pedro es más alto que Pablo, pero Pablo tiene mas edad. ¿Está mi padre arriba? ¿No, su padre está abajo? Nuestros padres nos dan poco dinero.

- (b) Write or speak in Spanish:—Yesterday I received my friends. To-day is my birthday. Were they forward or behind? Peter was as lazy as Paul. How many pages did you read every day? He went to school late. We always give much money to the poor (plur.) You often finished your exercise too soon. I thought he was inside, but he is outside.

for

descripción de
(42)

11.—EL HOTEL.



1. Un hotel. 2. El vestibulo. 3. El viajero. 4. Un empleado. 5. La oficina. 6. Un ascensor.

{ The
c

(43)

{ Trinidad
ciudad

LECCIÓN UNDECIMA.—THE ELEVENTH LESSON.

Ther 9

EL HOTEL.

The Hotel.

La última vez que estuve en Madrid, residí en el Hotel de los Dos Mundos, un magnifico establecimiento situado en la Calle Fuencarral en el centro de la ciudad.

Este hotel está suntuosamente amueblado y puede alojar varios centenares de personas.

Al entrar en el hotel, se atraviesa un gran vestibulo,² donde los numerosos viajeros³ que llegan y que parten, toman informes de los diversos empleados.⁴

A mi llegada me dirigí á la oficina⁵ para pedir un cuarto.

El gerente ha indicado á un empleado el número del cuarto que se me ha destinado, y acompañado de este último, he subido al tercer piso en un ascensor⁶ eléctrico.

Despues de haber atravesado largos corredores con ricas alfombras, he llegado á mi cuarto que me ha parecido ofrecer todas las comodidades deseables.

Elegantes comedores, salones, cuartos de fumar y una biblioteca están á la disposición de los huespedes y como complemento á todas estas atracciones hay jardines⁷ muy bien cuidados donde se dan conciertos todos los dias.

residido—stayed,
resided

situado—situated
alojar—to lodge, to
accommodate

al entrar—entering
atraviesa—crosses

llegan—arrive
parten—depart

tomar—to take

me dirigí—directed

empleado—employé
myself

indicado—indicated

subido—ascended

haber—to have

atravesado—crossed,
gone through

parecido—appeared

cubiertos de ricas
alfombras—richly

carpeted
me ha parecido—

seemed to me

ofrecer—to offer

último(a)—last

vez—time

una vez—once

dos veces—twice

suntuosamente—

sumptuously

centenares—hundreds

transeuntes—passers by

informes—information

diversos—various

cuarto—room

número—number

ascensor—lift

comedores—dining-
rooms

fumar—to smoke

biblioteca—library

complemento—com-

plement, addition

todos los dias—every
day

CONVERSACION.

Lección Undécima.

¿ En qué hotel ha residido Vd. en Madrid ?	he estado— <i>I have stayed</i>
He estado en el Hotel de Los Dos Mundos.	bien— <i>comfortable</i>
¿ Y ha estado Vd. bien ?	encontrado— <i>found</i>
Muy bien, es un excelente hotel.	lleno— <i>full</i>
¿ Lo ha encontrado Vd. lleno ?	algunos— <i>some</i>
No, habia aún algunos cuartos desocupados.	vacios— <i>empty</i>
¿ En qué piso estaba situado el cuarto de Vd. ?	aún— <i>yet, still</i>
Creo que en el tercer piso.	piso— <i>storey</i>
¿ Le ha gustado á Vd. la comida ?	desocupados— <i>vacant</i>
Mucho, es completamente á la española.	quedar— <i>to remain</i>
¿ Pagaba Vd. muy caro ?	creo— <i>I believe</i>
No, he encontrado los precios moderados.	tercer— <i>third</i>
¿ Cuánto era por día ?	gustar— <i>to please</i>
No recuerdo ahora exactamente, pero creo que era cosa de diez y seis pesetas (poco mas ó menos).	comida— <i>meals</i>
¿ Habia muchos extras ?	completamente— <i>quite</i>
No, todo estaba incluso en ese precio.	pagaba— <i>did . . . pay</i>
¿ Me aconseja Vd. que resida allí ?	muy caro— <i>very dear</i>
Ciertamente, y aún se lo recomiendo mucho.	moderados— <i>moderate</i>
¿ Habia jardines' privados ?	precios— <i>price</i>
De seguro, y una orquesta que tocaba regularmente.	recuerda— <i>remember</i>
¿ Me permitirá Vd. que tome la dirección de ese hotel ?	ahora— <i>now</i>
Con mucho gusto, nótelas Vd. !	pero— <i>but</i>
	cuánto ?— <i>how much ?</i>
	cosa de— <i>about</i>
	poco mas ó menos— <i>more or less</i>
	muchos— <i>many</i>
	todo— <i>all</i>
	incluso— <i>included</i>
	aconsejar— <i>to advise</i>
	recomiendo— <i>recom- mended</i>
	privado— <i>private</i>
	tocaba— <i>played</i>
	permitir— <i>to allow</i>
	dirección— <i>address</i>
	tomar— <i>to take</i>
	nótelas Vd. !— <i>note it down</i>

GRAMMAR LESSON XII.

32. ADVERBS OF AFFIRMATION.

<i>si, yes</i>	<i>cierto</i>	} <i>certainly</i>
<i>verdaderamente, truly</i>	<i>ciertamente</i>	

Note.—Pienso que *si*, *I think so*.

Adverbs of Negation.—No, *no, not*
nunca, ever
jamás, never
nunca jamás, never (most emphatic)
ya no, no more, not now

33. ADJECTIVES AND PAST PARTICIPLES agree with the noun to which they belong in number and gender. As:—

Ella es una niña muy bonita, she is a pretty girl

Ella es muy consentida por sus padres, she is spoiled by her parents.

When an adjective qualifies two or more nouns of different genders the masculine form must be used. As:

La hija y el hijo son bonitos, the son and the daughter are pretty.

When adjectives are used adverbially, as: *caro, dear*; *alto, high*; *bajo, low*; they are invariable.

Example: *Esta casa cuesta caro, this house costs dear.*

34. COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS. The comparative of adjectives and adverbs is formed with the words *mas (more)* and *menos (less)* and the superlative with *el, la, los, las mas (most)*, and *el, la, los, las menos (the least)*, placed before the positive. As: *El es mas grande que yo, he is taller than I*; *ella es la menos diligente de la clase, she is the least diligent in her class*; *ellas se visten lo mas elegantemente, they are dressed most elegantly.*

To express a high degree, the absolute superlative is used, and is formed by adding *isimo, isima* to the positive, which then drops the final vowel. As: *malisimo, very bad*; *hermosisima, very handsome.*

La palabra, the word; *asegurar, to assure*; *el comerciante, the merchant*; *una tela, a stuff*; *la torre, the tower*; *el mundo, the world*; *el rio, the river*; *el condiscipulo, the school-fellow*; *el camarada, the comrade*; *conocer, saber, to know*; *oir, to hear.*

Exercise.—Write or speak in English:—

(a) *El no dice una palabra. ¿No está Vd. apurado? Le aseguro a Vd. que si. ¿Está Vd. listo? ¡No! La sobrina y el sobrino son inteligentes. Esta señora habla muy alto. Mi hermana es dos años mayor que yo. Este comerciante vende sus telas muy caro. La torre Eiffel es la mas alta del mundo. Juan es el menos adelantado de la clase.*

(b) Write or speak in Spanish:—*Has she arrived? I think so. Which is the largest river in Europe? His father and his mother are too good to him. The child does not play with his school-fellows. Were you not there yesterday? I do not know him at all. Does that clock cost dear? She always spoke low, not to be heard. This man has not much knowledge.*

12.—EL RESTAURANT.



1. Sardinas en aceite. 2. Sopa juliana. 3. Caldo. 4. Anchoas. 5. Salmon. 6. Bacalao, abadejo. 7. Escombros á la parrilla. 8. Lenguado frito. 9. Arenques desespinaados. 10. Rodaballo. 11. Albures fritos. 12. Cangrejos. 13. Langosta. 14. Camarones. 15. Cangrejos de rio. 16. Costillitas de carnero. 17. Bifeck. 18. Carne cocida. 19. Pierna de carnero. 20. Asado de puerco. 21. Asado de ternera. 22. Costillitas de cordero. 23. Pollo asado. 24. Pato. 25. Pavo. 26. Ganso trufado. 27. Pato silvestre. 28. Perdiz. 29. Faisán. 30. Liebre guisada.

LECCIÓN DUODECIMA.—THE TWELFTH LESSON.

EL RESTAURANT.—The Restaurant.

A la carta ó á precio fijo.—Precios moderados.

LISTA DEL DIA.

SOPAS.				ENTRADAS.			
			Ptas.				Ptas.
Caldo ³	..	..	0.25	Anchoas ⁴	..	..	0.20
Caldo con pan	..	..	0.15	Cangrejos ¹⁹	..	..	0.30
Puchero	..	..	0.15	Camarones ¹⁴	..	..	0.30
Juliana ⁸	..	..	0.25	Arenques ⁹	..	..	0.15
Crema de pan { tostado }			0.25	Melón	..	..	0.20
Sopa de puerros..	..	..	0.25	Rábanos { y mante- }			0.20
PESCADOS.				Salchichón { ca }			0.15
Bacalao ⁶	..	..	0.50	Sardinas ¹	..	..	0.15
Salmon ⁸	..	..	1.50	Trucha de rio	..	..	0.60
Lenguado frito ⁸	..	..	0.75	PRINCIPIOS.			
Rodaballo ¹⁰	..	..	0.60	Carne ¹⁸ cocida	..	..	0.60
Escombros ⁷ á la parrilla				Carne á la moda	..	..	0.80
ó guisados	..	..	0.50	Carne mechada con zana-			
Albures ¹¹ fritos	..	..	0.50	horias	..	..	0.80
Langosta ¹³ { mayonesa }			1.25	Costillas á la portuguesa	..	..	0.80
con salsa				Bifeck ¹⁷ con patatas y			
Cangrejos de rio ¹⁵	..	..	0.75	berros	..	..	1.25
ASADOS.				Asado á la Bordelesa	..	..	1.50
Carne asada ¹⁸	..	..	1.25	Cabeza de { con aceite }			0.75
Puerco asado ²⁰ { crema }			1.00	ternera { á la }			
de patatas				guisada { Marengo }			0.50
Ternera { con crema }				Ternera con setas	..	..	0.75
asada ²¹ { de patatas }			1.00	Pecho de ternera mechado	..	..	0.60
Pierna des Carnero ¹⁹ con				Costillas de ternera			
judias blancas	..	..	1.00	empanadas	..	..	1.00
Aves.	Pollo ²³ asado	con	1.25	Puerco fresco salsa picante	..	..	0.75
	berros	..	..	Costillitas de ¹⁶ carnero	..	..	1.00
	Pato ²⁴ con nabos	..	1.25	Costillas de ²² cordero	..	..	1.00
	Pavo ²⁵	..	1.50	Pasteles de aves..	..	..	0.60
Caza.	Ganso ²⁶ trufado	..	..	Morcilla con repollo	..	..	0.60
	Pato ²⁷ silvestre	..	3.00	Conejo guisado	..	..	0.75
	Pato asado	..	2.00	Riñones asados	..	..	0.75
	Perdiz ²⁸ con repollo	..	2.00	Sesos con manteca negra	..	..	0.60
	Faisán ²⁹	..	2.50	Huevos fritos ⁸	..	..	0.60
	Liebre guisada ³⁰	..	2.00	Tortilla { con yerbas finas }			0.60
	Pierna de cabrito	..	2.00	{ con jamon }			0.75
				Pollo con arroz	..	..	1.00

12.—EL RESTAURANT.



- | | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------|------------------|
| 31. Patatas saltadas. | 32. Zanahorias. | 33. Repollo. | 34. Cebollas. |
| 35. Apio. | 36. Alcachofas. | 37. Espárragos. | 38. Habichuelas. |
| 40. Guisantes. | 41. Setas. | 42. Manzanas. | 43. Naranjas. |
| 45. Uvas. | 46. Duraznos. | 47. Plátanos. | 48. Piñas. |
| 50. Ciruelas pasas. | 51. Cerezas. | 52. Fresas. | 53. Pudines. |
| de ciruelas. | 55. Helados. | 56. Bizcochos. | 57. Café. |

LEGUMBRES. Ptas.

Patatas saltadas ³¹	..	0.20
Zanahorias ³²	..	0.20
Repollo ³³	..	0.25
Coliflor ³⁴	..	0.30
Coles de Bruselas	..	0.25
Apio ³⁵	..	0.20
Espinacas	..	0.30
Alcachofas ³⁶	..	0.40
Espárragos ³⁷	..	0.60
Habichuelas ³⁸	..	0.25
Judías ³⁹	..	0.25
Cebollas ⁴⁰	..	0.25
Guisantes ⁴⁰	..	0.30
Setas ⁴¹	..	0.50
Salsifi	..	0.30
Ensalada de lechuga	..	0.30
Ensalada de achicoria	..	0.30

POSTRES.

Frutas	Manzanas ⁴²	..	0.30
	Peras ⁴¹	..	0.30
	Duraznos ⁴⁶	..	0.50
	Ciruelas pasas ⁵⁰	..	0.25
	Albaricoques ⁴⁶	..	0.40
	Cerezas ⁵¹	..	0.30
	Fresas ⁵²	..	0.40
	Uvas ⁴⁵	..	...
	Nueces ⁴⁹	..	0.50
	Naranjas ⁴³	..	0.25
Quesos	Plátanos ⁴⁷	..	0.25
	Piñas ⁴³	..	0.25
	Camembert	..	0.25
	Brie	..	0.30
	Español	..	0.30
	Alentejo	..	0.30
	Gruyere	..	0.30

ALMUERZO á PTAS. 2.

Platos menudos ó Sopa. 2
Platos de Carne. 1 Plato de
legumbres ó de pescado á

opción. 1 Postre. 1 Botella
de Vino. Café y Pan á dis-
creción.

DULCES. Ptas.

Pudines ⁵¹	..	0.50
Pudines de ciruelas ⁵⁴	..	0.50
à la inglesa	..	0.50
Saint Honoré	..	0.50
Bizcochos ⁵⁶	..	0.30
Tortilla con Ron	..	0.75
Tortilla con Dulce	..	0.75
Crema { de chocolate		
{ de café		0.40
{ á la vainilla		
Helados ⁵³ de todas clases	0.50	

CAFE. CIGARROS.**VINOS.****BLANCOS.**

	Botella	1/2
Jerez	..	1.20 0.60
Málaga	..	1.50 0.75
Moscatel	..	2.00 1.00
Chablis ⁵⁸	..	1.20 0.60
Pomard	..	3.00 1.50

Rojos.

San Vicente	..	1.00 0.50
San Rafael	..	1.50 0.75
Alicante	..	2.00 1.00
S. Emilion	..	2.50 1.25
Château Lafite	..	3.00 1.75

LICORES.

	copa
Crema de Minta	.. 0.50
Curazao	.. 0.75
Anisete	.. 0.50
Crema de Chocolate	.. 0.50
Cerezas en Aguardiente	0.50

COMIDA á PTAS. 2.50.

1 Sopa. 3 Platos á opción
1 Postre. 1 Botella de Vino

CONVERSACION.

Lección Duodécima.

- ¿ Comerá Vd. en casa esta noche ?
No, prefiero comer en el restaurant.
Muy bien. Comeremos juntos.
¿ Conoce Vd. el restaurant de los Gastrónomos ?
Ciertamente. Es un buen restaurant, vamos allá. Ya estamos en él.
¡ Mozo, una mesa para dos !
Muy bien, señores. Aquí hay una. Traiganos la lista.
¿ Comen Vds. á la carta ó á precio fijo ?
¿ Qué prefiere Vd., Señor Martinez ?
Yo prefiero comer á la carta.
¿ Y Vd ? Yo tambien.
¿ Qué quiere Vd. para empezar ? Una entrada ó una sopa ? Tomaré una entrada, por ejemplo, camarones¹⁴ ó sardinas¹ en aceite.
¿ Y despues de la entrada ? Traiganos dos lenguados⁸ fritos y una botella⁵³ Valdepeñas.
¡ Mozo ! ¿ Qué asado tiene Vd. ? Veamos ! La carne¹⁸ asada está buena ?
Siento mucho decirle Señor, que la carne asada no está lista todavia.
¿ Quieren Vds. algunas aves ; un pollo²⁷ asado, pavo³¹ trufado ó pato³⁶ con nabos ?
Dénos pavo trufado y una ensalada³³ de lechuga.
¿ Tomarán Vds. luego algun dulce ?
No, gracias.
¿ Traiganos unas cuantas frutas surtidas ?
Bien, Señor.
¿ Desean Vds. café ?
Si, dos tazas de café⁵⁷ negro con cognac.
Oiga, mozo ! traiga al mismo tiempo la cuenta.
Al instante, aqui está.

comerá Vd. ?—*will you dine?*
juntos—*together*
conoce Vd. ?—*do you know?*
vamos allá—*let us go there*
ya estamos en él—*here we are*
por aqui—*this way*
la lista—*the bill of fare*
yo tambien—*I also, too, so do I*
despues—*after*
fritos—*fried*
veamos—*let us see*
cocida—*cooked*
las aves—*the fowls*
trufado—*truffled*
sopa—*soup*
aceite—*oil*
mozo—*waiter*
botella—*bottle*
aqui está—*here it is*
precio fijo—*fixed price*
empezar—*to begin*
si Vd. gusta—*if you please*
ensalada—*salad*
lechuga—*lettuce*
en seguida—*after-wards*
surtidas—*assorted*
cognac—*brandy*
oiga—*look here!*
la cuenta—*the bill*
por todo—*in all*
desean Vds. ?—*do you wish?*
taza—*cup*
traiga—*bring*
al mismo tiempo—*at the same time*

GRAMMAR LESSON XIII.

- 35.** THE FUTURE OF THE REGULAR VERBS is formed by adding to the Infinitive, *é, ás, á, emos, eis, án.*

amar	{ Yo amaré <i>I shall love</i> ; tú amarás; él, ella amará; nosotros (as) amaremos; vosotros (as) amareis; ellos, ellas amarán.
vender	{ Yo venderé, <i>I shall sell</i> ; tú venderás; él, ella venderá; nosotras (as) venderemos; vosotros (as) venderéis; ellos, ellas venderán.
recibir	{ Yo recibiré, <i>I shall receive</i> ; tú recibirás, él, ella recibirá, nosotros (as) recibiremos, vosotros (as) recibiréis, ellos, ellas recibirán.

Polite form: Vd. *amará*. Vds. *amarán*. *You will love*; Vd. *venderá*, *you will sell*, etc., etc

- 36.** When two PRONOUNS are governed by the VERB they precede or go after the verb in the following order:

me le, me la, me lo, me les, me las, me los,
te le, te la, te lo, te les, te las, te los,
se le, se la, se lo, se les, se las, se los,
nos le, nos la, nos lo, nos les, nos las, nos los
os le, os la, os lo, os les, os las, os los,
se le, se la, se lo, se les, se las, se los.

Examples: Puede Vd. *dármelo*? (forming a single word in the interrogative form). *can you give it to me?* Vd. *me lo dará*, *you will give it to me*. Ellos *nos las entregarán*, *they will deliver them to us*.

- 37.** All PRONOUNS follow the VERB when in the imperative affirmative

The direct object comes before the indirect. *As*:

Dámelo Vd. *! give it to me*.

Enviemela Vd. *! send it to me*.

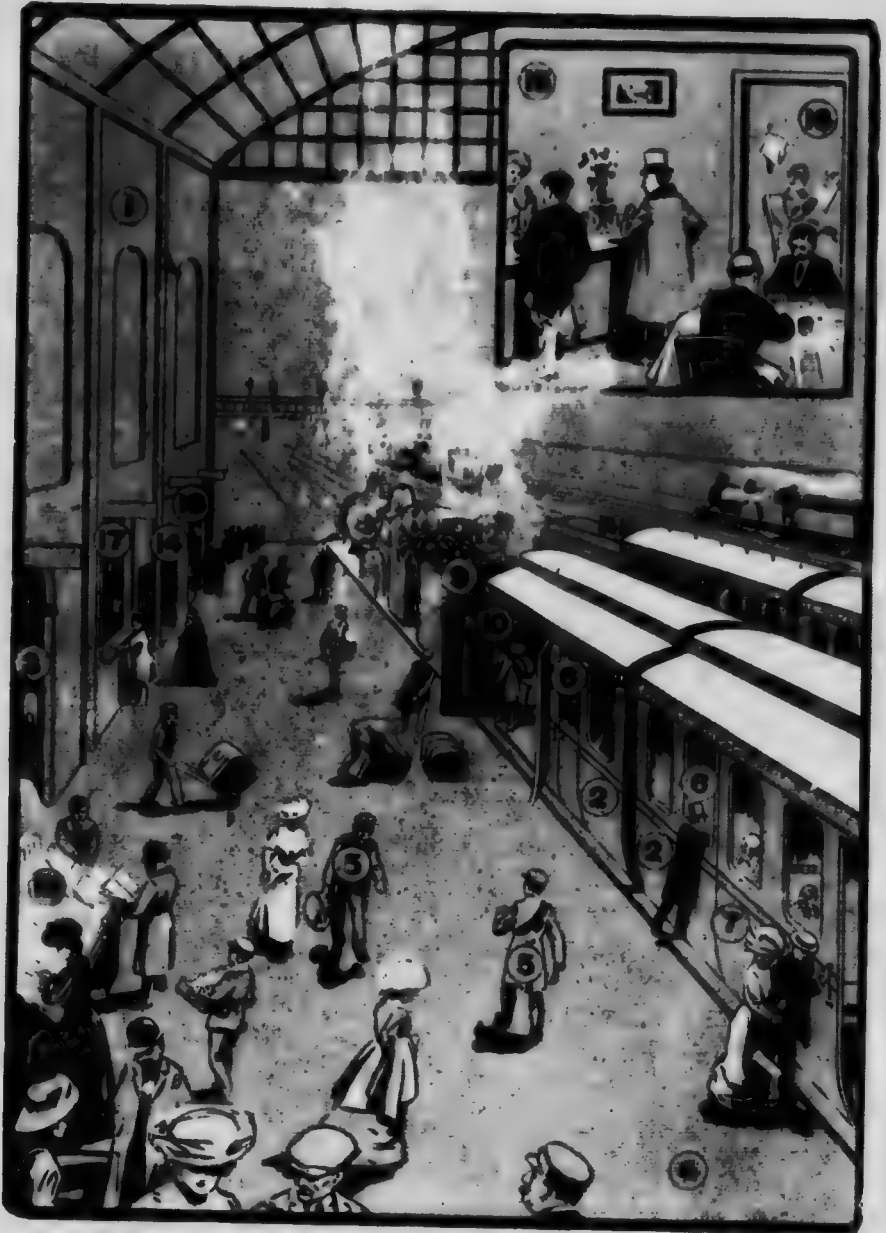
La carta, *the letter*; *si*, *if*; *el cuaderno*, *the exercise-book*.

Exercise: --Write or speak in English:—

(a) Traigame Vd. *su lapicero* y yo le daré *mi tintero*. ¿Recibiré *su carta* mañana? No, Vd. *la recibirá* hoy. Esas son *sus únicas recreaciones*. Es este el *retrato* de Vd? Si, es el *mío*. Quién hace tanto ruido? Son *sus discípulos*. Si le devuelven ese *cuadro*, envíemelo Vd. a *Londres*. ¿Cuándo concluirá Vd *su diario*? Lo concluiré *esta tarde*.

(b) Write or speak in Spanish:—I shall send it to him by train. Do not say it to them. If you have good blankets, give me four. We shall finish our work at seven o'clock. Show it to her when it is ready. You know the way, take us there. Is it my cousin (fein.)? Yes, it is she. You will speak to him about it. When the master receives the pupil's exercise-books, he will give them to him.

13.—LA ESTACIÓN DE FERROCARRIL.



1. La estación. 2. El tren. 3. La ventanilla. 4. El andén. 5. Un empleado. 6. El compartimiento. 7. El coche. 8. La locomotora. 9. El tender ó carro del carbon. 10. El vagon de equipages. 11. El maquinista. 12. El fogonero. 13. Un mostrador. 14. La oficina telegráfica. 16. La sala de espera. 17. La sala de equipages. 18. Los equipages.

LECCIÓN DECIMA TERCERA.—THE THIRTEENTH LESSON.

LA ESTACION DE FERROCARRIL.

The Railway Station.

Hémos aquí en medio del tumulto y del bullicio de una grande estación. ¡Qué movimiento! ¡Qué ruido! Se vé una multitud de personas corriendo en todas direcciones.

Se oyen los silbatos de las locomotoras de los trenes² que llegan y parten puntualmente á horas fijas.

Al llegar á la estación es necesario tomar el billete en la ventanilla³ de la oficina y dirigirse en seguida hácia el anden⁴ de donde parte el tren. Despues de haber encontrado Vd. su tren, hay que buscar un compartimiento⁵ con un sitio cómodo.

La mayor parte de los trenes se componen de coches⁷ de primera, segunda y tercera clase; pero los expresos generalmente no tienen sino primera y segunda clase. El tren está compuesto de una locomotora,⁸ de un tender,⁹ de un wagon¹⁰ de equipages y de coches para pasajeros.

El tren va conducido por un maquinista¹¹ y un fogonero.¹² A cada lado de la estación observamos estancos¹³ en los cuales se venden periódicos, revistas y libros.

Tambien vemos la oficina¹⁴ telegráfica, la sala de equipages,¹⁷ la oficina de informes, restaurants¹⁵ y la sala de espera.

Todo está listo en este momento para la salida del tren. El conductor grita; "Señores viajeros, al tren!"

el tumulto — *the tumult*
bullicio — *noise, uproar*
corriendo — *running*
se oyen — *they are heard*
tomar el billete — *to*

take the ticket
puntualmente —

punctually
á la hora fija — *at the appointed time*

el billete — *the ticket*

hácia — *towards*

si Vd. no conoce — *if you don't know*

dirigirse — *direct your-*

self
en seguida — *afterwards*
haber encontrado — *to*

have found
un sitio — *a position*

la mayor parte — *most*
se componen — *are*

composed
compuesto — *composed*
generalmente —

generally, habitually
se venden — *are sold*

periódicos — *newspapers*

revistas — *reviews*

está encargado — *is in*

grita — *shouts* [*charge*

oficina de informes —

inquiry office
el tren! — *take your*

seats
el conductor del tren —

the guard
la partida — *the de-*

parture
la sala de espera — *the*

waiting-room
listo — *ready*

la salida — *the departure*
viajeros — *passengers*

CONVERSACION.

Lección Décima Tercera.

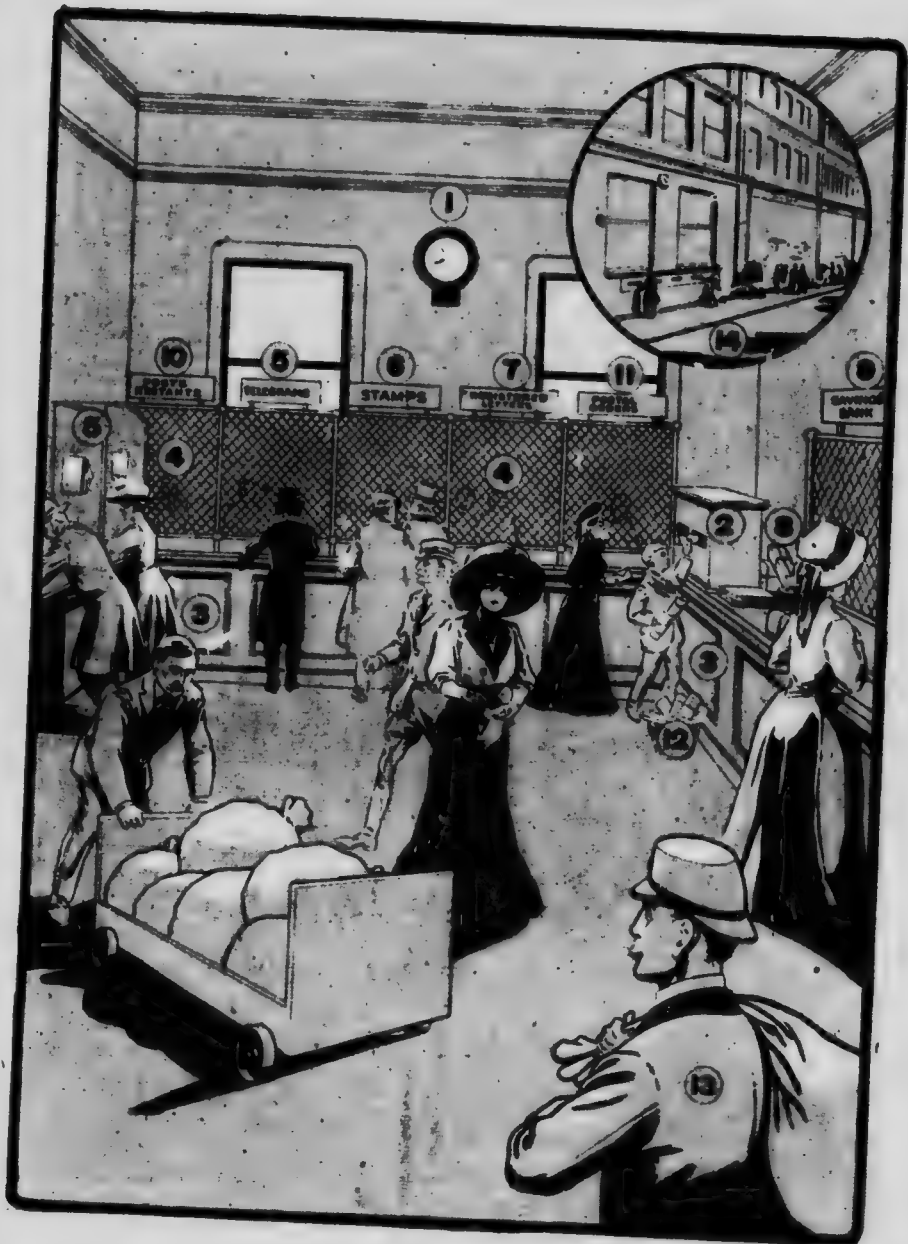
¿ A qué hora parte el primer tren ² para Madrid ?	parte— <i>starts</i>
A las ocho y diez minutos, Señor.	á las ocho y diez
Ande Vd. ligero !	minutos— <i>at ten</i>
Portero, lleve Vd. mi equipage ¹⁸ al expreso.	<i>minutes past eight</i>
Bien, Señor. ¿ Para dónde ?	ande Vd. ligero !
Para Madrid.	<i>hurry up</i>
¿ Tiene Vd. su billete, Señor ?	el portero— <i>the porter</i>
No, ¿ dónde está la oficina ³ ?	lleve— <i>carry</i>
Aquí, á la derecha.	para dónde?— <i>where</i>
Un billete para Madrid, de ida y vuelta en segunda.	<i>for ?</i>
¿ Cuánto es ?	
Treinta y dos pesetas.	ida y vuelta— <i>return</i>
¿ Portero, de qué andén parte el expreso de las ocho y diez para Madrid ?	
Del tercer andén á la derecha, Señor.	¿ cuánto es ?— <i>how</i>
El tren está ya en la estación. Por aquí.	<i>much is it ?</i>
Sígame Vd. Cuidado !	
¿ Está ya mi equipage marcado ?	ya— <i>already</i>
Si Señor, marcado y facturado.	por aquí— <i>this way</i>
¿ Dónde está la segunda clase ?	sigame Vd.— <i>follow me</i>
A la delantera del tren.	cuidado !— <i>look out !</i>
Aquí hay un buen lugar, Señor.	marcado— <i>labelled</i>
Gracias. Ponga mi maleta en la percha y vaya Vd. á buscarme un periódico.	en la delantera— <i>in front</i>
Muy bien, Señor, ¿ cuál ?	la maleta— <i>the valise</i>
Traígame el <i>Imparcial</i> .	<i>or portmanteau</i>
Aquí está, Señor. Gracias, tome su regalito.	la percha— <i>the rack</i>
	vaya Vd. á buscar—
	<i>go and fetch</i>
	periódico— <i>newspaper</i>
	cuál ?— <i>which one</i>
	regalito— <i>tip</i>

GRAMMAR LESSON XIV.

38. PREPOSITIONS govern the objective case and precede the noun.
Example: La vaca está en la pradera, the cow is on the meadow; el burrito anda detras de mi, the donkey walks behind me.



14.—LA OFICINA DE CORREOS.



1. La oficina de correos. 2. El buzón. 3. El mostrador, el postigo. 4. Un empleado. 5. Telégramas. 6. Sellos. 7. Cartas certificadas. 8. Paquetes certificados. 9. Caja de ahorros. 10. Entrega de cartas. 11. Ordenes postales. 12. El cartero. 13. La calle.

LECCIÓN DECIMA CUARTA—THE FOURTEENTH LESSON.

LA CASA DE CORREOS.

The Post Office.

En las grandes ciudades hay siempre una casa de correos central ó principal y oficinas menos importantes ó auxiliares, repartidas en los diferentes bárrios, así como en los alrededores y en los pueblos vecinos.

En las calles hay cajas llamadas buzones⁷ para depositar cartas.

Entremos en una oficina de correos. Allí veremos una série de ventanillas⁸ ó rejillas detrás de las cuales se hallan los empleados atendiendo á los numerosos visitantes.

Observaremos que estas ventanillas y compartimientos dan acceso á los departamentos correspondientes á los diferentes ramos del servicio.

Veremos, por ejemplo compartimientos marcados: "Telégramas,"⁵ donde se reciben los telégramas. "Sellos de correo"⁶ donde se obtienen sellos de todos valores. "Cartas⁷ y Paquetes⁸ certificados," donde se pueden certificar las cartas y los paquetes. "Caja de Ahorros"⁹ donde se pueden depositar pequeñas cantidades de dinero. "Apartado"¹⁰ ó Poste Restante," adonde se pueden dirigir las cartas y se guardan hasta ser reclamadas. "Ordenes-Postales,"¹¹ donde se hacen las remesas de dinero y los pagos de las órdenes.

Veremos también escritorios arreglados para las personas que deséen escribir cartas ó telégramas; así como cajas para cartas (buzones²) en las cuales se echan las cartas, las tarjetas postales y los periódicos.

la Oficina Principal de Correos—*General Post Office*

oficina auxiliar—*branch office*

repartidas—*distributed*
barrio—*district*

alrededores—*suburbs*

depositar—*to deposit*

veremos—*we shall see*

la serie—*the set*

detrás—*behind*

observaremos—*we shall remark*

marcados—*marked*

dirigidas—*addressed*

son guardados—*are kept*

recibe—*receives*

ramos—*branches*

obtener—*to obtain*

certificado—*registered*

el valor—*the value,*
also means the courage

hacer certificar—*to have registered*

certificados—*registered*

caja de ahorros—

Savings Bank

reclamadas—*claimed,*
called for

arreglados—*fitted*

deséen—*desire*

poner—*to put*

está abierta—*is opened*

día y noche—*day and night*

cierran—*are closed*

las remesas—*the remittances*

los pagos—*the payments*

así como—*as well as*

la caja—*the box*

CONVERSACION.

Lección Décima Cuarta.

¿ Dónde está la oficina ¹ de correos mas próxima ?	mas próxima --the nearest
Vd. la hallará cerca de la estación.	cerca --near
Déme Vd. tres sellos ² de á quince centimos.	hallará--you will find
¿ Quiere Vd. tambien Sellos para el extranjero ?	el sello --the postage stamp
Si, déme Vd. dos.	para el extranjero--for abroad
Hágame Vd. el favor de certificar esta carta.	déme dos --give me two of them
Pase Vd. á la ventanilla ³ á lado.	hágame el favor--please
Desearia certificar esta carta. ¿ Qué tendré que pagar ?	certificar--to register
Veinte céntimos.	qué tendré --what ought I ?
¿ Tenga la bondad de decirme dónde puedo hallar las formas en blanco para télégramas ?	desearia --I should desire
Vd. las hallará en el número cinco.	pagar--to pay
¿ Quiere Vd. enviar este télégrama ⁴ ?	veinte céntimos--twopence
Ciertamente, catorce palabras, setenta céntimos.	setenta--seventy
¿ Debo ponerle el sello ?	la palabra--the word
Si es Vd. tan amable.	formas en blanco --blank forms for telegrams
¿ A qué hora sale el correo para el extranjero ?	parte--departs
Sale á las ocho de la noche.	el correo--the mail
¿ Tiene Vd. alguna carta con este nombre ?	no tiene Vd. ?--have you not ?
Voy á ver. Si, hay dos.	voy á ver --I am going to see
¿ Dónde está el buzón ⁵ ?	á la derecha--on the right
Al salir lo hallará Vd. á la derecha.	salir--to go out
Servidor de Vd.	

GRAMMAR LESSON XV.

39. The Future and Conditional of **SER** or **ESTAR** and **TENER** (to be and to have) are formed by adding to the infinitive the endings used for the Future and Conditional of the verbs; the verb **tener** changing the second **e** into **a** for the sake of euphony.

Singular		SER (future)	Plural.
yo seré,	<i>I shall</i>	} <i>be</i>	nosotros (as) seremos, <i>we will</i>
tú serás,	<i>thou wilt</i>		vosotros (as) seréis, <i>you will</i>
Vd. será,	<i>you will</i>		Vds. serán, <i>you will</i>
él, ella será,	<i>he, she will</i>		ellos, ellas serán, <i>they will</i>
		(the same for Estar.)	

Singular		TENER. (Future)		Plural.	
yo tendré,	<i>I should</i>	} <i>have</i>		nosotros (as) tendremos,	<i>we will</i>
tú tendrás,	<i>thou wilt</i>			vosotros (as) tendréis,	<i>you will</i>
Vd. tendrá,	<i>you will</i>			Vds. tendrán,	<i>you will</i>
él, ella tendrá,	<i>he, she will</i>			ellos, ellas tendrán,	<i>they will</i>

Singular		SER. (Conditional)		Plural.	
yo sería,	<i>I should</i>	} <i>be</i>		nosotras (as) seríamos,	<i>we should</i>
tú serías,	<i>thou shouldst</i>			vosotros (as) seríais,	<i>you should</i>
Vd. sería,	<i>you should</i>			Vds. serían	<i>you should</i>
él, ella sería,	<i>he, she should</i>	(the same for Estar.)		ellos, ellas serían,	<i>they should</i>

Singular		TENER. (Conditional.)		Plural.	
yo tendría,	<i>I should</i>	} <i>have</i>		nosotros (as) tendríamos	<i>we should</i>
tú tendrías,	<i>thou shouldst</i>			vosotros (as) tendríais	<i>you should</i>
Vd. tendría,	<i>you should</i>			Vds. tendrían	<i>you should</i>
él, ellos tendría,	<i>he, she should</i>			ellos, ellas tendrían	<i>they should</i>

40. INDEFINITE ADJECTIVES AND PRONOUNS

40. INDEFINITE ADJECTIVES AND PRONOUNS.

Adjectives.

alguien (a), *some one*
 todos, (as), *all*
 tal, tales, *such*
 ni uno (a), *not one*
 otro (as), *other*

Pronouns.

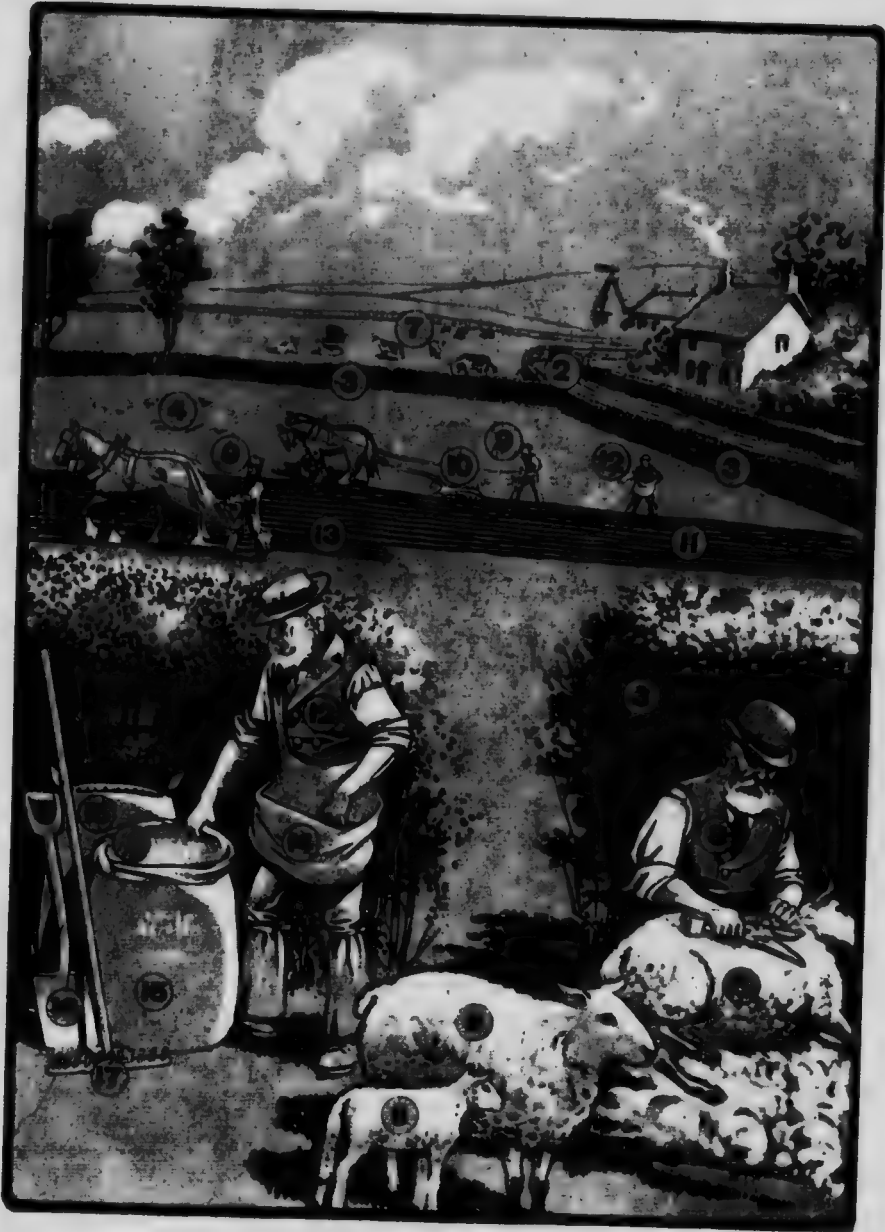
nadie, *nobody*
 alguno, (as), *someone*
 varios, *several*
 nada, *nothing*
 cualquiera, cualquiera, *whoever*

Examples: Cada vez que le veo, *every time that I see him.* Cada uno a su gusto, *everybody to his taste* La muerte, *the death.* Venir, *to come*

Exercise.—Write or speak in English:—

- (a) Cada ciudad tiene varias oficinas de correo. Nadie es feliz en el mundo. Nadie ha pensado en eso. Conozco a varios de sus amigos. Tal padre, tal hijo. Ningun hombre está exento de la muerte. Estos lápices cuestan una peseta cada uno. Se dice que la tierra es redonda.
- (b) Write or speak in Spanish:—Has anybody come? Nobody has come. Is there anything so fine? We shall have several new toys next month. Everybody has his occupation. We dine every day at six. These stamps cost one penny each. He does nothing.

15.—LAS ESTACIONES.—LA PRIMAVERA.



1. La semilla. 2. La sonda. 3. La cerca. 4. Un pájaro. 5. El carnero.
6. Un cordero. 7. El ganado. 8. El cultivador. 9. El campesino. 10. El
arado. 11. El surco. 12. El sembrador. 13. El rastro. 14. El saco de
los granos. 15. El saco. 16. La azada. 17. El rastrillo.

LECCIÓN DÉCIMA QUINTA. — THE FIFTEENTH LESSON.

LAS ESTACIONES.

The Seasons.

El año se divide en cuatro estaciones, que son : la primavera, el verano, el otoño y el invierno.

La primavera es la época del año en que los arboles retoñan y las flores brotan ; es entonces cuando el cultivador¹ trabaja la tierra y siembra las semillas.¹

¡ Quién no ama esta estación ! Ahora es el tiempo de dar agradables paseos por las sendas² lindadas de setos en flor, de escuchar el canto de los pájaros,⁴ el balido de las ovejas⁵ y de los corderos,⁶ y los mugidos del ganado.⁷

Es una estación de gran actividad para el cultivador, porque debe labrar sus tierras y sembrarlas.

¿ Veis ese campesino⁸ como maneja su arado¹⁰ para hacer surcos¹¹ á la vez derechos y profundos ?

Detrás de él viene el sembrador¹² que desparrama entre los surcos las semillas y los granos que el rastro¹³ cubrirá de tierra.

Observad tambien á la izquierda del grabado los sacos¹⁴ de granos de los cuales el sembrador toma la cantidad necesaria para rellenar su saco.¹⁵

Cuando llegue el verano, el grano se convertirá en el trigo maduro de que se hace el pan.

En el jardin, el jardinero está tambien muy ocupado.

Allí, debe preparar el terreno con una azada¹⁶ y arreglarlo con un rastrillo,¹⁷ poniéndolo de ese modo en condición de recibir las plantas que desea cultivar.

LA PRIMAVERA.

The Spring.

retoñan—*bud, burst*

brotan—*open*

arar—*to flow*

trabajar—*to work*

siembra—*sows*

semilla—*seeds*

dar un paseo—*to take a walk*

setos—*hedges*

escuchar—*to listen*

circundar—*to surround*

ablandado—*softened*

hacer los surcos—*to make the furrow*

viene—*comes*

cubrir—*to cover*

observar—*remark*

rellenar—*to refill*

llevar—*to carry*

llegar—*to arrive*

convertirá—*will become*

hacer pan—*to make*

cavar—*to dig* [*bread*

para tenerla—*to have it*

cultivar—*to cultivate*

desparramar—*to spread*

esquilar—*to shear sheep*

él se prepara—*gets ready*

una época—*a period*

el tiempo—*the time*

el terreno—*the land*

el canto—*the singing*

el balido—*the bleating*

el mugido—*the lowing*

los tierras—*the land*

la lluvia—*the rain*

la nieve—*the snow*

escarcha—*frost*

helado—*frozen*

derechos—*straight*

profundos—*deep*

entre—*between, among*

el jardinero—*the gardener*

el suelo—*the soil*

CONVERSACION.

Lección Décima Quinta.

¿Cuáles son las cuatro estaciones del año?	cuáles son?— <i>which are?</i>
La primavera, el verano, el otoño y el invierno.	cuatro— <i>four</i>
¿Cuáles son los meses de la primavera?	el mes— <i>the month</i>
Marzo, Abril y Mayo.	Marzo— <i>March</i>
Nombre Vd. los meses de verano	Abril— <i>April</i>
Junio, Julio y Agosto.	Mayo— <i>May</i>
Qué meses cumplen el otoño	nombre Vd.— <i>call out</i>
Los meses de Septiembre, Octubre y Noviembre.	Junio— <i>June</i>
¿A qué estación pertenecen Diciembre, Enero y Febrero?	Julio— <i>July</i>
Pertenecen al invierno.	Agosto— <i>August</i>
¿Le gusta á Vd. la primavera?	Septiembre— <i>September</i>
Ya lo creo; es la estación mas agradable del año. El aire es entonces tan fresco, y el campo tan verde como hermoso!	Octubre— <i>October</i>
¿Qué hace el cultivador ^a en esta época?	Noviembre— <i>November</i>
Se ocupa en labrar sus tierras y sembrar.	pertenecen— <i>belong</i>
¿Hace frio en la primavera?	Enero— <i>January</i>
Generalmente no hace ni mucho frio ni mucho calor, y el tiempo es ameno.	Diciembre— <i>December</i>
¿Qué hace el jardinero en la primavera?	Febrero— <i>February</i>
Cava y arregla la tierra, siembra las semillas ¹ y planta los vástagos.	ama Vd.?— <i>do you like?</i>
¿Cual es la estación que sigue á la primavera?	la mas agradable— <i>the most agreeable</i>
El verano.	fresco— <i>fresh</i>
	el campo— <i>the country</i>
	ocupado— <i>busy</i>
	hace frio— <i>it is cold</i>
	hace calor— <i>it is warm</i>
	ni— <i>neither, nor</i>
	el tiempo— <i>the weather</i>
	sembrar— <i>to sow</i>
	la primavera— <i>the Spring</i>
	cavar— <i>to dig</i>
	hermoso— <i>beautiful</i>
	jardinero— <i>gardener</i>
	arregla— <i>prepares</i>
	vástagos— <i>shoots, stems</i>
	tener cuidado— <i>to take care</i>
	porque— <i>because</i>
	sigue— <i>follows</i>

GRAMMAR LESSON XVI.

41. THE CONDITIONAL OF ALL VERBS is formed by adding to the Infinit. the abridged forms of the Imperf. Indic. of *haber* : *ia, ias, ía, íamos, íais, ían.*

dar	{ yo daría, <i>I should give</i> ; tú darías, él daría, nosotros daríamos, vosotros daríais, ellos darían
beber	{ yo bebería, <i>I should drink</i> ; tú beberías, él bebería, nosotros beberíamos, vosotros beberíais, ellos beberían
partir	{ yo partiría, <i>I should divide</i> ; tú partirías, él partiría, nosotros partiríamos, vosotros partiríais, ellos partirían

- 42 The termination *ia* and *ra* can be used at will in such phrases as the following :—

(a) El trabajo podría *or* pudiera ser mejor. *The work might be better.* Yo querría *or* quisiera verle. *I should like to see him.*

(b) When the imperfect subjunctive is preceded by the adverb *ojalá* (literally, oh to God !) the termination *ia* must on no account be used :—

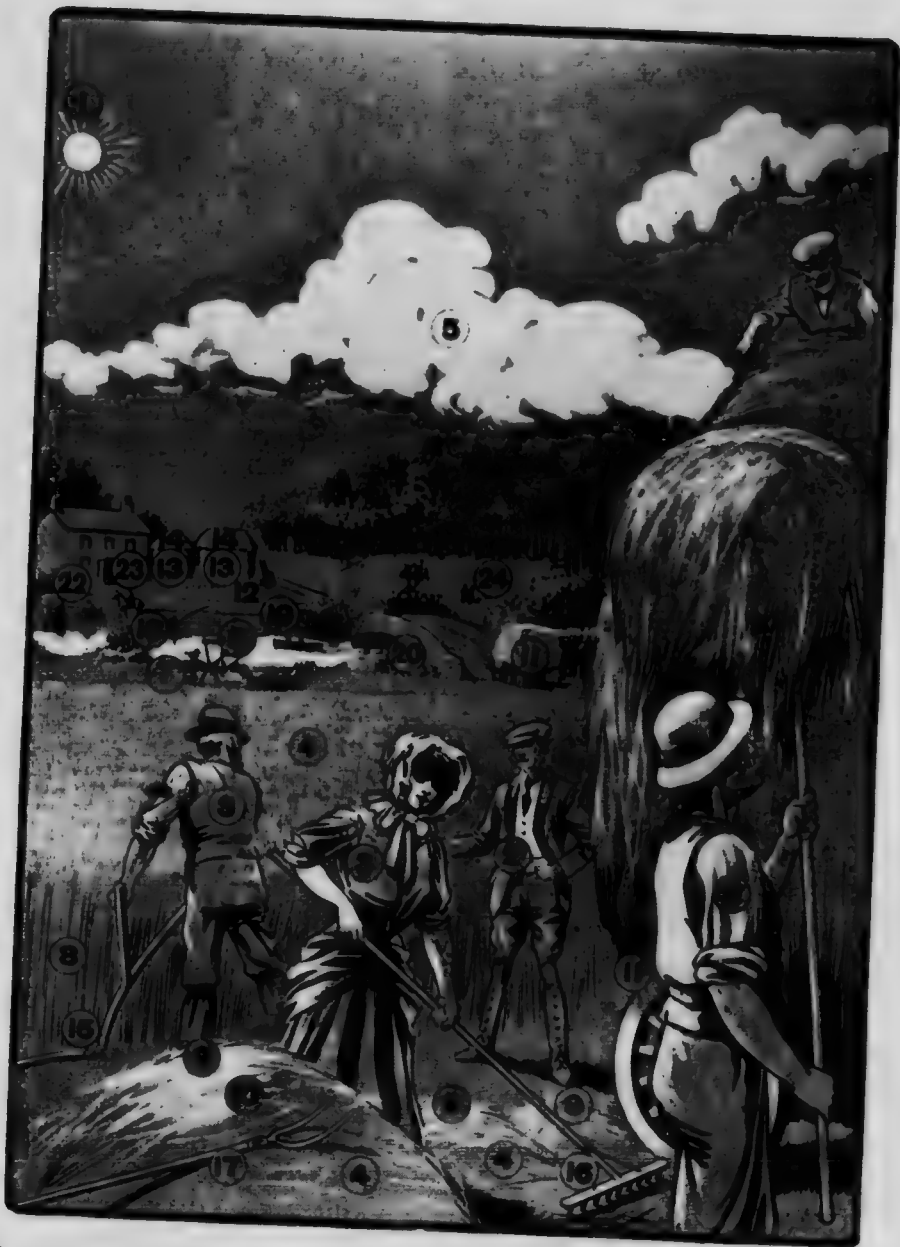
{ *Ojalá que viniera or viniese mi hermano ! Would that my brother would come ; and not : { Ojalá que vendría mi hermano !*

(c) In ordinary or simple phrases the termination *ia* is generally preferred :—Yo escribiría con gusto, *I would willingly write ;* yo se lo diría en seguida, *I would mention it to him at once.*

Exercise.—Write or speak in English :—

- (a) ¿ No dará Vd. algún baile durante el carnaval ? Durante el verano los campesinos estan ocupados con la labor de la cosecha. ¿ Cuándo acabarán de edificar esta casa ? ¿ Qué prendas escogerá Vd. ? El n.ño desearia mucho jugar á la bola.
- (b) Write or speak in Spanish :—If you were not so naughty you would receive more playthings. A severe winter would destroy all these plants. Cauliflowers are excellent vegetables. I should not like to be in his place. These church windows are covered with fine enamels. The owls are hideous birds.

16.—EL VERANO.



1. El sol. 2. El hacendado. 3. La gente del hacendado. 4. El heno.
5. La nube. 6. La máquina. 7. La hoja. 8. La brizna de yerba. 9. La
hilera. 10. El monton. 11. La carreta. 12. El patio de la hacienda.
13. Una pila. 14. La paja. 15. La guadaña. 16. El rastrillo. 17. La
horca. 18. La pesca. 19. El remar. 20. La natación. 21. Una excursion.
22. Una excursión en bicicleta. 23. Un paseo á caballo. 24. El paseo.

LECCIÓN DÉCIMA SEXTA.—THE SIXTEENTH LESSON.

EL VERANO.

The Summer.

Hémos aquí en el vigor del verano.

Vemos en el campo al hacendado¹ y su gente² todos ocupados con sus tareas, pues ahora el heno³ está maduro y concentran sus esfuerzos en recogerlo bien seco.

Si acaso nubes⁴ sombrías pronosticasen la llegada de una lluvia tempestuosa, doblan sus esfuerzos para hacerlo entrar.

Mirad aquella máquina⁵ cuya hoja⁶ bien afilada corta las largas briznas⁷ de yerba y las deposita en anchas hileras para hacerlas secar al sol.

Al día siguiente una otra máquina revolver á dichas hileras de yerba para exponer al sol aquella parte del heno que se hallare húmeda aún.

Al cabo de pocos días, el heno está enteramente maduro y lo colocan en pequeños montones,¹⁰ luego lo cargan en grandes carretas,¹¹ y finalmente lo transportan al patio¹² de la hacienda, donde lo acumulan en altas y compactas pilas,¹³ llamadas niaras de heno.

Estas niaras en seguida las cubren con paja¹⁴ para poner el heno al abrigo de la intemperie y conservarlo durante el invierno.

En algunas haciendas no se usan máquinas, los campesinos emplean la guadaña¹⁵ para cortar el heno, el rastrillo¹⁶ para recogerlo y horcas¹⁷ para cargarlo en las carretas.

Los placeres del verano son numerosos y variados incluyendo: la pesca,¹⁸ el remar,¹⁹ la natación,²⁰ las escursiones²¹ á pie, en bicicleta²² ó á caballo²³ y los paseos²⁴ en los bosques y forestas.

vigor—strength

hacendado—farmer

tarea—task, work

esfuerzos—efforts

recoger—gather

llegada—arrival

mirad—look

hacerlo—make it

afilado—sharp

secar—to dry

siguiente—following

exponer—to expose

yerba—grass

húmedo—damp, wet

hallar—to find

maduro—ripe

colocar—to place

aún—perchance

cargar—to load

facilmente—easily

hacienda—farm, estate

niaras—rick

llamar—to call

poner—to place, put

intemperie—inclemency

invierno—winter

emplear—to use, employ

cortar—to cut

carreta—cart, wagon

placer—pleasure

numeroso—numerous

bosques—woods

foresta—forest

CONVERSACION.

Lección Décima Sexta.

¿ Qué nos representa este cuadro ?	cuadro— <i>picture</i>
Representa un paisaje en verano.	paisaje— <i>landscape</i>
¿ Son los dias largos en el verano ?	dias— <i>days</i>
Si seños, son muy largos en el verano y muy cortos en el invierno.	muy— <i>very</i>
¿ Qué hace el hacendado ¹ en el verano ?	invierno— <i>winter</i>
Trabaja con su gente (personal) ² en los campos de heno. ³	campo— <i>field</i>
¿ Qué cosa es heno ?	personal, gente— <i>staff</i>
Es la yerba secada al sol.	
¿ A qué sirve ?	
Nos dá una excelente pastura para los caballos, los carneros y demás bestias.	se llaman— <i>are called</i>
¿ Cómo se llaman los instrumentos que se usan para cortar el heno ?	secada— <i>dried</i>
Se llaman guadañas. ¹⁵	sirve— <i>used, of what use</i>
¿ Qué se hace con el heno cuando está seco ?	cortar— <i>to cut</i>
Lo trasportan á la hacienda en grandes carretas ¹¹ y se forman de él pilas. ¹²	cuando— <i>when</i>
¿ De qué está hecha la cubierta de la pila ?	trasportar— <i>carry, transport</i>
Está hecha de paja ¹⁴ para proteger el heno.	pilas— <i>ricks</i>
¿ Cuáles son los placeres del verano ?	el heno— <i>the hay</i>
Son : la pesca, el remar, ¹⁹ la natacion, ²⁰ las escursiones ²¹ á pié, en bicicleta ²² ó á caballo ²³ y los paseos en los bosques y forestas.	escondite— <i>hide and seek</i>
	bicicleta— <i>bicycle</i>
	bosque— <i>woods</i>

GRAMMAR LESSON XVII.

- 43. IMPERSONAL VERBS:** these verbs are of two kinds, impersonal and unipersonal, the impersonal being so called, because although they may refer to different individuals, are only used in the third person singular.

(a) Se dice, *it is said*; me parece, *it seems to me*.

(b) The unipersonal verbs always refer to circumstances in no way connected with persons or animated things:

amanece, *it dawns*

anochece, *it grows dark*

graniza, *it hails*

hiela, *it freezes*

llovizna, *it drizzles*

lueve, *it rains*

relampaguea, *it lightens*

trueno, *it thunders*

(c) To express number or quantity indefinitely use

hay, *there is, there are*, for the Pres. Tense

habrá, *there will be* " " Fut. "

ha habido, *there has been* " Past. "

- 44. IMPERATIVE OF THE REGULAR VERBS.** The Imperative mood expresses either command or wish, for instance: deme Vd. el libro, *give me the book*; ayúdeme, *help me*.

amar { ama tú, *love thou*
ame él (Vd.), *let him (you) love*
amémos, *let us love*

temer { teme tú, *fear thou*
tema él (Vd.), *let him (you) fear*
temamos, *let us fear*

partir { parte tú, *divide thou*
parta él (Vd.), *let him (you) divide*
partamos, *let us divide*

- 45.** The following adverbs and pronouns: nunca or jamás, *never*; nadie or ninguno, *no one, nobody*; nada, *nothing*; can be used with a double negative or not according to their position in a sentence:

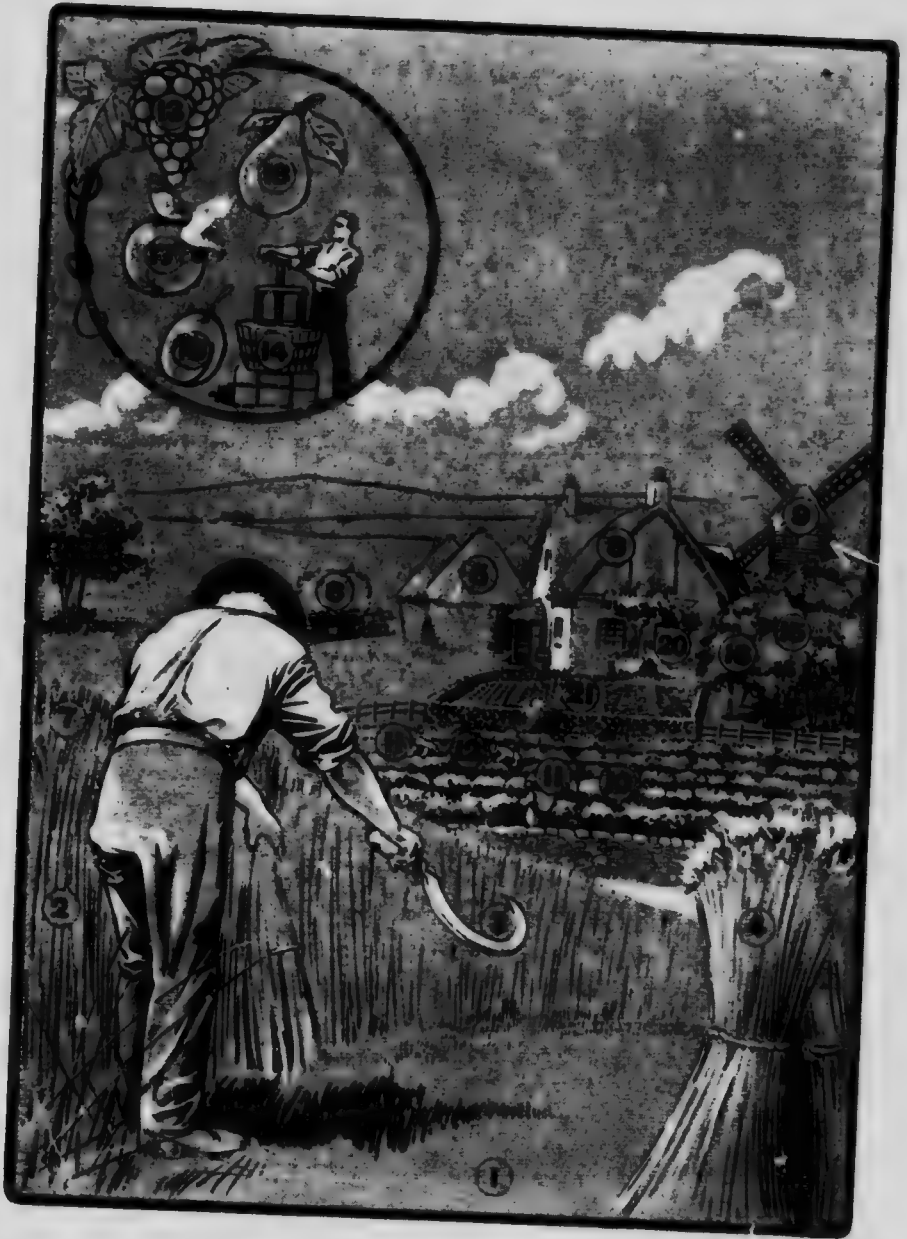
no tengo nada, *I have nothing*, or nada tengo

no he visto á nadie, *I have seen nobody*, or á nadie he visto

Exercise.—Write or speak in English:—

- (a) Los animales entran en el corral. España está situada bajo un hermoso cielo. Me parece que Vd. se equivoca. Parece que lloverá mañana. Durante el verano apenas lueve en aquel país. Jámás he visto cosa semejante. Nadie lo sabe.
- (b) Write or speak in Spanish:—Let us examine the skies of these pictures. I do not think it will rain to-day. Have you never been in Madrid? It is said that the enemy has been defeated. Will you go out if it hails very hard? I have nothing for you to-day.

17.—EL OTONO.



1. El campo. 2. El trigo. 3. La hoz. 4. La gavilla. 5. La niara. 6. La carreta. 7. Una espiga. 8. La hacienda. 9. El molino. 10. El viñedo. 11. El vendimiador. 12. La vendimiadora. 13. La uva. 14. La prensa. 15. El huerto. 16. Una árbol frutal. 17. El manzano. 18. El peral. 19. El ciruelo. 20. El jardin. 21. La huerta.

LECCIÓN DÉCIMA SEPTIMA.—THE SEVENTEENTH LESSON.

EL OTOÑO.

The Autumn.

En los campos¹ el trigo² está ahora enteramente maduro y una abundante cosecha recompensará la diligencia y las onerosas tareas del hacendado y su gente.

¡Contemplad cuánta actividad despliegan!

Están ocupados en cortar el trigo con hoces.³

Las mujeres y los niños que los siguen, lo reúnen en gavillas⁴ y hacen niaras⁵ colocando las espigas⁷ hacia arriba para que se sequen y se endurezcan al sol.

En otro lado del campo observamos los jornaleros que amontonan el trigo maduro en las carretas para llevarlo á la hacienda⁸ donde lo trillarán con el objeto de desprender los granos de trigo de la espigas.

El trigo poco despues lo llevan al molino y lo reducen á harina que el panadero compra para hacer el pan.

En el viñedo¹⁰ se efectúa la vendimia.

Vendimiadores y vendimiadoras cogen con cuidado la uva¹³ madura que las carretas luego llevan á la prensa¹⁴ donde debe convertirse en vino.

En el huerto¹⁵ la gente del hacendado se apresuran en despojar los arboles¹⁶ frutales de sus frutos dorados.

Ahí se encuentran manzanas,¹⁷ perales¹⁸ y ciruelos¹⁹ cargados de manzanas, de succulentas peras y ciruelas purpúreas.

La fruta de ciosa de los cerezos ya ha sido cosechada.

enteramente—*entirely*

cosecha—*crop*

onerosas—*burdensome*

despliegan—*display*

ocupados—*occupied*

mujer—*woman*

seguir—*to follow*

arriba—*above, top*

gavilla—*sheaf*

lado—*side*

llevar—*to carry*

trillar—*thresh*

granos—*grains*

despues—*after*

panadero—*baker*

efectuar—*to effect,*

make

convertirse—*to be*

converted

luego—*thereupon*

se apresuran—*hasten*

la gente—*the people*

despojar—*gather*

encontrar—*to find*

cargados—*loaded*

purpúreas—*purple*

cerezos—*cherry-trees*

la mayor parte—*the*

greater part

madroño—*strawberry-*

plant

cosechada—*gathered*

CONVERSACION.

Lección Décima Séptima.

¿Cuál estación del año vemos representada en este cuadro?	estación—season
Es el otoño.	representada— represented
¿En que se ocupa el hacendado durante el otoño?	se ocupa—occupies himself
Se ocupa en segar el trigo y ponerlo en un granero.	durante—during segar—gather granero—barn
¿Con qué corta el hacendado el trigo?	con qué—with what
Por lo general lo corta con un instrumento llamado hoz.	por lo general—as a rule
¿Cómo se reúne el trigo en gavillas?	cómo—how
Lo atan con tiras de paja que se ajustan al rededor de las gavillas por el medio.	colocar—to place tiras de paja—wisp of straw
¿Qué se hace del trigo cuando está enteramente seco?	el medio—the centre
Se lleva á la era para trillarlo.	enteramente—entirely seco—dry
¿En que consiste la trilla?	la era—thrashing-floor
Consiste en trillar el trigo hásta que los granos se desprenden de las espigas.	trilla—thrashing hásta—till
¿Qué se hace con los granos de trigo?	desprenden—to loosen
Se llevan al molino donde el molinero los reduce á harina.	molinero—miller molino—mill harina—flour
¿Qué árboles frutales se ven en un huerto?	árboles frutales— fruit-trees
Se encuentran manzanas, ¹² perales, ¹³ ciruelos y cerezos.	lo reduce—reduces it cerezo—cherry-tree fresas—strawberries frambuesas—raspberries se cogen—are gathered
¿Qué frutas se cogen en el jardín?	
Se cogen fresas, frambuesas y uvas espinas.	

GRAMMAR LESSON XVIII.

47. THE NEGATIVE INTERROGATIVE is formed by placing **no** at the beginning of the sentence. As: ¿No habla Vd. español? *Do you not speak Spanish?* ¿No me entiende Vd? *Do you not understand me?*

48. The following ADJECTIVES have irregular comparatives:

alto, <i>high</i> superior, <i>higher</i>	grande, <i>large</i> , mayor, <i>larger</i>
bajo, <i>low</i> inferior, <i>lower</i>	malo, <i>bad</i> , peor, <i>worse</i>
bueno, <i>good</i> mejor, <i>better</i>	pequeño, <i>small</i> , menor, <i>smaller</i>

(a) ADJECTIVES ending in **ble** are invariable in regard to gender:

un hombre	} able <i>a pleasant</i> }	man
una mujer		woman

(b) The degrees of comparison (superiority, equality or inferiority) are formed by placing **más**, **tan**, **menos** before the adjective.

Pedro es **mas** grande **que** Juan; *Peter is taller than John.*

Pedro es **tan** grande **como** Juan; *Peter is as tall as John*

Pedro es **menos** grande **que** Juan; *Peter is not so tall as John.*

49. Nouns ending in **o** are masculine with the exception of:

La mano, the hand; la testigo, the female witness.

(a) Those ending in **el** are masculine (*el papel, the paper, el mantel, the table cloth*), except: *la piel, the skin; la miel, honey, and la hiel, gall.*

(b) Those ending in **ad, ed, id, and ud**, are likewise feminine except: *el laúd, the lute; el ataúd, the coffin; and el Talmud, the Talmud.*

(c) Those ending in **ion** are likewise feminine except: *el sarampion, the measles; el gorrión, the sparrow; el escorpión, the scorpion, and a few others seldom used.*

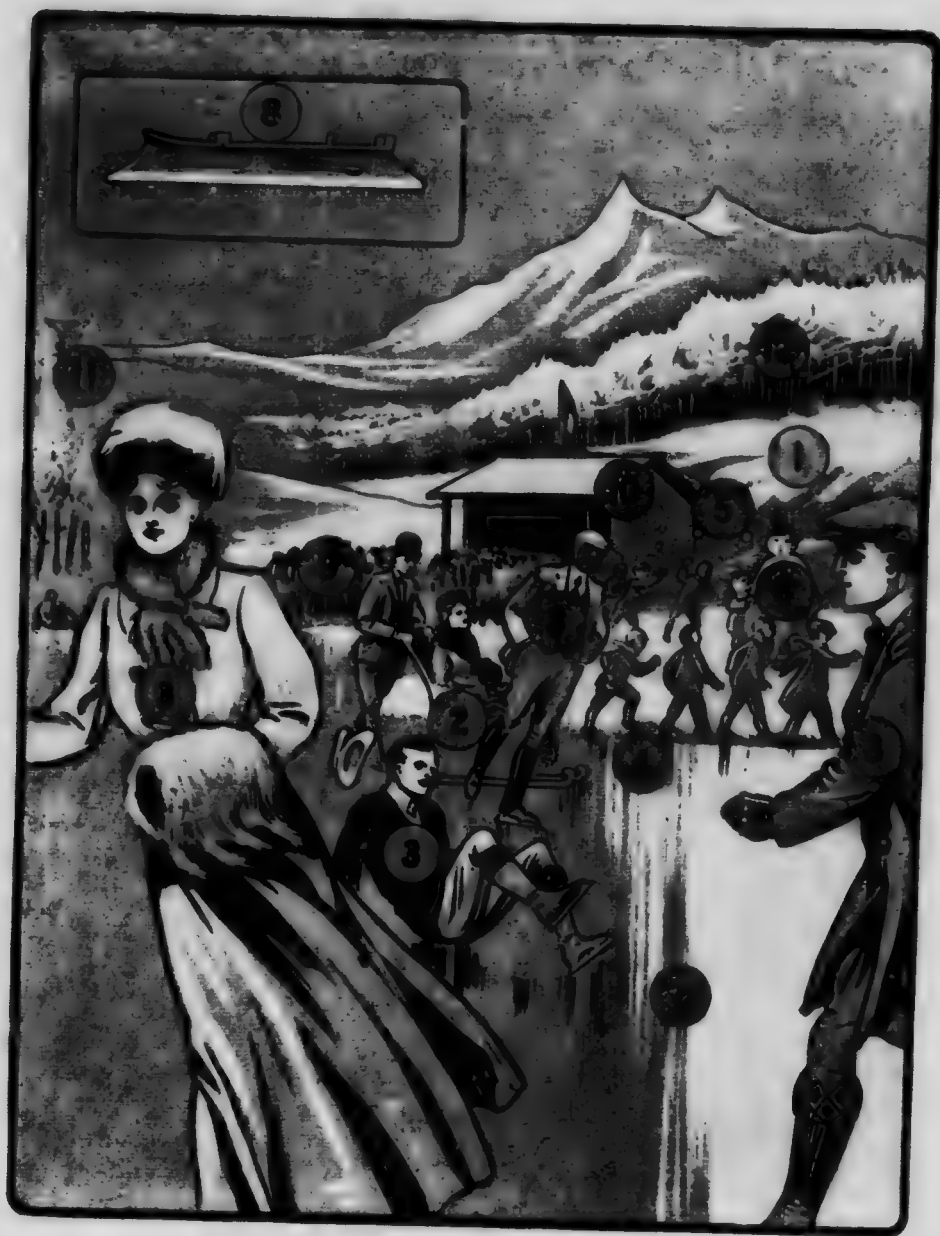
50. The following nouns though not taking any accent are emphasised on the penultimate syllable:—*joven, margen, origen, resumen and virgen.* Whenever a word terminates in **r** the accent is always on the **last** syllable, except in a few cases as: *cráter, carácter, revólver and mártir.*

Exercise: Write or speak in English:—

(a) ¿Qué tiene Vd. en la mano? *La pesca es su diversion favorita. Yo soy mas alto que mi amigo. ¿Dónde ha dejado Vd. el papel? No me gusta el caracter de ese hombre. ¿Qué flores mas hermosas! ¿Hay muchos gorriones en este patio? Usa expresiones de muy mal gusto.*

(b) Write or speak in Spanish:—*Do not be uneasy. Peter is less tall than William. In winter the white snow often covers the ground with a white mantle. I have as many books in my library as you. When land is too dry, it is never productive. She is a very amiable child. In our garden there is an old apple-tree and a few plum-trees. Do you understand what I say?*

18.—EL INVIERNO.



1. La nieve. 2. El trineo. 3. El patinador. 4. El resbaladero. 5. La bola de nieve. 6. El muñeco. 7. El hielo. 8. El patin. 9. El gentío. 10. La cantina. 11. El bosque. 12. La foresta.

LECCIÓN DÉCIMA OCTAVA.—THE EIGHTEENTH LESSON.

EL INVIERNO.

The Winter.

Ha llegado la última estación del año.

La nieve¹ cubre los pueblos y los campos de un manto blanco y la helada todo lo comprime con su mano de hierro.

Innumerables son los placeres del invierno.

¡Contemplad esta escena llena de animación!

¡Ved como todas esas personas se divierten!

Unos patinan con soltura, los otros abrigados de costosas pieles andan en trineos² impelidos por patinadores.³

Algunos muchachos se divierten en resbalar sobre largos resbaladeros⁴ y no obstante repetidas caídas, se entregan sin interrupción á ese pasatiempo agradable.

Un poco mas lejos otros muchachos en grupo lanzan bolas⁵ de nieve á un muñeco⁶ de nieve que un de ellos, un futuro escultor, acaba de trazar.

El hielo⁷ que cubre el estanque está pulida como un espejo. El aire es glacial, pero fortificante.

En las orillas del estanque vemos personas que en este momento se ponen ó quitan sus patines,⁸ como tambien una multitud⁹ de gente poco ansiosa de aventurarse sobre el hielo y satisfecha de contemplar el panorama que se presenta á sus ojos.

Nada se ha omitido para el bienestar de los patinadores, pues vemos á la derecha una cantina¹⁰ donde se venden bebidas calientes. Para los que no tienen ni hogar ni recursos el invierno es la epoca de las privaciones.

llegar — *to come, arrive*

cubre — *covers*

pueblos — *towns, cities*

campo — *field*

manto — *cloak*

naturaleza — *nature*

innumerables —

numberless

fuerza — *strength, force*

recuperar — *regain*

divertir — *amuse*

placeres — *pleasures*

impelir — *impel*

ved — *see, behold*

no obstante — *notwithstanding.*

caída — *fall.*

pasatiempo — *pastime*

lejos — *far*

muñeco — *snowman*

escultor — *sculptor*

acaba de trazar — *has just roughcast*

pulida — *polished*

nieve — *snow*

pero — *but*

glacial — *icy*

vemos — *see*

poner — *to put on*

quitar — *to take off*

ojo — *eye*

nada — *nothing*

la derecha — *the right*

omitido — *lacking*

bebida — *refreshment*

hogar — *hearth*

epoca — *time*

CONVERSACION.

Lección Décima Octava.

¿Cuál es la última estación del año?	última—last
Es el invierno.	cubierto—covered
¿De qué está cubierto á menudo el suelo en invierno?	el suelo—soil, ground
De nieve y de helada.	helada—frost
¿Sabe Vd. patinar?	placeres—pleasures
Si señor, sé patinar y soy muy aficionado á ese pasatiempo.	la caza—hunting
¿Qué hacen los niños representados en este cuadro?	patinar—to skate
Los unos resbalan sobre un largo resbaladero.	aficionado—fond of
¿Y los otros?	pasatiempo—pastime
Los otros lanzan bolas de nieve á un muñeco de nieve que un de ellos acaba de trazar.	cuadro—picture
¿Qué hacen las personas que se encuentran en las orillas del estanque?	largo—long
Algunos se ponen ó quitan los patines, otros contemplan las elegantes evoluciones de los patinadores. ³	resbalar—to slide
¿Le gusta á Vd. el invierno?	bolas de nieve—snowballs
Si señor, sobre todo cuando el tiempo es seco.	trazar—to sketch
¿Está helando?	encuentran—meet
No, hoy no, pero la semana pasada tuvimos heladas bien fuertes.	estanque—pond
¿No nevó la semana pasada?	poner—to put on
Si, y tambien cayó mucha nieve.	patinador—skater
¿Llueve á menudo durante el invierno?	le gusta á Vd.?—do you like?
No, llueve con menos frecuencia que durante las otras estaciones del año.	sobre—upon
¿Tiene Vd. frio?	hoy—to-day
No, gracias, más bien tengo calor.	fuerte—strong
	semana—week
	cayó—fell
	tambien—also
	á menudo—often
	llueve—it rains
	frio—cold
	tengo calor—I am warm

GRAMMAR LESSON XIX.

51. The following NOUNS have an irregular form in the feminine —

actor, <i>actor</i>	actriz, <i>actress</i>
cantor, <i>singer</i>	cantatriz, <i>singer</i>
emperador, <i>emperor</i>	emperatriz, <i>empress</i>
institutor, <i>tutor</i>	institutriz, <i>governess</i>

52. The CONJUNCTIONS most usually employed in Spanish are :—

y, <i>and</i>	ni . . . ni, <i>neither, nor</i>	porque, <i>because</i>
ó, <i>or</i>	más, <i>but</i>	ya . . . ya, <i>now, now</i>
pero, <i>but</i>	pues, <i>since, as</i>	ora . . . ora, <i>now, now</i>
que, <i>that</i>	si, <i>if</i>	por qué, <i>why</i>

53. When the Conjunction **ó** *or* comes immediately before a word beginning with either **o** or **ho**, for the sake of euphony, it is changed into **ú** ; for instance :—

(a) siete **ú** ocho, *seven or eight*. Mujer **ú** hombre, *woman or man*.

(b) The same rule applies to the **y** when it comes before a word beginning with either **l** or **hl**, the **y** in this case being changed into **é**, for instance :—

verano **é** invierno, *summer and winter*
padre **é** hijo, *father and son*

54. The PERFECT TENSE or PAST DEFINITE of SER and TENER.

ser	{ yo fui, <i>I was</i>	{ nosotros fuimos, <i>we</i> vosotros fuisteis, <i>you</i> ellos fueron, <i>they</i> }
	{ tú fuiste, <i>thou wast</i>	
	{ él (Vd.) fué, <i>he was (you were)</i>	
tener	{ yo tuve, <i>I had</i>	{ nosotros tuvimos, <i>we</i> vosotros tuvisteis, <i>you</i> ellos tuvieron, <i>they</i> }
	{ tú tuviste, <i>thou hadst</i>	
	{ él (Vd.) tuvo, <i>he (you) had</i>	

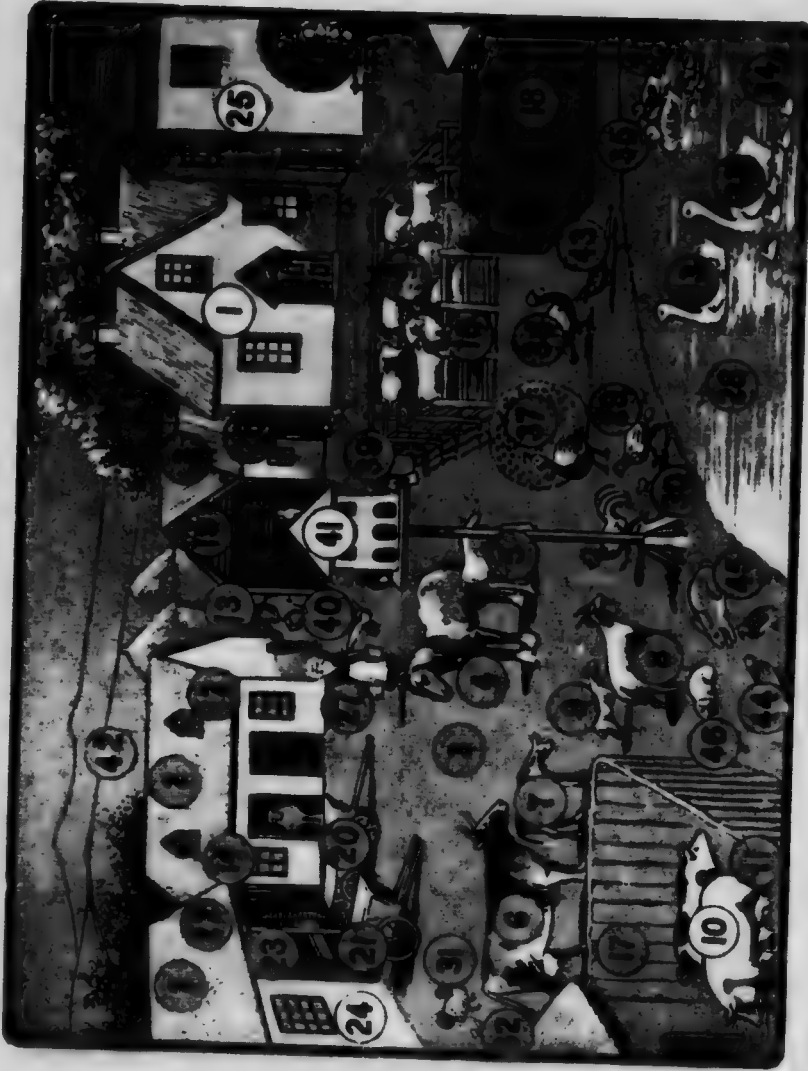
Idioms.—Que fecha tenemos? *What day of the month is it (are we?)* Estamos á primero de Junio. *It is (we are in) the first of June.* Ya lo creo. *I should think so.*

Exercise.—Write or speak in English :—

(a) Carlos Quinto fué un gran emperador y Maria Teresa de Austria una gran emperatriz. Estas dos cantatrices son igualmente excelentes cómicas. El español (el castellano) es una lengua bien rica y sonora. Trabajo verano **é** invierno en el mismo cuarto. Padre **é** hijo estan empleados en la misma fábrica. ¿ Por qué no vino Vd. á verme ? Porque estaba muy ocupado.

(b) Write or speak in Spanish :—Money is a good servant, but a bad master. The hen goes nowhere without her chicks following her. The Italian was as clever an actress as she was a good singer. The director and the directress were kind people. Whilst we were in the country, we had neither a governess nor a servant.

19.—LA HACIENDA.



1. La hacienda. 2. La pertenencia. 3. El patio. 4. La yegua. 5. El potro. 6. La vaca. 7. El ternero. 8. La cabra. 9. El cabrito. 10. La puercia. 11. El puerquito (lechoncito). 12. Una caballeriza. 13. La caballa. 14. Una cuadra. 15. El redil. 16. La oveja. 17. El corral. 18. El gallinero. 19. La cochera. 20. El carro. 21. La carreta. 22. El sote chado. 23. Un instrumento de labrar. 24. El granero. 25. El molino. 26. La lecheria. 27. La lechera. 28. El charco. 29. La gallina. 30. El pollito. 31. El pavo. 32. El pavito. 33. Un ánsar. 34. Un ansarino. 35. El anade. 36. El anadon. 37. El pavo real. 38. La pava real. 39. La palma. 40. La tórtola. 41. El palomar. 42. El campo. 43. El faisán. 44. La perdiz. 45. La liebre. 46. El conejo.

LECCIÓN DÉCIMA NONA. — THE NINETEENTH LESSON.

LA HACIENDA.

The Farm.

Cuando yo estaba en el colegio iba todos los años á pasar mis vacaciones en casa de mi tío. Su hacienda y pertenencias² cubrían un terreno bien extenso y estaban rodeadas de un inmenso patio.³

En ese patio se veían yeguas⁴ con sus potros,⁵ vacas⁶ y sus terneros,⁷ cabras⁸ y sus cabritos,⁹ y puercas¹⁰ con sus lechoncitos.¹¹

Un lugar especial estaba destinado para cada clase de animal.

Había caballerizas¹² para los caballos,¹³ cuadras¹⁴ para las vacas, rediles¹⁵ para las ovejas¹⁶ y las cabras, corrales¹⁷ para los puercos¹⁰ y gallineros¹⁸ para las aves caseras.

Había además cocheras¹⁹ para los carros²⁰ y las carretas,²¹ sotechados²² para los instrumentos²³ de labrar, graneros,²⁴ un molino²⁵ y una lechería.²⁶

El trabajo hecho en la lechería ocupaba á una gran parte del personal de la hacienda. Centenares de aves caseras de todas especies erraban por el patio de la hacienda, ó nadaban en el charco²⁷ situado en el centro.

Estas aves eran las gallinas²⁹ y sus pollitos,³⁰ las pavas³¹ y sus pavitos,³² los ansares³³ y sus ansarinos³⁴ los anades³⁵ y sus anadones.³⁶ Al rededor de la hacienda pavos reales³⁷ y sus hembras³⁸ se pavoneaban orgullosamente, mientras que las palomas³⁹ y tórtolas⁴⁰ arrullaban, ya en el suelo, ya sentadas en la hacienda y sus pertenencias.

colegio — college

vacaciones — holidays

terreno — ground, soil

rodeado — surrounded

lugar — place, spot

ocupar — occupy

había — there were

centenares — hundreds of

caballos — horses

extenso — wide, long

el trabajo — work,

labour

situado — situated

comestibles — eatables

convertida — converted

personal — staff

en seguida — at once

ordenar — to milk

allí — there

manteca — butter

queso — cheese

nadar — to swim

erraban — to err

además — besides

útil — useful

poner huevos — lay eggs

mercado — marked

hembra — female

pavonear — to strut

arrullar — to coo

sentadas — perched

CONVERSACION.

Lección Décima Nona.

¿Cuáles son los diferentes partes de la hacienda?	pasar <i>pass, spend</i>
Son á saber: la casa de vivir, el corral, las pertenencias y los campos vecinos.	lejos <i>far</i>
	pueblo -- <i>town, city</i>
¿De qué consisten las pertenencias?	parte <i>part</i>
Consisten de caballerizas ¹² para los caballos, cuadras para las vacas ⁶ y rediles ¹⁵ para las ovejas ¹⁶ y las cabras, ⁶ corrales ¹⁷ para los puercos ¹⁸ y gallineros ¹⁸ para las aves caseras.	a saber <i>namely</i>
	vecinos -- <i>neighbouring</i>
	consisten <i>consist</i>
¿Dónde están puestos los instrumentos ²⁰ de labrar?	caballos -- <i>horses</i>
Estan puestos debajo de los sotechados. ²²	para -- <i>for</i>
	puercos -- <i>pigs</i>
¿Cómo se llaman los hijuelos de la yegua ⁴ , de la burra, de la vaca, ⁶ de la oveja y de la cabra?	aves caseras -- <i>farm-house birds</i>
Se llaman respectivamente: potros, ⁵ borriquillos, terneros, ⁷ corderos y cabritos. ⁷	poner <i>to put</i>
	debajo <i>beneath, under</i>
¿Cuáles son las aves caseras que nadan en el charco ²⁸ ?	hijuelos <i>the young of animals</i>
Son: ansares ³³ con sus ansarinos, ³⁴ y ánades con sus anadones. ³⁶	nadar <i>to swim</i>
	errar (irreg. v.) <i>to err</i>
¿Cuáles son aquellas que yerran por el patio?	pavonearse -- <i>to strut</i>
Son: los pavos ³¹ y sus pavitos, las gallinas y sus pollitos.	orgullosamente -- <i>proudly</i>
	charco <i>pool</i>
¿Cuáles son las aves que vemos pavonearse orgullosamente al rededor de la hacienda?	labrar -- <i>to plough</i>
Son: los pavos ³⁷ reales y sus hembras (pavas). ³⁸	vemos -- <i>we see</i>
	hembra <i>female</i>

GRAMMAR LESSON XX.

55. The PERFECT TENSE OF PAST DEFINITE.

This tense is used to indicate an action which has taken place at a time entirely past ; for example :—

Estuve en su casa ayer, *I was at his house yesterday.*

Compré este libro la semana pasada, *I bought this book last week*

alabar	yo alabé, <i>I praised</i>	nosotros alabamos, <i>we</i>	} <i>praised</i>
	tú alabaste, <i>thou</i>	vosotros alabasteis, <i>you</i>	
	él (Vd.) alabó, <i>he praised</i>	ellos (Vds.) alabaron, <i>they</i>	
com- prender	yo comprendí, <i>I understood</i>	nosotros compren- dimos, <i>we</i>	} <i>under- stood</i>
	tú comprendiste, <i>thou understoodst</i>	vosotros compren- disteis, <i>you</i>	
	él (Vd.) comprendió, <i>he (you) understood</i>	ellos (Vds.) compren- dieron, <i>they</i>	
escri- bir	yo escribí, <i>I wrote</i>	nosotros escribimos, <i>we</i>	} <i>wrote</i>
	tú escribiste, <i>thou wrotest</i>	vosotros escribisteis, <i>you</i>	
	él (Vd.) escribió, <i>he (you) wrote</i>	ellos (Vds.) escri- bieron, <i>they</i>	

56. When the object of the VERB is a PERSON, the verb is always followed by the preposition *á* ; for instance :—

Veo *á* mi amigo, *I see my friend* ; llamo *á* ese caballero, *I call that gentleman* ; but for animals or inanimate objects the preposition *á* is omitted. As : veo un perro, *I see a dog* ; amo la música, *I love music*.

57. All VERBS of MOTION and a few others also take the preposition *á* after them :—ir, *to go* ; correr, *to run* ; acudir, *to hasten* ; venir, *to come* ; renunciar, *to renounce* ; etc., etc.

Examples :—Voy al banco, *I go to the bank* ; corré á su auxilio, *I rushed to his aid*.

Exercise.—Write or speak in English :—

(a) Cuando llegamos *á* la lechería la lechera llenó un jarro con leche y nos lo dió *á* beber. Nos recibió en su oficina particular. Los muchachos jugaron hasta las dos y después se marcharon *á* casa. ¿ Cuanto le dió Vd. ?

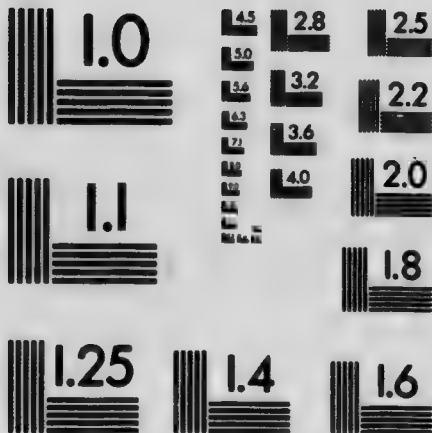
(b) Write or speak in Spanish :—

Did you go last summer to the sea-side ? She ran up to him. Where did he put the bottle of wine ? I knew the name of his street. The train arrived ten minutes late. I praised his style. The parcel was delivered at the wrong address.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

20.—LA ORILLA DEL MAR.



1. La orilla del mar. 2. El bañista. 3. La playa. 4. Un hotel. 5. Pension de familia. 6. El mar. 7. El malecon. 8. La señora. 9. El caballero. 10. Un niño (una niña). 11. La tienda de campaña. 12. Carrito de baños. 13. La rueda. 14. La ola. 15. La arena. 16. El castillo. 17. La fortaleza. 18. El canal. 19. El muelle.

LA VIGÉSIMA LECCIÓN.—THE TWENTIETH LESSON.

LA ORILLA DEL MAR.

The Sea-side.

Durante los grandes calores del verano, nada hay mas agradable que una breve estancia á la orilla del mar.

Sobre la costa española hallanse numerosas y bonitas estaciones de baños, en las cuales los deseos del visitador mas exigente se ven realizados.

En esos lugares de mar existen, tanto en el pueblo como sobre la playa,³ hoteles⁴ bien edificadas y suntuosamente arreglados, pensiones de familia, cafés y restaurants.

Todo el largo del mar⁵ se extiende un malecon.⁷ Sobre la playa es donde hay mas distraccion, reuniendose ahi durante el dia los bañistas.²

En este cuadro que nos dá una idea de la animación que presenta San Sebastian en el verano, se ve una multitud de señoras,⁸ caballeros⁹ y niños¹⁰ pareciendo todos encantados de hallarse á la orilla del mar. ¡Contemplad aquellos bañistas² que toman su baño matutino!

Se ven levantadas pequeñas tiendas¹¹ de campaña para servirles de gabinete. Con ese mismo objeto la gente del lugar alquilan á los bañistas cuartitos¹² montados sobre ruedas¹³ ó fijados en el suelo.

Todo el dia los niños chapotean en el agua metidos hasta las rodillas, ó saltan para evitar las olas¹⁴ de la marea entrante.

Cuando baja la marea les gusta tambien cavar la arena¹⁵ para construir pequeños castillos,¹⁶ fortalezas¹⁷ y canales.¹⁸

nada hay — *there is*
nothing
agradable — *pleasant,*
agreeable

costa — *coast*
franceso — *French*
deseo — *wish*
exigente — *exacting*
lugar — *place*
edificar — *to build*
arreglados — *got up*
pension — *boarding-*
house

todo el largo — *all along*
reunir — *to meet, write*
cuadro — *picture*

notase — *can be seen*
parecer — *to appear, seen*
bañista — *bather*

orilla — *shore*
levantadas — *raised*
matutino — *morning*
tiendas — *tents*

alquilar — *hire*
montadas — *mounted*
suelo — *soil, ground*

fijar — *to fix*
hasta — *up to*
rodillas — *knee*

chapotear — *to puddle*
agua — *water*

marea alta — *high tide*
cavar — *to dig*
arena — *sand*

CONVERSACION.

Lección Vigésima.

¿ Ha estado Vd. alguna vez en la orilla ¹ del mar ² ?	vez— <i>once</i>
Por cierto, visto que paso ahí mis vacaciones todos los años.	ahí— <i>there</i>
¿Cuál lugar de baños prefiere Vd. ?	años— <i>year</i>
Por mi parte, siempre he encontrado que San Sebastian es un lugar muy agradable, tiene sin embargo muchos rivales.	por mi parte— <i>for my part</i>
¿ Hay ahí un buen sitio para bañarse ?	siempre— <i>always</i>
Si señor, la playa ³ es muy hermosa y segura.	sin embargo— <i>notwithstanding</i>
¿ Qué clase de playa es ?	bañarse— <i>to bathe</i>
Es una playa de arena ¹⁵ muy extensa.	playa— <i>beach</i>
¿ De qué consisten los arreglos para los baños ?	arena— <i>sand</i>
Consisten de pequeñas tiendas ¹¹ de campaña y cuartitos montados sobre ruedas, ¹³ ó fijados en el suelo y de un precio de alquiler bien módico.	segura— <i>safe</i>
¿ Pueden tomarse baños á todas horas ?	tiendas de campañas— <i>field-tents</i>
No ; de costumbre se toman los baños segun las horas de la marea.	precio— <i>price</i>
¿ Cómo se divierten los niños principalmente sobre la playa ?	á todas horas— <i>at all times</i>
Se entretienen en construir castillos, ¹⁶ fortalezas ¹⁷ y canales ¹⁸ con cubos y palas, ó bien pasan el tiempo chapoteando en el agua.	divierten— <i>divert, amuse</i>
¿ Es muy frecuentado ese lugar de mar ?	entretenerse— <i>to amuse, entertain</i>
Si, mucho ; sobre todo desde que principian los grandes calores.	cubos— <i>buckets</i>
	palas— <i>spades</i>
	lugar de mar— <i>sea-side place</i>
	chapoteando— <i>paddling</i>
	principian— <i>begin</i>
	llenos— <i>full</i>
	malecon— <i>quay</i>
	el calor— <i>the heat</i>

GRAMMAR LESSON XXI.

58. Diminutives of NOUNS.

In the Spanish language diminutives are constantly used, and are often substituted for nouns and serve to express the idea, not only of smallness, but also love, contempt, derision and such like sentiments.

The following are the rules for the formation of diminutives in daily use :—

- (a) Nouns ending in a consonant or **y** simply add **ito** or **ita** ;
- (b) Nouns ending in a vowel elide the vowel and add likewise **ito** or **ita**.

Example :— Papel, *a paper* ; papellito, *a little paper* ; jaula, *a cage* ; jaulita, *a little cage*.

- (c) Nouns of more than one syllable ending with **r** or **n** take **cito**, **cita**, for instances :—

vapor, *a steamer* ; vaporcito, *a little steamer*,
canción, *a song* ; cancioncita, *a little song*.

- (d) NOUNS of more than two syllables ending with an **n**, if the stress is on the last syllable but one take also **cito**, **cita** ; for instance :—

margen, *margin* ; margenito, *little margin*.

Carmen (*a woman's name*) ; Carmencita, *little Carmen*.

The endings **uelo**, **guelo**, **cico** are used to express contempt or derision :—

mujer, *a woman* ; mujerzuela, *a little mite of a woman*.

59. AUGMENTATIVES OF NOUNS.

In Spanish augmentatives are as often used as diminutives and serve to express the idea of largeness or the exaggerated proportions of an object.

The following are the rules for forming the augmentatives in daily use :—

- (a) Nouns ending in consonants add to the masculine nouns : **on**, **azo**, **acho**, **ote**, and to the feminine nouns : **on**, **aza**, **acha**, **ote**.

Example

mantel, *a table-cloth* ; mantelon, *a huge table-cloth*,
mujer, *a woman* ; mujerona, *a tremendously tall woman*.

- (b) Nouns ending in a vowel drop this vowel and add the same termination as above : hombre, *a man* ; hombron, *a very tall man* ; mesa, *a table* ; mesona, *a huge table*.

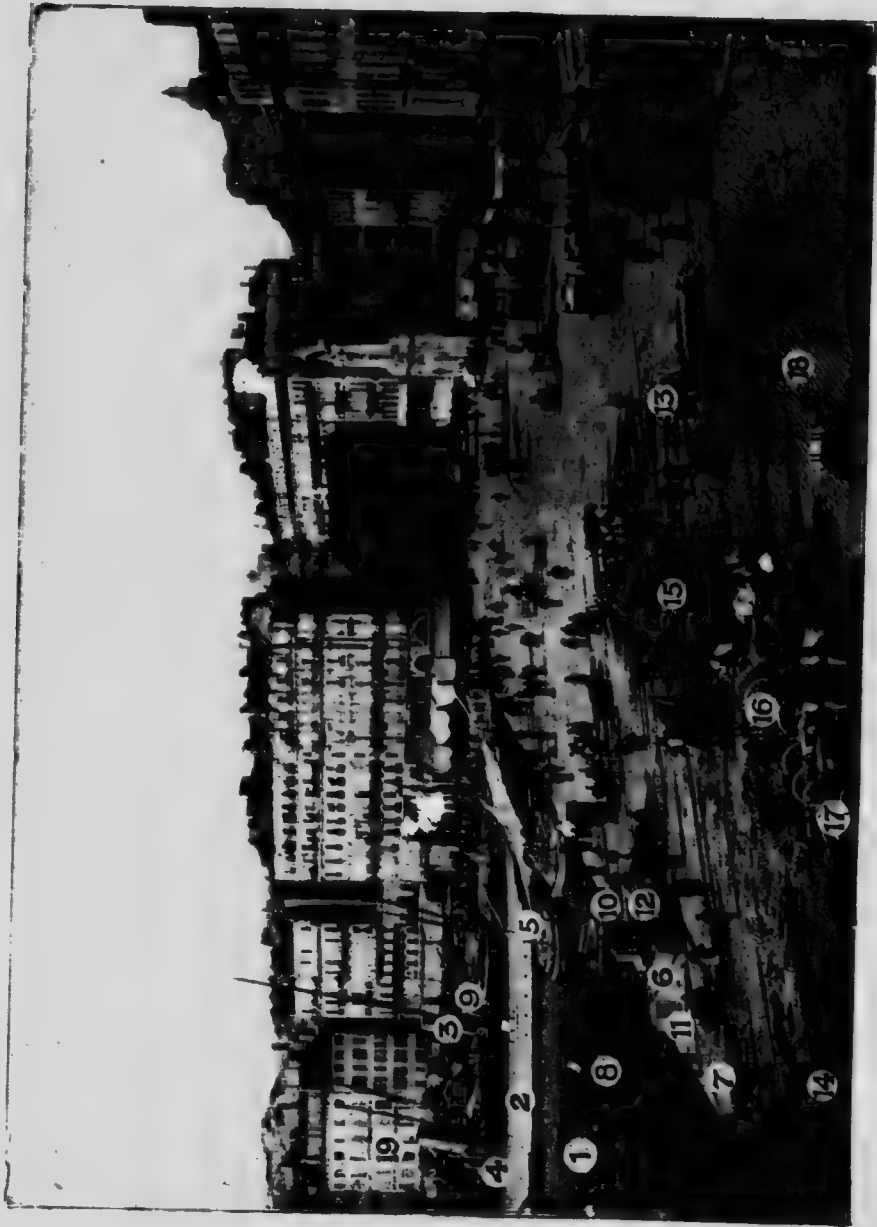
60. The Past Participle of a VERB remains invariable when conjugated with either **haber** or **tener**, but it agrees with the noun in gender and number when conjugated with either **ser** or **estar**.

Example : la carta que he escrito, the letter I wrote ; los errores han sido corregidos, the mistakes have been corrected.

Exercise. —Write or speak in English :—

- (a) La casa tiene tres puertecitas. Los muchachitos están jugando en la calle. He leído los mejores libros de su biblioteca. En la tienda del librero hay muchos libritos y librones. En el castillo solo había una ventanita por la cual penetraba una rayo de luz.
- (b) Write or speak in Spanish :—There are more than twelve words in this telegram. How many pages have you read ? The hotel is full of guests. The little girl is very fond of her kitten. What a tall man ! Are you better ? No, I feel worse.

21.—EL PUERTO.



1. El dique. 2. El navio. 3. El transatlántico. 4. El vapor mercante. 5. El velero. 6. La mercancía. 7. El muelle. 8. La gabarra. 9. El remolcador. 10. El desgargador. 11. La caja. 12. La bala. 13. La barrica. 14. El camión. 15. El camión. 16. La carretilla. 17. El carro. 18. El empedrado. 19. Un almacén.

LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMERA—THE TWENTY-FIRST LESSON.

EL PUERTO.

The Harbour

Tenemos delante de nosotros una vista de Barcelona, el principal puerto de comercio español.

Los diques¹ estan siempre llenos de navíos² (buques) de todas clases, desde el soberbio transatlántico³ y grandes vapores⁴ mercantes hasta los pequeños veleros de los pescadores.

Los arreglos para el comercio marítimo son muy espaciosos en ese puerto, é incluyen numerosos diques⁵ flotantes donde se cargan y descargan los buques, come tambien diques secos para la construcción y reparación de otros.

Para desembarcar la mercancía,⁶ cuando los navíos no pueden atracarse al muelle,⁷ se usan gabarras⁸ remolcadas á su vez por pequeños remolcadores⁹ ó haladas por hombres ó caballos de tiro.

Sobre los muelles que rodean los diques se ve siempre una multitud de descargadores¹⁰ que ayudan á cargar ó descargar las mercancías, cajas,¹¹ bultos,¹² barricas¹³ y barriles¹⁴ listos á ser embarcados. Hay siempre en ese sitio un continuo tránsito de carros y camiones¹⁵ que transportan toda clase de mercancías importadas ó exportadas.

Observad en este cuadro esas extrañas carretillas¹⁶ con dos ruedas, largas y estrechas, sin ningun resorte y que son en España casi de uso general.

Se llaman carromatos.¹⁷ El ruido producido por el tráfico sobre el empedrado¹⁸ del alzado aturde los oídos.

delante -- *before*llenos -- *full*buques -- *ships*veleros -- *sailing-vessel*pescadores -- *fisher-**men*arreglos -- *arrange-**ments*incluyen -- *include*cargar -- *load*descargar -- *unloaded*dique seco -- *dry dock*atracar -- *to moor*remolcador -- *tug-boat*halar -- *to pull*muelle -- *quay*ayudan -- *aid*cajas -- *cases*bultos -- *bales*transito -- *circulation*observad -- *observe*estrecho -- *narrow*aturde -- *deafens*oídos -- *ears*ruedas -- *wheels*sin ningun -- *without**any*resorte -- *spring*uso -- *use*ruido -- *noise*edificio -- *building*

CONVERSACION.

Lección Vigésima Primera.

¿Cuál es el nombre de ese hermoso puerto?	nombre— <i>name</i>
Es Barcelona, el puerto más grande de España.	hermoso— <i>beautiful</i>
¿Dónde está situado?	más grande— <i>larger</i>
Está situado al nordeste de España, en el mar Mediterráneo.	situado— <i>situated</i>
¿No es su comercio considerable?	en efecto— <i>in fact</i>
Muy considerable; en efecto ese puerto es muy frecuentado por miles de buques ² de todas clases.	miles— <i>thousands of</i>
¿De qué productos consiste su comercio?	productos— <i>produce</i>
Hace principalmente el comercio con jabon, aceites, vinos y frutas.	comercio— <i>commerce</i>
¿Cómo se llaman esas vastas extensiones de agua aislada?	jabon— <i>soap</i>
Se llaman diques. ¹ Los buques permanecen á flote en ellos.	aceite— <i>oil</i>
¿Cómo se efectúan ahí los desembarques?	aislada— <i>isolated</i>
Por medio de grúas ó descargadores ¹⁰ que trasportan los bultos ¹² y las cajas ¹¹ de mercancías ⁶ sobre la cabeza ó sus espaldas.	á flote— <i>a float</i>
Cómo se descargan las mercancías cuando los buques no pueden atracarse al muelle?	bultos— <i>bales</i>
Se anclan los buques en el medio del dique y se trasbordan las mercancías en gabarras. ⁸	cabeza— <i>head</i>
¿De qué construcciones están rodeados los muelles?	espaldas— <i>shoulders</i>
Generalmente están rodeados de espaciosos almacenes ¹⁰ donde se conservan las mercancías hasta que las despachen por carros ó ferrocarril.	sobre— <i>upon</i>
	atracarse— <i>to moor</i>
	dique— <i>dock</i>
	gabarras— <i>larger</i>
	conservan— <i>preserve</i>
	anclar— <i>to anchor</i>
	medio— <i>middle, centre</i>
	hasta— <i>until</i>
	despachar— <i>send</i>
	ferrocarril— <i>railway</i>
	vemos— <i>we see</i>
	carromatos— <i>drays</i>
	generalmente— <i>generally</i>
	Mediterráneo— <i>Mediterranean</i>

GRAMMAR LESSON XXII.

61. The VERB **TENER** is used to form the following idiomatic phrases :—
tengo, calor, frio, gana (de), hambre, miedo, sed, vergüenza
I am, warm, cold, inclined, hungry, afraid, thirsty, ashamed,
(feel ashamed)

62. PRESENT SUBJUNCTIVE of **SER** and **TENER**.

ser	que yo sea, that I may be	que nosotros seamos, that we may	}	<i>be</i>
	que tú seas, that thou mayest be	que vosotros seáis, that you may		
	que él (Vd.) sea, that he (you) may be	que ellos (Vds.) sean, that they may		
tener	que yo tenga, that I I may have	que nosotros tengamos, that we may	}	<i>have</i>
	que tú tengas, that thou mayest have	que vosotros tengáis, that you may		
	que él (Vd.) tenga that he (you) may have	que ellos (Vds.) tengan, that they may		

63. PRESENT SUBJUNCTIVE of the REGULAR VERBS.

amar	que yo ame, that may love	que nosotros amemos, that we may	}	<i>love</i>
	que tú ames, that thou mayest love	que vosotros améis, that you may		
	que él (Vd.) ame, that he (you) may love	que ellos (Vds.) amen, that they may		
temer	que yo tema, that I may fear	que nosotros temamos, that we may	}	<i>fear</i>
	que tú temas, that thou mayest fear	que vosotros temáis, that you may		
	que él (Vd.) tema, that he (you) may fear	que ellos (Vds.) teman, that they may		
partir	que yo parta, I may divide	que nosotros partamos, that we may	}	<i>divide</i>
	que tú partas, that thou mayest divide	que vosotros partáis, that you may		
	que él (Vd.) parta, that he (you) may divide	que ellos (Vds.) partan, that they may		

*Desear, to wish ; es menester, necesario, must, be necessary ; ver-
 dadero, true ; conversar, to talk ; evitar, to avoid.*

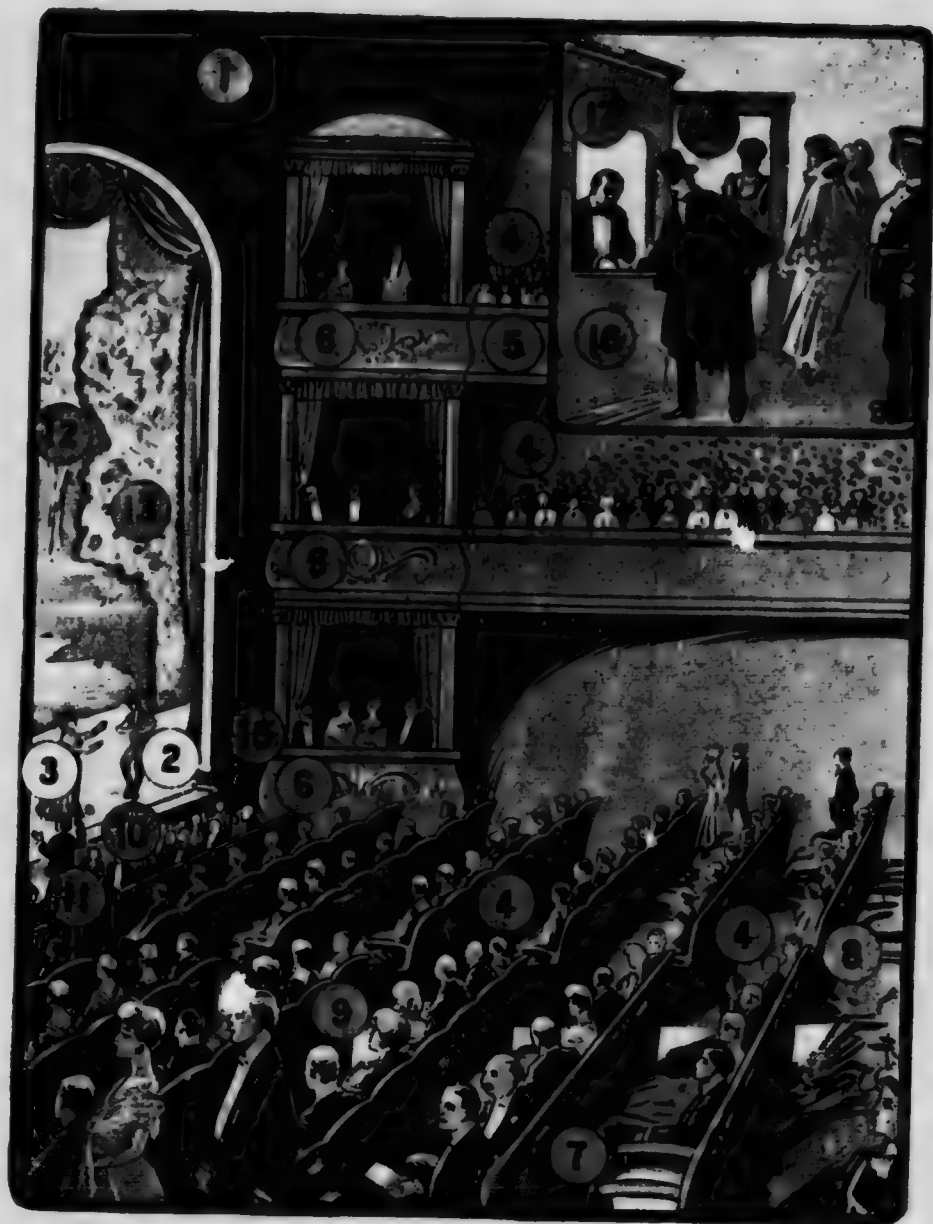
Exercise.—Write or speak in English :—

(a) Sus padres desean que él permanezca en casa. ¿ Tiene Vd. frio ?
 Si señor, el frio de este clima es muy penetrante. No creo que
 esté Vd. bien á sus anchas. Es mas que probable que el drama
 tenga buen exito. Es menester que el papel lo entreguen todas
 las mañanas á las ocho. Con gana iría con mi amigo, pero no
 tengo tiempo.

(b) Write or speak in Spanish :—

These statues are true master-pieces. It is possible that the
 drama may please you. The teacher wants you to finish your
 task. Are you ashamed of your conduct? I hope that during
 your stay at Marseilles you may regain your health.

82.—EL TEATRO.



1. El teatro. 2. Un actor. 3. Una actriz. 4. El espectador. 5. El gallinero. 6. El palco. 7. El asiento. 8. El patio. 9. La butaca (luneta). 10. El músico. 11. El jefe de orquesta. 12. La decoraciones. 13. El bastidor. 14. El telon. 15. Un proscenio. 16. El despacho. 17. Un portero. 18. El guardaropa.

LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA. — THE TWENTY-SECOND LESSON.

EL TEATRO.¹*The Theatre.*

El teatro¹ desempeña un papel muy importante en la vida de todos los pueblos civilizados.

La ópera, la ópera comica, el drama, la ópera bufa, la tragedia, la comedia y la zarzuela tienen cada una sus respectivos teatros.

Los actores² y las actrices³ son de costumbre personas de mucha cultura literaria. Este cuadro nos representa el interior de un teatro.

La sala en sí tiene una forma semicircular de modo que los espectadores⁴ vean el espectáculo ó la pieza.

Al rededor de la sala se levantan los palcos⁵ y las galerías,⁶ las unas sobre las otras, desde las cuales la elevación graduada de los asientos⁷ permite que se vea fácilmente lo que sucede sobre la escena.

La parte de la sala situada mas bajo que el nivel de la escena se llama el patio.⁸ En frente del patio próximo a la escena se encuentran algunas filas de asientos llamadas butacas.⁹

La orquesta ocupa el espacio que sobra entre la escena y las butacas. Es ahí donde los músicos¹⁰ toman sus lugares dirigidos por el jefe¹¹ de orquesta, cuyo asiento está un poco mas elevado que los de ellos.

La escena en sí es una sala vasta y profunda en la cual los actores trabajan, y la que por medio de las decoraciones¹² se enlaza con los bastidores,¹³ situados á los lados.

desempeña un papel
to play a rôle

vida — life

importante — important

civilizados — civilised

el drama — the drama

en general — in general

de costumbre — usually

interior — inside

nombres — names

sala — hall

de modo que — so that

al rededor — around

palcos — fauteuils

asientos — seats

fácilmente — easily

nivel — level

patio — yard, pit

escena — scene

filas — rows

entre — between

elevado — high

por medio de — by
means of

decoraciones — scenery

bastidor — wings

lados — sides

operarios — scene-
shifters

trabajan — play, act

en frente — in front

caer — to drop, fall

telon — curtain

encuentran — encounter

despacho — ticket-office

CONVERSACION.

Lección Vigésima Segunda.

¿ Hay muchos teatros' en Madrid?	hay— <i>are there</i>
Sí Señor : hay mas de ocho.	veinte— <i>twenty</i>
No creo que sean tan acudidos como los nuestros.	acudidos— <i>frequented</i>
En eso se equivoca Vd. El teatro es muy celebrado en España.	equivocarse— <i>to be mistaken</i>
¿ Ha estado Vd. ya en algun teatro español?	antes— <i>before</i>
Sí ; he estado en dos ó tres ocasiones.	predileccion— <i>liking</i>
He oido decir que los españoles tienen una gran predileccion á la comedia, la zarzuela y la opereta.	tambien— <i>also</i>
Es verdad.	conmigo— <i>with me</i>
¿ Quiere Vd. venir conmigo á ver una opereta titulada " El Cascabel ? "	con gusto— <i>with pleasure</i>
Con gusto, ¿ donde se dá ?	actualmente— <i>at the present time</i>
La dan actualmente en el Teatro de la Zarzuela. Hemos llegado por fin.	llegar— <i>to arrive</i>
¿ Qué asientos tomaremos ?	asiento— <i>seat</i>
Cuanto á mi, no quiero hacer grandes gastos y creo inútil de pagar mas de dos pesetas cincuenta cada uno.	gastos— <i>expenses</i>
Como Vd. guste. Tomemos dos billetes para el patio ^s ?	cada— <i>each</i>
Sírvase darnos dos asientos de patio.	patio— <i>pit</i>
Cuatro pesetas. Seis pesetas de cambio.	sírvase— <i>be good enough</i>
Por aqui, caballeros, enseñen sus billetes al portero,	darnos— <i>give us</i>
¿ Desean los señores dejar sus sombreros y sus gabanes en el guardaropa ^{is} ?	cambio— <i>change</i>
Seria bueno,	portero— <i>door-keeper</i>
	dejar— <i>to leave, let</i>
	sombrero— <i>hats</i>
	gaban— <i>overcoat</i>
	guardaropa— <i>cloakroom</i>

GRAMMAR LESSON XXIII.

64. IMPERFECT SUBJUNCTIVE of SER and TENER.

ser	{ que yo fuera, tú fueras, él (Vd.) fuera, <i>that I, that thou, that he (you) might be</i>
	{ que nosotros fuéramos, fuerais, fueran, <i>that we, that you, that they might be</i>
tener	{ que yo tuviera, tú tuvieras, él (Vd.) tuviera, <i>that I, that thou, that he (you) might have</i>
	{ que nosotros tuviéramos, tuvierais, tuvieran, <i>that we, that you, that they might have</i>

Imperfect Subjunctive of Regular Verbs.

amar	{ que yo amara, tú amaras, él (Vd.) amara, <i>that I, that thou, that he (you) might love</i>
	{ que nosotros amáramos, amarais, amaran, <i>that we, that you, that they might love</i>
temer	{ que yo temiera, tú temieras, él (Vd.) temiera, <i>that I, that thou, that he (you) might fear</i>
	{ que nosotros temiéramos, temierais, temieran, <i>that we, that you, that they might fear</i>
partir	{ que yo partiera, tú partieras, él (Vd.) partiera, <i>that I, that thou, that he (you) might divide</i>
	{ que nosotros partiéramos, partiérais, partieran, <i>that we, that you, that they might divide</i>

65. COMPOUND TENSES.

The compound tenses in Spanish are formed by the Past Participle of the Verb **to be** conjugated and a part of **Ser** (*Estar*), or **Tener**. These tenses are:—The Perfect, Pluperfect and Future Perfect Indicative, the Perfect Conditional, and the Perfect and Pluperfect Subjunctive. *Examples* :—

ser, *to be*, ha sido, *he has been*, **tener**, *to have*, haber tenido, *to have had*
amar, *to love*, he amado, *I have loved*, **temer**, *to fear*, haber temido,
to have feared

The Past Participle remains invariable when conjugated with **TENER**, but agrees in gender and number when used with **SER**; example :—Ella **ha sido** muy bien recibida; *she has been very well received*; la cartas **han sido** traducidas; *the letters have been translated*.

Temer, *to fear, to be afraid*; **valer mas**, *to be better*; **dudar**, *to doubt*; **acabar**, *to finish*; **en (a) tiempo**, *in time*; **defectuoso**, *faulty*.

Exercise.—Write or speak in English :—

(a) Los niños jugaron hasta que estuvieron cansados. Lo hubiera hecho con gana pero me faltaban los medios. Temíamos mucho que no llegasen Vds. en tiempo. Las fábulas de Samaniego han sido alabadas tanto como las del cualquier otro fabulista. Esas ideas nunca han sido propagadas por ningún economista. La propiedad de su tía es la que vale mas.

(b) Write or speak in Spanish :—He wanted me to accompany him to the theatre. I doubted if (that) he was at home. It would be better for you to stay here until the play is over. I was afraid that they would not receive the tickets of admission in time.

23.—EL VENDEDOR DE TABACO.



1. El escaparate. 2. El negociante. 3. El cigarro (puro). 4. La pipa.
5. Un fósforo. 6. La petaca. 7. La boquilla para cigarros. 8. La boquilla
para cigarrillos

LECCIÓN VIGÉSIMA TERCERA—THE TWENTY-THIRD LESSON.

EL VENDEDOR DE TABACO.

The Tobacconist.

El cultivo y la venta del tabaco son en España monopolios del Estado.

En cada tienda los precios son iguales; y el negociante es de costumbre un pensionado del Estado que le concede una pequeña comision sobre la venta de sus mercancías, en recompensa da pasados servicios.

Como nosotros, los españoles son grandes fumadores y sobre todo muy aficionados á los cigarrillos; estos estan hechos de un fuerte tabaco negro traído de las Antillas y llamado "picadura."

Fuman mucho tambien el cigarro,³ pero muy poco la pipa.⁴ Los fósforos⁵ son igualmente monopolio del Estado, y en consecuencia muy caros y de pésima calidad.

En la tienda del vendedor de tabaco, se pueden obtener sellos de correo, tarjetas postales y papel sellado.

Los pequeños objetos necesarios al fumador, tales como petacas,⁶ pipas, boquillas⁷ para cigarros y cigarrillos, fósforeras y otras baratijas se ven siempre exhibidas en su escaparate.

Tambien se encuentran en las tiendas de los tabaqueros "objetos de arte."

Encima de la puerta del negociante de tabaco, se lee esta inscripci3n: "Venta de Tabaco."

el cultivo—the cultivation

la venta—the sale

escaparate—show-

window

tienda—shop

es de costumbre—is

generally

concede—gives

pequeña—small

pasados—past

servicios—services

fuerte—strong

fumar—to smoke

fumadores—smokers

moreno—brown

cigarro—cigar

igualmente—equally

pésima—worst

aún—still

caros—dear

sello—stamp

papel sellado—

stamped paper

tales—such as

boquilla—holder

baratijas—knick-

knacks

Estado—State

encuentran—find

objetos—objects

encima—on, above

venta—sale

CONVERSACION.

Lección Vigésima Tercera.

Buenos días, señor. ¿Qué se le ofrece?	qué se le ofrece? —
Déme Vd. diez cigarros ³ de veinte centimos.	what can I do for you?
¿Cuáles prefiere Vd., flojos ó fuertes?	prefiere — <i>prefer</i>
Los tomaré flojos. Déme Vd. también cien gramos de tabaco.	flojos — <i>mild</i>
Muy bien, señor. Eso hará en todo dos pesetas cincuenta.	hará — <i>it will make</i>
¿Tiene Vd. tabaco inglés?	cincuenta — <i>fifty</i>
Lo siento infinito, pero no tenemos ninguna marca inglesa.	lo siento — <i>I regret</i>
¿Puede Vd. decirme dónde por acaso lo conseguiría?	marca — <i>brand</i>
Tampoco puedo decírselo, pero es muy probable que lo vendan en el estanco que hay cerca del casino.	estanco — <i>tobacconist's shop</i>
¿No desearia Vd. una bonita pipa ⁴ de espuma de mar ó una boquilla ⁵ de ambar kara cigarrillos?	cerca — <i>near</i>
No, gracias. Tengo ya varias pipas y fumo rara vez cigarrillos?	bonito — <i>pretty</i>
¿No le hace falta una petaca ⁶ para guardar su tabaco?	espuma de mar — <i>meerschchaum</i>
Eso sí.	boquilla — <i>cigarette-holder</i>
¿Cuánto pide Vd. por esta petaca en cauchú?	rara vez — <i>seldom</i>
Una peseta veinte y cinco.	guardar — <i>to keep</i>
La tomaré entonces. ¿Y ahora cuánto le debo en todo?	petaca — <i>pouch</i>
Tres pesetas setenta y cinco, señor.	cauchu — <i>rubber</i>
Aquí tiene Vd. cuatro pesetas.	le debo — <i>I owe you</i>
Gracias. Tengo que devolverle veinte y cinco céntimos.	en todo — <i>altogether</i>
Adios, caballero.	gracias — <i>thanks</i>
	devolver — <i>to return, give back</i>
	caballero — <i>sir</i>

GRAMMAR LESSON XXIV.

66. COMPOUND TENSES with Haber.
Indicative.

Perf.	<i>I have</i>	<i>loved,</i>	<i>feared,</i>	<i>divided</i>
Pluperf.	<i>yo he</i>	<i>amado,</i>	<i>temido,</i>	<i>partido</i>
	<i>I had</i>			
	<i>yo habia</i>	"	"	"
Fut. Perf.	<i>I shall have</i>			
	<i>yo habré</i>	"	"	"
Conditional Perf.	<i>I shall have</i>			
	<i>yo habria</i>	"	"	"
SUBJUNCTIVE				
Perf.	<i>That I may have</i>	<i>loved,</i>	<i>feared,</i>	<i>divided</i>
	<i>Que yo haya</i>	<i>amado,</i>	<i>temido,</i>	<i>partido</i>
Pluperf.	<i>That I might have</i>			
	<i>Que yo hubiera</i>	"	"	"
Infinitive Perf.	<i>To have</i>			
	Haber	"	"	"

(a) When the verb in the Present or Future Subjunctive is the leading verb, then the secondary one may be used in the Present, Future or compound of the Future and Past; for example:—*Lo que Vd. dice ni es, ni puede ser, ni nunca ha sido verdad; whatever you may say neither is, nor can be, nor ever has been true.*

(b) Whenever a sentence begins with a conjunction, such as *as, si, if; aunque, although;* and *bien que, supposing,* either of the forms ending in *ra* or *se* of the Imperfect Subjunctive may be used, but on no account the one ending in *ia*; thus:—*Aunque me lo hubiera or hubiese dicho, although he might have told it to me, and not habria dicho.*

67. The Passive Voice is formed by placing a part of the verb *Ser* or *Estar* before the Past Participle of the verb to be conjugated.

NOTE.—Remember that the Past Participle must agree with the subject in number and gender.

Indic.	Pres.	<i>yo soy (estoy)</i>	<i>amado (a), I am loved</i>
	Imperf.	<i>yo era (estaba)</i>	<i>amado (a), I was loved</i>
	Future	<i>yo seré (estaré)</i>	<i>amado (a), I shall be loved</i>
	Condit.	<i>yo sería (estaría)</i>	<i>amado (a), I should be loved</i>
Subj.	Pres.	<i>Que yo sea (esté)</i>	<i>amado (a), that I may be loved</i>
	Imperf.	<i>Que yo fuese (estuviera)</i>	<i>amado (a), that I might be loved</i>
	Infinit.	Pres. <i>Ser amado (a), to be loved.</i>	Part. Pres. <i>Siendo amado (a), being loved.</i>

El segador, *the mower*; las Pirámides de Egipto, *the Egyptian Pyramids.*

Exercise.—Write or speak in English:—

(a) Hubieran sido recompensados si hubiesen trabajado con mayor diligencia. Cuando los segadores hubieron cortado el trigo las mujeres y los niños lo reunieron en gavillas. ¿Dónde estan aquellos cuyas manos edificaron las pirámides? Despues de haberme afeitado, el barbero me cortó el pelo. No crée Vd. que hubiese sido mejor certificar esta carta?

(b) Write or speak in Spanish:—The cook has put too much salt in the soup. As soon as I had taken my bath, I went out. We should have skated, if the ice had been a little thicker. There is no metal which is not softened by (the) fire. Hardly had we taken our seats, when the train left. Did this town please you?

24.—EL BARBERO.



1. El barbero. 2. Las cabellos. 3. El amo. 4. La navaja. 5. El parroquiano. 6. La mejilla. 7. La barba. 8. La espuma de jabon. 9. El cepillo. 10. El sobretodo. 11. El sofá. 12. El periodico.

LECCIÓN VIGÉSIMA CUARTA — THE TWENTY-FOURTH LESSON.

EL BARBERO.

The Hair-dresser.

En cada país la tienda del barbero¹ se recomienda por su limpieza y elegancia.

En ella se encuentra todo perteneciente á los artículos de tocador y al aseo de las personas.

En la barbería se corta y se riza el pelo,² lavan la cabeza, la friccionan, y se afeita la barba.

Entremos en la barbería y veremos todas esas operaciones ejecutadas la una tras la otra. En frente de nosotros el amo³ corta con un par de tijeras largas los cabellos de un cliente. A su lado, uno de sus asistentes afeita con una navaja⁴ bien afilada á otro parroquiano,⁵ á quien, en el primer lugar, le na untado las mejillas⁶ y la barba con espuma⁷ de jabon.⁸

Mas abajo, un tercer parroquiano se hace a cepillar la cabeza con un cepillo⁹ mecánico. El lavado viene despues del pelar y sirve á quitar los pelillos y la caspa.

Cuando el aseo del parroquiano está terminado el asistente que le ha atendido le ayuda á ponerse el gabán¹⁰ y le pasa el cepillo por encima. Hay varios caballeros sentados en el sofá¹¹ y léen los periodicos¹² mientras que aguardan su turno.

En ciertas barberías se pueden tomar baños calientes y á menudo hay un pedicuro para aquellos que requieran sus servicios.

se recomienda—
recommends itself

perteneciente—
belonging

limpieza—*cleanliness*

cortar—*to cut*

el pelo—*the hair*

rizar—*to curl*

entremos—*let us enter*

una tras la otra—*the one after the other*

tijeras—*scissors*

parroquiano—*customer*

afilada—*sharp*

espuma—*froth*

mejillas—*checks*

acepillar—*to brush*

cabeza—*head*

asistente—*assistant*

gabán—*overcoat*

sentados—*seated*

periodico—*newspaper*

turno—*turn*

baños—*baths*

pedicuro—*chiropodist*

CONVERSACION.

Lección Vigésima Cuarta.

Es su turno, señor. Sirvase tomar asiento.	es su turno— <i>it is your turn</i>
¿ Quiere Vd. que le corte el pelo? ó le afeite ?	gracias— <i>thanks</i>
Lo uno y lo otro, hagame el favor.	hagame el favor— <i>do me the favor</i>
¿ Cómo desea Vd. que le corte el pelo ?	corto— <i>short</i>
Largo por delante, pero algo corto por detrás.	detrás— <i>behind</i>
Bueno, señor. Tiene Vd. los cabellos muy espesos, dispenseme un ratito, voy á tomar otro par de tijeras.	espeso— <i>thick</i>
¿ Aquí estoy, señor !	tomar— <i>to take</i>
¿ Quiere Vd. un lavado para quitarle los pelillos y la caspa ?	aquí estoy— <i>here I am</i>
Si, proceda Vd.	pelillos— <i>little hairs</i>
Acerquese un poquito más, señor.	ratito— <i>little while</i>
Eso es ; basta, gracias.	proceder— <i>proceed</i>
¿ Se pone Vd. en el pelo pomada ó brillantina ?	acerquese— <i>come nearer</i>
Un poco de brillantina, me gustaria.	basta— <i>it is sufficient</i>
¿ No quiere Vd. que le afeite tambien ?	quiere Vd. ?— <i>do you like ?</i>
Si, enjabóneme Vd. bien y luego escoja una buena navaja.	afeitar— <i>to shave</i>
Por cierto, señor. ¿ Le conviene esta navaja ?	enjabonar— <i>to lather</i>
Si, está de primera.	por cierto— <i>certainly</i>
¿ Qué dice Vd. á un poco de vinagre de tocador y polvo de arroz ?	de primera— <i>first-class</i>
Me gusta. ¿ Cuánto le debo ?	me gusta— <i>I like it</i>
Una peseta y setenta y cinco céntimos.	polvo de arroz— <i>rice-powder</i>
Repaseme con el cepillo la ropa.	ropa— <i>clothes</i>
Está hecho, señor. Hasta la vista.	está hecho— <i>it is done</i>

GRAMMAR LESSON XXV.

66. REFLEXIVE VERBS.

The Reflexive verb expresses an action which reacts or reflects itself on the the subject performing that action.

Example :—El niño se lava, *the child washes itself*. It is called also Pronominal, because it is generally conjugated with two pronouns of the same person, of which the first is the subject and the second the object.

As : lastimarse, *to hurt one's self*.

Present Tense.

yo me lastimo, *I hurt myself*

tú te lastimas, *thou hurtest thyself*

el, ella (Vd.) se lastima, *he, she (you) hurts himself, herself*

nosotros nos lastimamos, *we hurt ourselves*

vosotros os lastimais, *you hurt yourselves*

ellos (Vds.) se lastiman, *they hurt themselves*

In Spanish Reflexive Verbs are conjugated with HABER in their compound tenses. As : me he lastimado, *I have hurt myself*. Reflexive Verbs are of two kinds :

(a) Exclusively Reflexive. As : arrepentirse, *to repent*.

(b) Occasionally Reflexive. As : Cortarse, *to cut one's self*.

Many of these are not used reflexively in English. As : levantarse *to get up, rise*.

The Past Participle of the Reflexive Verbs being conjugated with HABER, remains invariable with regard to gender and number.

The Reflexive form of conjugation is also used with Reciprocal Verbs when the action, instead of referring to the same agent (the subject), is described as mutually affecting the two or more different agents employed by the subject.

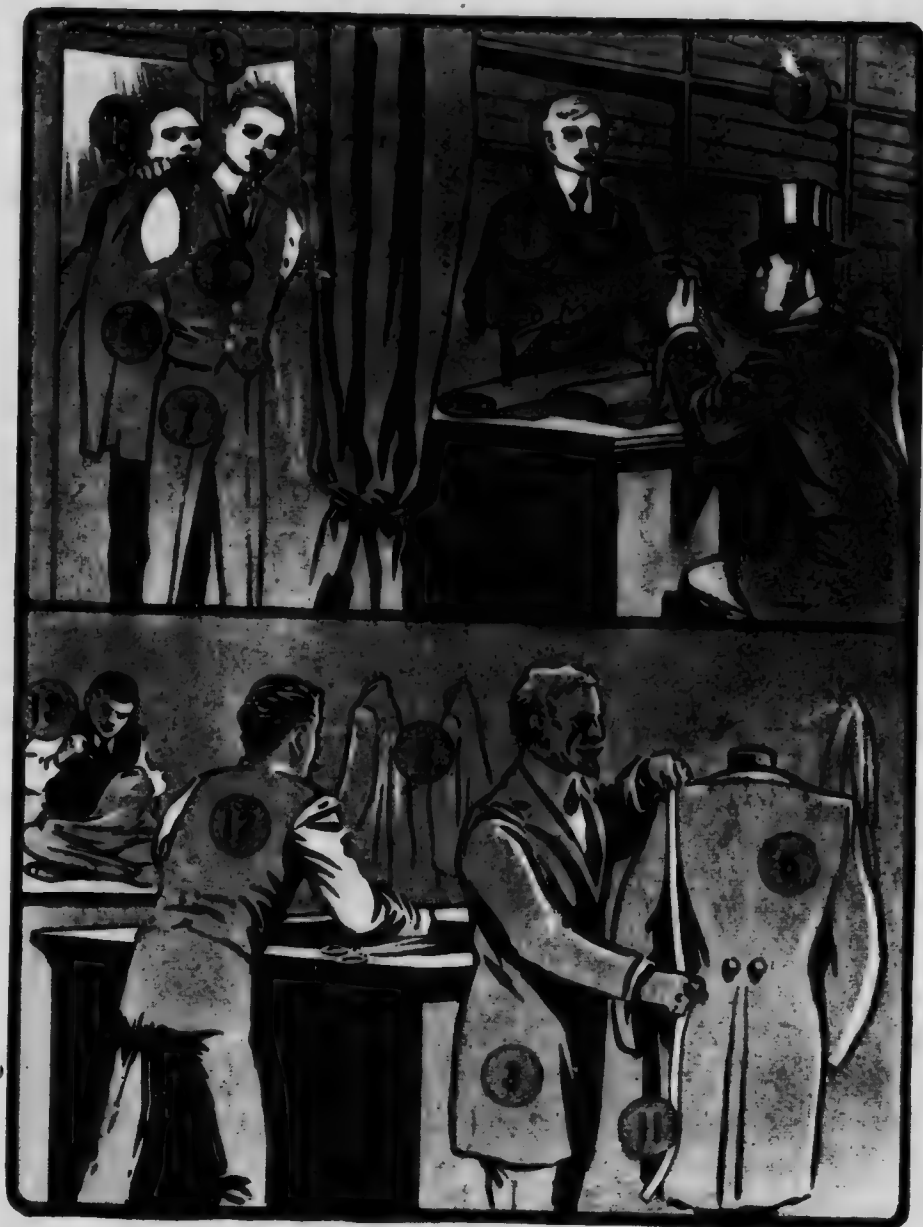
Example : Ellos se saludan, *they salute each other*. Lanzar, *to throw* ; confiar, *to confide, trust* ; equivocarse, *to be mistaken*.

Exercise.—Write or speak in English :—

(a) Ayer heló bien fuerte y los patinadores se divirtieron mucho. El hacendado y su gente se apresuran de hacer entrar el heno. Ella se arrepintió de su imprudencia. ¿ A qué hora se acostó Vd. anoche ? No me acuerdo. Esas casas se vendieron muy pronto. Despues de haberse vestido salió para el teatro. ¿ En casa de cuál sastre mando Vd. á hacerse esa levita ?

(b) Write or speak in Spanish :—She has dressed herself without being helped by her chambermaid. With which games have the boys amused themselves ? They have thrown snow-balls at each other. My cousin wants me to take a walk with him. We did not contrive to warm ourselves. The peasants have used scythes to cut the corn. She fled through the garden. Which men, that day, would have trusted themselves to the sea ?

25.—EL SASTRE.



1. El sastre. 2. El traje. 3. La americana. 4. La levita. 5. La casaca.
6. El chaleco. 7. El pantalon. 8. El anaquel. 9. El cuarto de ensayar.
10. Un ensayador. 11. La cinta de medir. 12. El cortador. 13. Un
operario.

LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA.—THE TWENTY-FIFTH LESSON.

EL SASTRE.¹*The Tailor.*

Si Vd. desea mandarse á hacer trajes² á la medida, debe Vd. ir en casa de un sastre.¹ Este último ejecutará con gusto todos los pedidos que Vd. quiera pasarle. Un traje completo se compone de una americana,³ levita⁴ ó de una casaca,⁵ chaleco⁶ y pantalon.⁷ Al exterior, se lleva además un gabán cuando hace frío, y un impermeable en caso de lluvia.

Los anaqueles⁸ del sastre estan cargados con piezas de tela de todas calidades y colores variando los precios segun el material.

Cuando habreis escogido la clase de tela y el traje que os conviene, entonces os rogarán de pasar el cuarto⁹ de ensayar en el cual un ensayador¹⁰ de experiencia os tomará la medida.

A ese efecto se sirve de una cinta¹¹ de medir dividida en centímetros y hará apuntar en un libro las medidas de las cuales se servirá el cortador¹² para cortar la tela y darla la forma deseada.

Por fin el operario¹³ ajustará las diferentes partes con la aguja ó la máquina de coser.

El sastre tambien se encarga de repasar, modificar y reparar los trajes que se le hayan confiado.

Vd. desea —you desire

gusto pleasure

pedido order

solamente only

hace frío it is cold

escoger — to select

pasar to go

tomar medida — to

measure

apuntar to insert

calidades qualities

segun — according to

estación — season

ligero — light

ensayar to try

fuera outside

el gabán the overcoat

impermeable —

waterproof

tela — stuff

cortar — to cut

forma — shape

ajustar — to put together

coser — to sew

rogar to pray

domicilio domicile

una vez — once

reparar — repair

CONVERSACION.

Lección Vigésima Quinta.

¿ Puede Vd. hacerme un traje completo ?	traje completo—
Si, señor, con mucho gusto. ¿ Qué clase de traje ^s desea Vd. ?	complete suit
Deseo una casaca ^s y un chaleco ^s de mismo color y un pantalón claro.	hacer—to make
Bueno, señor. ¿ Quiere Vd. escoger la tela ?	claro—light
Esta es demasiado gruesa.	pesado—heavy
Aqui tiene Vd. una mas delgada y la cual recomiendo á Vd.	Vd. tiene razon—you are right
Tiene Vd. razon, tambien me gusta.	me gusta—pleases me
¿ Cuánto costaría un vestido completo ?	costará—it will cost
Ciento veinte y cinco francos.	escoger—to choose
¿ Encuentra Vd. este traje demasiado largo ?	entonces—in that case
Si, un poco.	me gusta—pleases me
¿ Desea Vd. los bolsillos á los lados ?	por aqui—this way
No, prefiero los bolsillos sobre los faldones.	demasiada largo—too long
¿ Podría Vd. venir el miercoles próximo para probarse el traje ?	bolsillo—pocket
Si. ¿ A qué hora ?	faldon—flap
Por la tarde, señor, á la hora que Vd. quiera. Este traje está un poco apretado debajo de los brazos.	miercoles—Wednesday
Muy bien, señor, los ensancharé un poco en las mangas.	apretado—tight
El pantalón no cae bien, la cintura es demasiado ancha.	manga—arm-hole
Haré que caigo más recto y encongeré la cintura.	cintura—waist
Entonces le vendrá como guante al dedo.	ensanchar—to widen
Adios, señor. Hasta mas ver.	vendrá—will suit
	prefiero—I prefer
	por la tarde—in the afternoon
	podría—could you
	debajo—underneath
	pantalón—trousers
	puesto—put on
	largo—length
	caer—to fall
	recto—straight
	guante—glove

GRAMMAR LESSON XXVI.

69 The IMPERSONAL VERB *hacer*, *to do*, *to make*.

This verb when used idiomatically serves to express :

- (a) The state of the weather and the temperature, as for example :
hace buen tempo, it is fine weather ; hace mucho sol aqui, there is much sunshine here ; hace frio, it is cold ; hace calor, it is hot.
- (b) To express the idea of time : *cuanto tiempo, hace que Vd. le vió ? how long is it since you saw him ?* *hace una hora que se fué, it is an hour since he left.*

70. The verb *gustar*, *to like*, *to be pleased with*, is a reflexive verb with a peculiar form of conjugation, which consists in its being used only in the third person or plural and agreeing not with the subject, but with the object liked ; for example : *Me gusta la música, I like music ;* music being in the singular, but : *Me gustan las flores, I like flowers.*

The verb *gustar* conjugated interrogatively (a) and negatively (b)

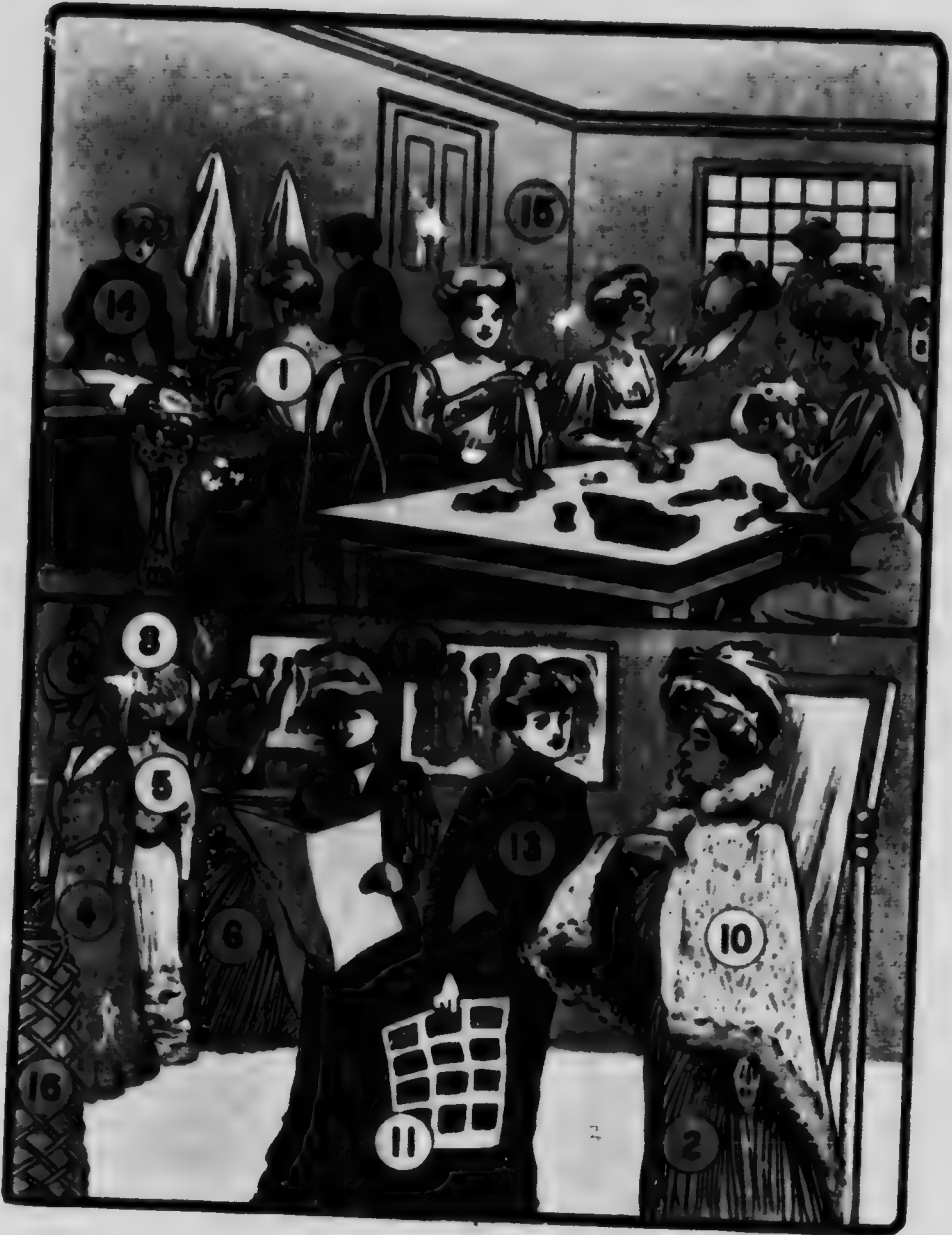
- | | | | | | |
|------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|
| (a) ¿ me gusta á mí ? | | <i>do I like ?</i> | | | |
| ¿ te gusta á tí ? | | <i>dost thou like ?</i> | | | |
| ¿ le gusta á él (Vd.) ? | | <i>does he (you) like ?</i> | | | |
| ¿ nos gusta á nosotros ? | | <i>do we like ?</i> | | | |
| ¿ os gusta á vosotros ? | | <i>do you like ?</i> | | | |
| ¿ les gusta á ellos (Vds.) ? | | <i>do they like ?</i> | | | |
| (b) á mí no me | } gusta. | } <i>I do not</i> | | | |
| á tí no te | | | } <i>thou dost not</i> | | |
| á él (Vd.) no le | | | | } <i>he (you) does not</i> | |
| á nosotros no nos | | | | | } <i>we do not</i> |
| á vosotros no os | | | | | |
| á ellos (Vds.) no les | } <i>they do not</i> | | | | |
| | | | <i>like.</i> | | |

VOCABULARY : *Esta mañana, this morning ; necesitan, require ; bosque, wood ; hacer falta, to require ; crecer, to grow.*

Exercise.—Write or speak in English :—

- (a) ¿ Hace frio esta mañana ? No hace ni frio ni calor, el tiempo es magnífico. ¿ No ha nevado hoy en la ciudad ? No, pero ha caído mucha lluvia. ¿ Cómo le gusta á Vd. este país ? El clima es malísimo y me alegraré salir de aquí cuanto antes posible. A mi hermano le gustan mucho las fresas, pero le hacen daño. ¿ Cuántos metros de esta tela le harán falta á Vd. ? Unos cinco metros. Hace mas de seis meses que regresé de mi viaje á los Estados Unidos.
- (b) Write or speak in Spanish :—What do the plants require in order to grow ? They want rain and sun. Were there concerts often ? How do you like my horse ? Very much indeed. Do you think it will snow to-morrow ? The weather in the South Coast has been exceptionally fine during the week-end. He smokes a large number of cigarettes every day. This child never neglects his task, and will soon be in the seventh class. Listen to the birds singing in the wood. My bro^r are all very fond of music,

26.—LA COSTURERA.



1. La costurera. 2. La señora. 3. La señorita. 4. El traje. 5. El
vestido de cola. 6. La saya. 7. El cuerpo del vestido. 8. La chaqueta.
10. La capa. 11. Una muestra. 12. El figurin. 13. Una ensayadora.
14. La cortadora. 15. Un taller. 16. El manequin,

LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA. — THE TWENTY-SIXTH LESSON.

LA MODISTA.¹*The Dressmaker.*

Pasemos ahora á casa de la modista donde se hacen los vestidos para señoras.

Vemos en su establecimiento á varias señoras² y señoritas³ á quienes las están tomando medida ó en el acto de ponerse trajes,⁴ vestidos de cola,⁵ sayas⁶ y sus cuerpos,⁷ blusas,⁸ chaquetas⁹ y capas;¹⁰ mientras que las otras señoras examinan las muestras¹¹ de las telas y los figurines.¹²

Elegantes ensayadoras¹³ prueban los diferentes vestidos y los adaptan al talle de sus parroquianas.

Las cortadoras¹⁴ están ocupadas en cortar las telas, los forros y las guarniciones que luego se llevan al taller¹⁵ para ser cosidas con la mano ó con la máquina.

Otros trajes terminados y listos para entregarse á las parroquianas cuelgan de unos ganchos en la pared.

Aquel objeto en forma de canasta¹⁶ que notamos en medio del establecimiento se llama un manequin¹⁶ y sirve para sostener las sayas de modo que los pliegues caigan bien.

El departamento de modas cuenta también con numerosa clientela.

En él se hacen sombreros y gorras de todas formas y matices, sea de paja, sea de fieltro, que luego se adornan con flores, plumas, cintas, terciopelo, seda y encaje.

pasemos—*let us go*
modista—*dressmaker*
vestido—*dress*
medida—*measure*
traje—*costume*
cuerpo—*bodice*
capa—*cape, cloak*
figurines—*fashion-*

plates

prueban—*they try on*
talle (el)—*waist*
cortar—*to cut*
tela—*cloth*
forro (el)—*lining*
taller—*workshop*
listos—*ready*
ganchos—*hooks*
pared—*wall*
canasta—*basket*
manequin—*dummy*
sayas—*skirts*
pliegues—*folds*
cuenta—*counts,*

reckons

clientela—*customers*
sombros—*hats*
fieltro—*felt*
terciopelo—*velvet*
encaje—*lace*

CONVERSACION.

Vigésima Sexta Lección.

¿ Qué desea la señora hoy ?	mandarme á hacer— have made
Desearia mandarme á hacer un bonito traje ⁴ de vérano.	bonito— <i>pretty</i>
¿ Qué clase de tela tomará Vd. ?	tomará ?— <i>will you take ?</i>
Enseñeme Vd. seda clara.	enseñeme— <i>show me</i>
Muy bien, señora. Aquí tiene Vd. dos lindas muestras. ¹¹	seda— <i>silk</i>
Esta tela con flores me gusta mucho.	me gusta— <i>I like</i>
¿ Crée Vd. que me vaya bien ?	con flores— <i>with flowers</i>
De eso estoy segura, señor. Además, es de lo mas á la moda.	segura (ñ)— <i>certain</i>
¿ Puede Vd. enseñarme un traje completo hecho de esta misma tela ?	moda <i>fashion</i>
Si, señora ; venga Vd. por aqui.	hecho— <i>made</i>
¿ Mírelo ; quiere que se lo pruebe ?	misma— <i>same</i>
Creo que me sienta bien.	venga Vd.— <i>come</i>
¿ Como de molde, señora !	mírelo— <i>look at it</i>
Vd. me adula ; pero de todos modos me atengo á esta muestra.	sienta bien— <i>fits well</i>
¿ Qué guarniciones desea Vd. para su nuevo traje ?	como de molde— <i>like a glove</i>
Pongale encajes al cuerpo ⁷ y una franja á la saya. ⁶	adula— <i>flatter</i>
Vamos ahora á tomarle la medida. El cuerpo y la saya estarán listos en dos dias.	guarniciones— <i>trimmings</i>
Bueno. Vendré á probarmelos el jueves, y escogeré un sombrero al mismo tiempo.	pongale— <i>put on it</i>
Tengo un gran surtido, señora y estoy persuadida que encontrará Vd. uno que le convenga.	franja (f.)— <i>fringe</i>
Adios, señora ; hasta el jueves.	cuerpo— <i>bodice</i>
	listos— <i>ready</i>
	jueves— <i>Thursday</i>
	surtido— <i>supply</i>
	convenir— <i>to suit</i>
	adios— <i>good-bye</i>

GRAMMAR LESSON XXVII.

71. SER and ESTAR, to be.

How to discriminate between these two verbs and employ them correctly is a task which the student of Spanish will at first find hard to achieve. A certain number of rules, based on experience and practice, have been laid down to surmount this difficulty, and they are in most cases, safe guides; nevertheless, instances arise wherein the student finds himself absolutely at a loss whether to use *ser* or *estar*. Happily these cases are not of frequent occurrence, so that there is no need for the student to be uneasy on this behalf, and of this he may be sure, that as soon as he begins to feel in Spanish, the correct use of *ser* and *estar* will come quite natural to him. Rules for using *SER* :—

The verb *SER* is used to convey the idea of the permanent state and quality of a person or thing, this being its characteristic nature.

- (a) It is also used to express, color, number, size, nationality, relationship, profession, occupation; for example :—

Este caballo es moreno, this horse is chestnut brown; el número de habitantes es 30,000, the number of inhabitants is 30,000; esta muestra es muy pequeña, the sample is very small; mi profesor es natural de Madrid, my teacher is a native of Madrid; yo soy su cuñado, I am his brother-in-law; sus hermanos fueron soldados, his brothers were soldiers; Vd. es medico, you are a physician; nuestro vecino es un buen carpintero, our neighbour is a good carpenter.

- (b) It also serves to express the quality of the mind and heart, for example :—*Este muchacho es el mas inteligente de la clase, this is the most intelligent boy of the class; una buena madre es siempre cariñosa, a good mother is always affectionate.*

Rules for using *ESTAR*.

The verb *ESTAR* is used to convey the idea of locality and the various changes of which an object is susceptible; for example :—

- (a) *Estamos en la calle principal, we are in the main street; la puerta está cerrada, the door is shut.*

It is also used when the action takes place at the time of speaking.

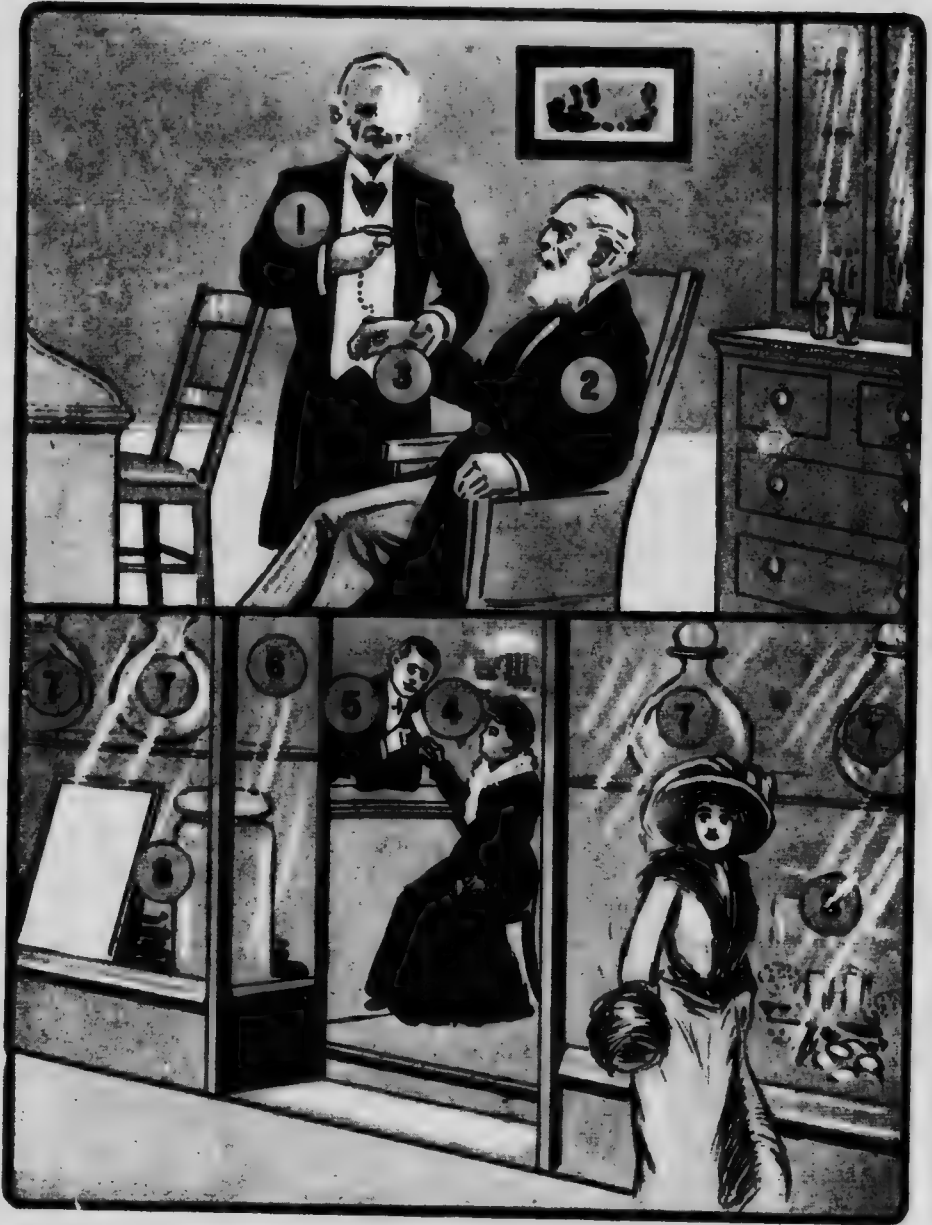
- (b) *estaba escribiendo una carta cuando mi amigo llegó, I was writing a letter when my friend arrived.*
 (c) To indicate the state or condition of the mind and body; example : *estoy algo triste, I am somewhat sad; Vd. está muy cansado, you are very tired.*

Vocabulary.—adorar, to adore; premio, prize; moreno, brown; alegre, glad; abierto, open; cierrala, shut it; creo, I believe.

Exercise.—Write or speak in English :—

- (a) Esta madre es adorada por sus hijos. ¿Dónde está la carta que Vd. copió? Creo que está en su escritorio. ¿Es su hermano de Vd. medico? No, pero tengo un hermano que es soldado. Estos muchachos son los mas inteligentes que hasta ahora he visto. Pablo es de un caracter muy alegre. ¿Qué color le gusta a Vd. mas?
 (b) Write or speak in Spanish :—The lesson is over. This boy is very intelligent, he wins all the prizes at school. The house in which we live is a very large one, and is situated in the suburbs. Are you tired? No, but I feel very thirsty. How many books are there in your library?

27.—EL MEDICO Y EL FARMACEUTICO.



1. El medico. 2. El enfermo. 3. El pulso. 4. El receta. 5. El farma-
ceutico. 6. La farmacia. 7. La vasija. 8. El escaparate.

LECCIÓN VIGÉSIMA SEPTIMA.—THE TWENTY-SEVENTH LESSON.

EL MEDICO¹ Y EL FARMACEUTICO.²*The Doctor and the Chemist.*

El medico es el amigo de la humanidad.

Es él quien calma nuestras sufranzas y cura nuestras enfermedades.

Cuando nos hallamos indispuestos nos dirigimos ó mandamos á buscar al medico.

El examina la lengua del enfermo,² le toma el pulso³ á fin de enterarse bien del estado de la salud é indicarle las mejores medicinas que debe tomar ó el régimen que debe seguir.

Algunos medicos preparan ellos mismos las medicinas en sus laboratorios; otros medicos escriben solamente las recetas,⁴ las cuales se llevan al boticario para que las prepare.

La preparacion de las medicinas, pociones, jarabes, pildoras, polvos, emplastos y ungüentos se hace con toda clase de drogas.

En la farmacia⁵ siempre se pueden procurar los remedios comunes para el uso interno y externo, tales como aguas sedativas, de melisa, bismuto, alcanfor, ipecacuana, láudano, pastillas, ruibarbo en polvo, tafetán inglés, etc.

El farmacéutico prepara las pildoras en un mortero, sirviéndose de una machacadera para reducir en polvo fino los diferentes ingredientes que las constituyen.

La tienda del farmacéutico es fácil de conocer por sus vasijas⁷ conteniendo líquidos de diversos colores y colocadas en el interior del escaparate.⁸

amigo -- *friend*

calmar -- *to soothe*

sufranzas -- *sufferings*

enfermedades -- *illness*

mandar á buscar --

to send for

lengua -- *tongue*

enterarse -- *to enquire*

tomar -- *to take*

seguir -- *to follow*

recetas -- *recipes,*

prescriptions

boticario -- *chemist*

jarabe (m) -- *syrup*

pildora -- *pill*

ungüento -- *ointment*

común -- *common,*

ordinary

alcanfor -- *camphor*

tafetán inglés --

court-plaster

mortero -- *mortar*

machacadera -- *pestle*

ingredientes --

ingredients

conocer -- *to recognise*

vasijas -- *vases*

colocar -- *to place*

CONVERSACION.

Lección Vigésima Séptima.

¿ Puedo ver al señor doctor?

No, señor; está de visita y no volverá hasta las once para la consultación

¿ Quiere Vd. aguardar en la sala?

¿ Han llegado ya muchas personas?

No, señor; pasará Vd. el primero.

En ese caso esperaré. Buenos días, doctor.

Digame Vd. lo que le pasa.

No sé lo que es, pero de todos modos no me siento bien.

Enseñeme la lengua. Ah, está muy cargada. ¿ Y el pulso? Está muy lento.

Desde hace dos ó tres días no me siento como debería.

¿ Sufre Vd. de jaquecas?

Si, me duele la cabeza todas las mañanas.

¿ No tiene Vd. un poco de apetito?

Absolutamente ninguno. Desde anteayer apenas he tomado un bocado.

Vd. tiene el estomago descompuesto. Le voy á recetar una medicina y bien pronto estará Vd. restablecido.

Aquí la tiene. Llévela Vd. al señor Cabrera, el farmacéutico,^s quien se la preparará con cuidado.

Tenga Vd. la bondad de preparar esta receta.

Si, señor; estará lista en cinco minutos, tome Vd. asiento.

puedo ver?—can I see?

volverá—will return

las once—eleven o'clock

aguardar—to wait

llegar—to arrive

pasará—you will go in

buenos días—good-day

digame—tell me

enseñeme—show me

cargada—cotted

lento—slow

desde hace—since

jaquecas—headache

dolor—pain

apetito—appetite

anteayer—day before
yesterday

bocado—mouthful

recetar—prescribe

restablecido—restored

llévela—take it

mandar á llamar—
to send for

lista—ready

asiento—seat

cucharadita—spoonful

GRAMMAR LESSON XXVIII.

72. REMARKS ON THE REGULAR VERBS.

A number of Regular Verbs in Spanish undergo orthographical changes in certain tenses and certain persons of those tenses. These changes were partly made for the sake of euphony, whilst others are due to the whims and fancies of early grammarians. Verbs of this nature are the following :—

- (a) verb ending in **car** change the **c** into **qu** before an **e** ; as : *colocar*, to place ; *coloqué*, I placed.
- (b) verbs ending in **gar** take a **u** after the **g** if an **e** follows ; as : *cargar*, to carry ; *cargué*, I carried.
- (c) verbs ending in **zar** change the **z** into **c** before an **e** ; as : *empezar*, to begin ; *empecé*, I began.
- (d) verbs ending in **ger** and **gir** change the **g** into **j** before **a** or **o** ; as : *recoger*, to collect ; *recogí*, I collected.
- (e) verbs ending in **cer** or **cir** change the **c** into **z** before **a** or **o** ; as : *vencer*, to conquer ; *venzo*, I conquer ; *esparcir*, to spread ; *esparzo*, I spread.

The tenses and persons in which the above changes occur, are :

1st Person Singular in the Perfect.

All Persons of the Present Subjunctive.

3rd Person Singular, 1st and 3rd Person Plural of the Imperative.

73. Verbs ending in **eer** change the **i** of the termination into **y** when occurring between two vowels, and when it does not bear the stress ; as : *proveer*, to provide ; *proveyendo*, providing ; but the Imperfect is : *proveía*, because in this case the stress is on the **i**.

Idiomatic phrases —¿Qué se dice de nuevo? *what is the news?* no deje Vd. de venir, *do not fail to come* ; está muy empeñado en comprarlo, *he is most anxious to buy it* ; no lo eche en saco roto, *do not forget (overlook) it* ; su amigo se levanta con las gallinas, *your friend is an early riser*.

Exercise.—Write or speak in English:—

- (a) Coloqué el periodico sobre la mesa para que el criado lo viera y se lo trajera á Vd. No me diga Vd. eso, porque le encargué bien claro que me comprase el cuadro. ¿A qué hora empezó la función anoche? No sé, pero estaba anunciada para las ocho y cuarto. ¿Jugaron Vds. al billar? Si, yo le venci y gané mi apuesta. ¿Ha leído Vd. el periodico de la tarde? Lo he visto, pero casi no contenia noticias nuevas. Mi hermano se acuesta muy tarde y tambien se levanta tarde.
- (b) Write or speak in Spanish :—I did not touch the papers, they were lying on the floor when I came in. Did you protect this poor man? Yes' I have assisted him more than once. Is your cousin an early riser? No, I am afraid he is too fond of his bed. What is the news? I have not read to-day's paper, but I see on the placards that another great battle has been fought. Do not fail to come, as you will be urgently required. Are you very busy just now? Very much so ; we have more orders than we can possibly execute. I am glad to hear it.

28.—CASA DE CAMBIO Y OFICINA DE VIAJES.



1. La casa de cambio. 2. La oficina de viajes. 3. El dinero. 4. El cambista. 5. La ventanilla. 6. El billete de banco.

LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA.—THE TWENTY-EIGHTH LESSON.

CASA DE CAMBIO¹ Y OFICINA DE VIAJES.²*The Money Exchange and the Booking Office.*

La casa de cambio es de suma utilidad para las personas que viajan en el continente.

En ella se pueden cambiar de a clase de monedas³ por aquellas que circulan en el país donde se encuentra el viajero.

Sobre cada operacion el cambista⁴ cobra por el cambio una pequeña comisión que el viajero paga con gusto.

Al entrar en una de esas oficinas, situadas por lo general en las principales calles de las grandes poblaciones, proceded en seguida á una de las ventanillas⁵ y rogad al dependiente de cambiaros vuestro oro, plata ó billetes⁶ de banco españoles.

El dependiente os preguntará si deseais oro ó billetes de banco.

Decidle lo que preferéis y salid de la oficina despues de haber contado cuidadosamente el dinero que os ha entregado.

En las casas de cambio hay á menudo una otra oficina en la cual se pueden obtener todos los informes tocante á los viajes en el país, ó las vias de comunicacion con el extranjero.

Esa oficina tambien es de mucha utilidad, pues nos ahorra la molestia de tener que ir á la estación de ferrocarril.

En dicha oficina se venden billetes de las compañías de ferrocarril, al precio corriente, y cupones para los mejores hoteles.

Esas dos clases de agencias facilitan considerablemente los viajes al extranjero.

viajar—to travel

moneda—coin

país—country

circulan—circulate

cambista—money-

changer

paga—pays

al entrar—on entering

poblaciones—cities,

towns

proceded—proceed

ventanilla—ticket-office

plata—silver

oro—gold

dependiente—clerk

preguntar—to ask

salir—to go out

cuidadosamente—

carefully

decidle—tell him

informes—information

tocante á—touching

extranjero—abroad

utilidad—usefulness

molestia—trouble

billetes—tickets

precio corriente—

current price

mejores—the best

facilitan—facilitate

CONVERSACION.

Lección Vigésima Octava.

Aquí tiene Vd. oro y billetes^s de banco ingleses. ¿Puede Vd. cambiármelos por dinero español?

Sin duda, caballero. ¿Qué cantidad tiene Vd.?

Tengo diez billetes de cinco libras esterlinas y catorce libras en oro.

Hágame el favor de pasármelos.

¿Cuánto es el curso del cambio?

Hoy está á veinte y nueve pesetas, treinta y cuatro centimos, por libra esterlina.

Es bien bajo. ¿no es verdad?

Es el precio corriente, señor. ¿Quiere Vd. solamente oro, ó bien oro y billetes de banco?

Preferiría que Vd. me diera diez y seis billetes de banco de cien pesetas y lo restante en plata.

Hé aquí diez y seis billetes de banco de cien pesetas y lo restante, seis pesetas, treinta centimos. Sirvase Vd. contarlos.

Está justo; mil gracias. ¿Dígame, dan Vds. aquí informes sobre viajes?

En la ventanilla al lado, caballero.

Desearia visitar las costas del Mediterráneo. ¿Puedo tomar un billete aquí?

Si, señor. ¿Desea Vd. un billete circular?

Precisamente. Deme Vd. un billete valedero por quince dias con vuelta por Calais.

oro—gold

cantidad—sum,

amount

sin duda—undoubtedly

libras esterlinas—

pounds sterling

hágame—do me the

favour

el curso—the rate

por—for

bajo—low

quiere Vd.—do you

wish

preferiría?—would

you prefer

diera—would give me

lo restante—the

remainder

hé aquí—here are

sirvase Vd.—be good

enough

contar—to count

justo—just, exact

ventanilla—booking-

office

billete circular—

circular ticket

valedero—available

vuelta—return

quince dias—fortnight

segunda—second

GRAMMAR LESSON XXIX.

74. SUBJUNCTIVE.

As a rule, the Subjunctive Mood is used only in Dependent Clauses. Whether the Indicative or Subjunctive is to be used depends entirely on the meaning of the Principal Clause.

General Rule—If what is expressed in the *Dependent Clause* is considered as certain and positive, the Verb of this *Clause* must be in the *Indicative*.

If what is expressed in the *Dependent Clause* is considered as vague and doubtful the Verb of the *Dependent Clause* must be in the *Subjunctive*. Hence the following rules :

75. FIRST RULE.

When the *Principal Clause* contains a Verb denoting a *wish, will, command, consent*, the Verb in the *Dependent Clause* must be in the *Subjunctive*, to indicate that the action is *not considered as a matter of fact, but simply conceived in the mind of the speaker*.

<i>Princ. Clse.</i>	<i>Dep. Clse.</i>
Example :—Quiero	que salga . I want him to go out.

76. SECOND RULE.

When the Verb in the *Princ. Clause* expresses a *doubt or uncertainty* as to the statement contained in the *Depend. Clause*, the Verb of the *Depend. Clause* must be in the *Subjunctive*.

<i>Princ. Clause</i>	<i>Depend. Clause</i>
Example :—Dudo	que venga I doubt whether he will come.

NOTE :—The phrases, *es menester, es necesario, it is necessary; es indispensable, it is indispensable*, invariably require the Verb following it to be in the *Subjunctive*; thus: *es menester que Vd. le escriba, you must write to him; es indispensable que Vd. tome un guía, it is indispensable that you take a guide.*

Vocabulary and idioms :—*En seguida, at once; consultar, to consult; la manera, the way; desocupado, disengaged; no hay de qué, do not mention it; esa es harina de otro costal, that is a horse of another color; meterse en un mal berengenal, to be in an awkward position or business.*

Exercise.—Write or speak in English :—

- (a) Desearia que Vd. me hiciese una levita. El sastre duda que esté lista para el lunes. Diga Vd. al patrón que nos sirva la comida en seguida. Es menester que su amigo salga por el primer tren. ¡En lindo berengenal se ha metido Vd.!
- (b) Do you not wish that I should cure you? I do not believe that there are any orchestra-stalls disengaged. Do you consent to his going abroad? This is the prettiest comic opera I have seen for many a day. My father wishes me to return home at once. Shall I accompany you? Many thanks; but I know the road quite well.

29.—EL ESPECIERO.



1. El especiero. 2. El té. 3. El café. 4. El azúcar. 5. La caja de hoja lata. 6. La botella. 7. El mostrador. 8. La balanza. 9. El carro para llevar los pedidos. 10. El mozo de recados.

LECCIÓN VIGÉSIMA NOVENA.—THE TWENTY-NINTH LESSON.

EL ESPECIERO.¹*The Grocer.*

De todos los negociantes el especiero es el que posee la mayor variedad de mercancías.

Estas vienen de todas partes del globo y representan los productos de los diferentes climas.

Su tienda está siempre provista de té,² café,³ azúcar,⁴ arroz, especias, jabón, sosa y velas; formando un conjunto agradable á la vista.

Las cajas⁵ de hoja lata contienen bizcochos, conservas de salmon, langosta, sardinas y toda clase de pescados, carnes y legumbres.

Botellas⁶ de todos tamaños encierran variedades de especias y frutas en almíbar; de modo que es fácil procurarse primicias en cualquiera época del año.

En las grandes tiendas, los mostradores⁷ están divididos en departamentos en los cuales los asistentes toman los pedidos, y pesan por medio de balanzas⁸ los artículos deseados.

Los artículos luego se envuelven cuidadosamente y se llevan á domicilio en carros⁹ hechos á propósito para el servicio de distribución.

En las tiendas pequeñas un mozo¹⁰ de recados lleva las mercancías al domicilio del parroquiano.

posee—possesses

variedad—variety

mercancías—goods

globo—globe

clima (m)—climate

provista—provided

arroz—rice

especias—spice

jabón—soap

vela—candle

caja—tin

bizcochos—biscuits

langosta—lobster

pescado—fish

legumbre—vegetables

tamaño—size

almíbar—syrup

mostrador—counter

los pedidos—orders

por medio—by means of

envuelven—wrap up

á domicilio—at home

hechos—made

á propósito—on purpose

mozo de recados—

errand-boy

parroquiano—customer

CONVERSACION.

Lección Vigésima Nona.

¿ Quiere Vd. tomar mis instrucciones ?	quiere Vd. tomar ? will you take ?
Con mucho gusto, señora.	
Necesito: seis kilos de azúcar á 85 céntimos; un kilo y medio de café á 2 ptas 50; un kilo de té á 6 ptas; medio kilo de macaroni á 1 pta 20 y seis panes de jabon á 40 céntimos.	necesito I require kilo y medio— kilo and a half pan de jabon— cake of soap á at
Muy bien, señora. ¿ Nó le hace falta cualquier otro artículo ?	cualquier otro any other
¿ A cuánto vende Vd. las latas ^a de sardinas ?	vender to sell
Tenemos latas á 80 céntimos, 1 peseta y 1 pta 25.	lata—tin
¿ Déme Vd. tres latas de 1 peseta ?	permitame—permit me
Permitame que le recomiende nuestras frutas en almibar.	acabamos—we have just
Acabamos de recibirlas.	frutas en almibar— preserved fruits
¿ A qué precio son ?	en este momento at this moment
En este momento las vendemos todas á 1 pta 25 la botella. ^a	caro—dear
Es algo caro.	cederemos—to allow
¿ Tiene Vd. ciruelas en almibar ?	ciruelas—plums
Si, señora, le aseguro que son deliciosas.	deliciosas delicious
En ese caso tomaré tres botellas. ¡ Ay, por poco se me olvida; haga Vd. pesar cincuenta gramos de pimienta !	tomaré I shall take pesar to weigh pimienta pepper
Está hecho, señora. ¿ Alguna otra cosa más ?	basta it suffices
Basta por hoy. ¿ Cuánto le debo ?	la nota the bill
Aquí tiene Vd. la nota, señora.	caja (f)—cashier
Total: Veinte y tres pesetas, treinta centimos. Sirvase pasar á la caja.	

GRAMMAR LESSON XXX.

77. The Prepositions *para*, *for* ; and *por*, *by*.

The use of these two prepositions offer considerable difficulties to the student, and simple as their employment may seem, they nevertheless require a great deal of attention, not to say power of discernment. The misuse of either of these two prepositions constitutes a great error, for it leads to altering completely the idea that is wished to be conveyed, suffice the following examples :

este libro es *para* mi, *this book is for me (destined or intended for me)*
 este libro es *por* mi, *this book is by me (I wrote it, am the author)*

In connection with *para*, *for*, the following rules should be carefully noted :—when *for* implies an end, purpose, object or destination render it by *para*, thus : *este vestido de seda es para mi prima, this silk dress is for my cousin ; el vapor saldrá el miércoles para Nueva York, the steamer leaves on Wednesday for New York ; no dejó ningún recado para Vd., he did not leave any message for you ; tomamos un coche para no llegar tarde, we took a cab in order not to arrive late.*

In interrogative sentences it is often immaterial whether *por* or *para* be used, for in such cases the meaning admits of no ambiguity, thus :—¿ *para* qué (*por* qué) se lo dijo Vd. ? *why did you tell it to him ?*

78. The rules in connection with *por*, *by*, are the following :—

- (a) when the idea to be conveyed is one implying exchange, substitution, on behalf, in favor of, or to enquire the price of an object, use *por*, thus : *deseo cambiar mi bicicleta por un reloj, I want to exchange my bicycle for a watch ; sustituya Vd. otro párrafo por este, substitute another paragraph for this one ; le castigué por ser mentiroso, I punished him for telling falsehoods ; vengo por cuenta de mi amigo, I come on behalf of my friend ; ¿ cuánto pide el tendero por este té ? how much does the shopkeeper ask for this tea ?*
- (b) when the subject of the sentence is the agent, (performer), *por* should be used ;
- (c) when the subject of the sentence is the recipient, *para* should be used :—*el cheque fue escrito por el gerente para Vd. the cheque was written by the manager for you.*

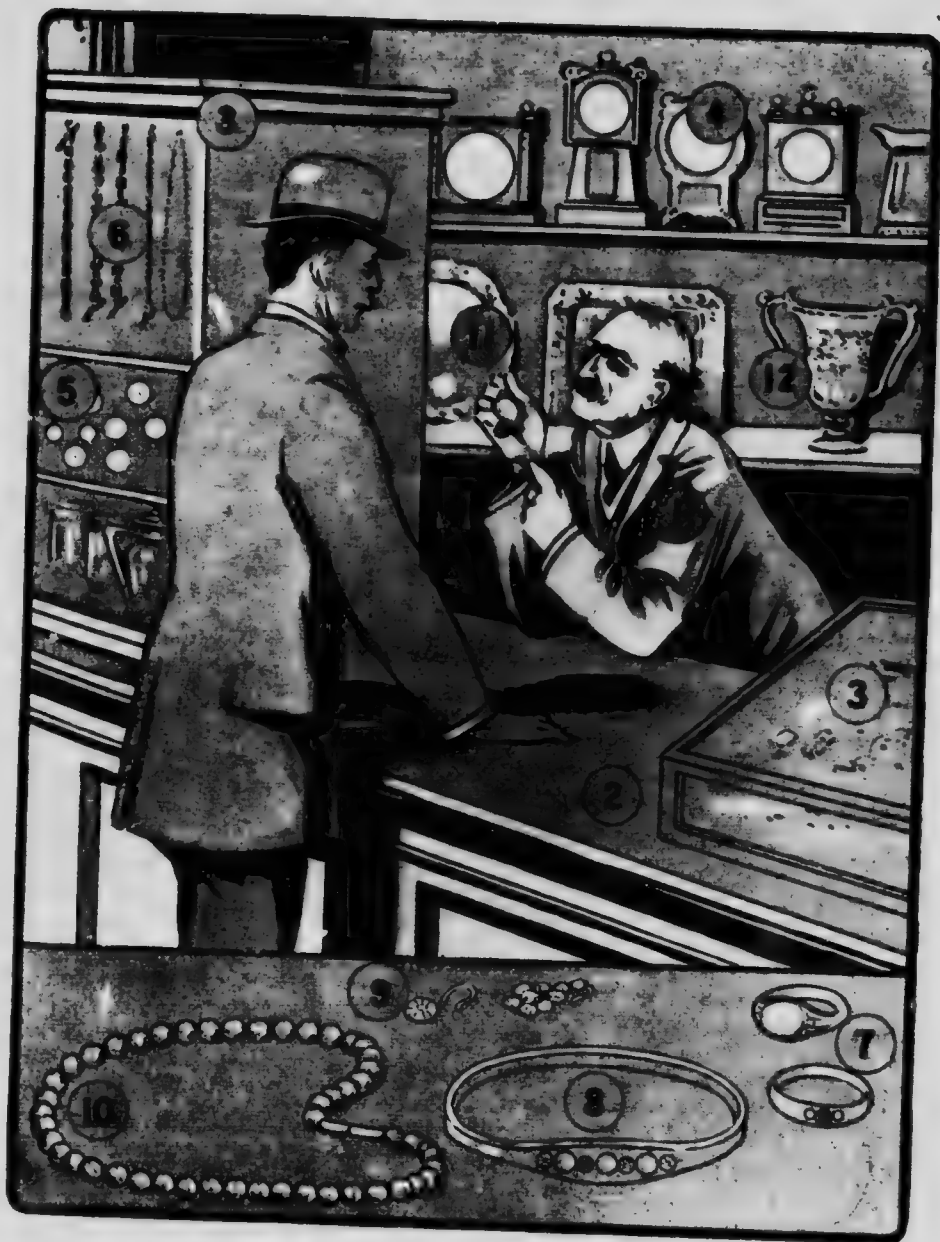
79. A few useful Spanish Interjections.

ay, oh, ah are used to express *pain, joy, or surprise ;*
ca, disbelief or negation ; vaya, anger and incredulity ; ojalá, wish ;
caramba, admiration or vexation ; oiga, to call, draw attention ;
cuidado, look out, be careful ; ¡ Dios mío ! good gracious, my goodness.

Exercise.—Write or speak in English :—

- (a) Por Vd. haré todo lo que me pida. Por los modales de una persona se puede ver que educación tiene. Estoy seguro que la carta es para mi. Caramba, por donde anda Vd. que nunca se le ve. Mi hermano siempre hacia un nudo en el pañuelo para que no se le olvidara el encargo que le habian dado. Este cuadro es por Ribera, aquel otro por Velasquez.
- (b) Write or speak Spanish :—I believe this parcel is for you. So it is, my brother sent it by post. Dear me, how late you do come ! By whom was Don Quixote written ? It was written by Miguel de Cervantes. How much do you ask for this house ? What can I get for you ? I will do it willingly for you.

30.—EL JOYERO.



1. El joyero. 2. El mostrador. 3. El anaquel. 4. El reloj. 5. El reloj de bolsillo. 6. La leontina. 7. La sortija. 8. La pulsera. 9. Los zarcillos. 10. El collar. 11. La bandeja. 12. El cubilete.

LECCIÓN TRIGÉSIMA—THE THIRTIETH LESSON.

EL JOYERO.

The Jeweller.

Una visita á la tienda del joyero es siempre agradable, pues vemos en ella solamente cosas hechas para dar placer á la vista.

Los mostradores¹ y anaqueles² están llenos de objetos de arte de gran valor, fabricados de toda clase de metales preciosos y adornados con piedrerías.

Vemos relojes de pared, en madera ó mármol, cronómetros de bolsillo y leontinas de plata ú oro, como tambien sortijas,³ pulseras,⁴ zarcillos⁵ y collares con diamantes.

El joyero tambien tiene un gran surtido de vajilla de plata y articulos plateados, ya sean para adornos ó para el uso cotidiano, tales como bandejas,¹¹ cubiletes,¹² cajas para los cuchillos, tenedores y cucharas de sopa á café.

La mayoría de los joyeros se encargan de las composturas de relojes y cronómetros de bolsillo, como igualmente del engaste de piedras preciosas.

agradable—*pleasant*dar placer—*to please*vista—*sight*mostrador—*counter*anaquel—*shelf*piedrerías—*precious**gems*mármol—*marble*leontina—*watch-chain*záfiro—*sapphires*esmeraldas—*emeralds*topacios—*topaz*ópalos—*opal*surtido—*supply*plateados—*plated*tenedores—*forks*cuchara—*daily*engaste—*setting*piedras—*stones*cotidiano—*tablespoon*

CONVERSACION.

Lección Trigésima.

Deseo comprar una bonita sortija.

Bien, señor. Al instante le mostraré á Vd. un surtido. Aquí tiene Vd. una variedad de sortijas á diferentes precios.

¿ Cuánto cuesta esta ?

Esta sortija montada con diamantes y rubíes esta marcada cien duros.

Es demasiado caro.

¿ Hasta qué precio desea Vd. pagar ?

De cincuenta á sesenta duros á lo mas.

¿ Qué tal le parece esta sortija montada con un rubí entre dos diamantes ?

Me gusta bastante. ¿ Cuánto pide Vd. por ella ?

Cincuenta y cinco duros.

Debo confesar que las piedras estan engastadas con arte y lanzan mucho brillo.

Veo que es Vd. inteligente en diamantes. El oro es de diez y ocho quilates ; los diamantes son pequeños, pero de aguas muy finas y bien tallados. ¡ Pongasela en el dedo !

Me va perfectamente. La tomaré.

Gracias, señor. Permita que la ponga en este estuchito con la factura saldada.

¿ Se encarga Vd. de las composturas de relojes ?

Por cierto, señor. Nos comprometemos de hacer cualquiera compostura por complicada que sea.

Creo que el muelle real de mi reloj está roto.

Dejeme Vd. verlo. Tiene Vd. razon, el muelle se ha saltado, y ademas será necesario limpiar todo el reloj.

¿ Cuánto me cargará Vd. por la compostura ?

Unos seis francos.

Bueno. Lo dejaré con Vd.

sortija—ring

al instante—at once

variedad—variety

surtido—assortment

cuánto cuesta—?—how much is it?

montada—set in

cien duros—a hundred dollars

precio—price

qué tal—how?

diamante—diamond

me gusta—I like

pedir—to ask, to demand

bastante—enough

confesar—to confess

engastadas—set in

inteligente—expert

quilate—carat

talladas—cut

dedo—finger

me va—it fits me

estuchito—little case

factura saldada—
receipted invoice

encargar—to undertake

compostura—repair

muelle real—main-spring

saltado—broken, burst

cargar—to charge

unos—about

dejaré—I shall leave it

LIST

OF THE

Spanish Irregular Verbs,

AND

How to Conjugate Them.

The Irregular Verbs are those which in their formation deviate from the model of the Conjugation to which they belong.

As : *ir, to go.*

IRREGULAR VERBS OF THE FIRST CONJUGATION.

These verbs are conjugated like **amar**, except in the Present Indicative, Imperative and Present Subjunctive, in which tenses they change the final **e**, into **ie**, example :—Pensar, *to think*.

Present Indicative.—Yo pienso, tú piensas, él (Vd.) piensa, nosotros pensamos, vosotros pensáis, ellos (Vds.) piensan.

Imperative.—Piensa tú, piense él (Vd.), pensemos nosotros, pensad vosotros, piensen ellos (Vds.).

Present Subjunctive.—Que yo piense, que tú pienses, que él (Vd.) piense, que nosotros pensemos, que vosotros penséis, que ellos (Vds.) piensen.

The following verbs and their compounds are conjugated like pensar :—

apretar, <i>to squeeze</i>	fregar, <i>to scrub</i>	reventar, <i>to burst</i>
atravesar, <i>to cross</i>	gobernar, <i>to govern</i>	segar, <i>to mow</i>
comenzar, <i>to begin</i>	helar, <i>to freeze</i>	sembrar, <i>to sow</i>
concertar, <i>to agree</i>	herrar, <i>to shoe</i>	sentarse, <i>to sit</i>
confesar, <i>to confess</i>	manifestar, <i>to manifest</i>	serrar, <i>to saw</i>
despertar, <i>to awake</i>	negar, <i>to deny</i>	sosegar, <i>to rest</i>
deserrar, <i>to banish</i>	plegar, <i>to fold</i>	soterrar, <i>to bury</i>
empedrar, <i>to pave</i>	quebrar, <i>to break</i>	subarrendar, <i>to sublet</i>
encerrar, <i>to enclose</i>	recomendar, <i>to recommend</i>	temblar, <i>to tremble</i>
enmendar, <i>to correct</i>	regar, <i>to water</i>	tentar, <i>to tempt</i>
estregar, <i>to rub</i>	remendar, <i>to mend</i>	tropezar, <i>to stumble</i>

The following verbs and their compounds are conjugated also like **amar**, except in the Present Indicative, Imperative and Present Subjunctive, and in those tenses change the first **e**, and if there are more than two, the second **e**, into **ue**, example : Probar, *to prove* :—

Present Indicative.—Yo pruebo, tú pruebas, él (Vd.) prueba, nosotros probamos, vosotros probáis, ellos (Vds.) prueban.

Imperative.—Prueba tú, pruebe él (Vd.), probemos nosotros, probad vosotros, prueben ellos (Vds.).

Present Subjunctive.—Que yo pruebe, que tú pruebes, que él (Vd.) pruebe, que nosotros probemos, que vosotros probéis, que ellos (Vds.) prueben.

Verbs conjugated like probar :—

almorzar, <i>to breakfast</i>	colgar, <i>to hang</i>	forzar, <i>to force</i>
acordarse, <i>to remember</i>	consolar, <i>to comfort</i>	jugar, <i>to play</i>
amolar, <i>to whet</i>	contar, <i>to count</i>	mostrar, <i>to show</i>
amoblar, <i>to furnish</i>	costar, <i>to cost</i>	poblar, <i>to people</i>
apostar, <i>to bet</i>	emporcar, <i>to soil</i>	rogar, <i>to pray</i>

The following verbs have a special form of their own, and when not irregular are conjugated like **amar** :—Andar, *to go, to walk*

Past Definite.—Yo anduve, tú anduviste, él (Vd.) anduvo, nosotros anduvimos, vosotros anduvisteis, ellos (Vds.) anduvieron.

Condit.—Yo anduviera, tu anduvieras, él (Vd.) anduviera, nosotros anduvieramos, vosotros anduvierais, ellos (Vds.) anduvieran.

Dar, *to give*.

Present Indicative.—Yo doy, tú das, él (Vd.) da, nosotros damos, vosotros dáis, ellos (Vds.) dan.

Perfect.—Yo di, tú diste, él (Vd.) dió, nosotros dimos, vosotros disteis, ellos (Vds.) dieron.

Condit.—Yo diera, tú dieras, él (Vd.) diera, nosotros dieramos, vosotros dierais, ellos (Vds.) dieran.

IRREGULAR VERBS OF THE SECOND CONJUGATION.

These Verbs are conjugated like **tener**, in the Present Indicative, Imperative and Present Subjunctive by changing the first **e** into **ie**, and if there be more than one **e**, in that case the second one bears the change.

Model : entender, to understand.

Pres. Indic. **yo entiendo, tú entiendes, él (Vd.) entiende, nosotros entendemos, vosotros entendéis, ellos (Vds.) entienden.**

Imperative. **entiende tú, entienda él (Vd.), entendamos nosotros, entendad vosotros, entiendan ellos (Vds.)**

Pres. Subj. **que yo entienda, que tú entiendas, que él (Vd) entienda, que nosotros entendamos, que vosotros entendáis, que ellos (Vds.) entiendan.**

(a) The following Verbs and their compounds are conjugated like **entender**.

ascender, to ascend

defender, to defend

hender, to cleave

atender, to attend

encender, to light

perder, to lose

cerner, to sift

heder, to stench

verter, to spill

(b) These Verbs and their compounds change the first **o** into **ue**, but if there be more than one **o**, in that case the second one bears the change. This irregularity takes place in the Present Indicative, Imperative and Present Subjunctive.

Model : volver, to return.

Pres. Indic. **yo vuelvo, tú vuelves, él (Vd.) vuelve, nosotros volvemos, vosotros volvéis, ellos (Vds.) vuelven.**

Imperative. **vuelve tú, vuelva él (Vd.), volvamos nosotros, volved vosotros, vuelvan ellos (Vds.)**

Pres. Subj. **que yo vuelva, que tú vuelvas, que él (Vd.) vuelva, que nosotros volvamos, que vosotros volváis, que ellos (Vds.) vuelvan.**

Verbs conjugated like **volver**.

demoler, to demolish

moler, to grind

resolver, to resolve

doler, to ache

morder, to bite

soler, to be accustomed

llover, to rain

mover, to move

Cocer, to cook.

Pres. Indic. **yo cuezo, tú cueces, él (Vd.) cuece, nosotros cocemos, vosotros cocéis, ellos (Vds.) cuecen.**

Imperative. **cuece tú, cueza él (Vd.), cozamos nosotros, coced vosotros, cuezan ellos (Vds.)**

Pres. Subj. **que yo cueza, que tú cuezas, que él (Vd.) cueza, que nosotros cozamos, que vosotros cozáis, que ellos (Vds.) cuezan.**

Torcer, to twist is conjugated exactly like **cocer**.

Oler, to smell.

Pres. Indic. **yo huelo, tú hueles, él (Vd.) huele, nosotros olemos, vosotros oléis, ellos (Vds.) huelen.**

Imperative. **huele tú, huela él (Vd.), olamos nosotros, oled vosotros, huelan ellos (Vds.)**

Pres. Subj. **que yo huela, que tú huelas, que él (Vd.) huela, que nosotros olamos, que vosotros oláis, que ellos (Vds.) huelan.**

IRREGULAR VERBS OF THE SECOND CONJUGATION

VERBS	Pres. Indic.	Imperfect.	Perfect.	Future.
caber, to contain	quepo, cabes, cabe cabemos caheis, caben	regular	cupe, cupiste, cupo, cupimos cupisteis, cupieron	cabré, cabrás, cabrá, cabremos, cabreis, cabran
caer, to fall	caigo, caes, cae, caemos, caeis, caen	regular	cai, caiste, cayó caimos, caisteis, cayeron	regular
conocer, to know	conozco, conoces, conoce, conocemos, conoceis, conocen	regular	conoci, conociste, conocí, conocimos, conocisteis, conocieron	regular
hacer, to do	hago, haces, hace hacemos haceis, hacen	regular	hice, hiciste, hice, hicimos, hicisteis, hicieron	haré, harás, haré, haremos hareis, haran
poder, to be able	puedo puedes, puede, podemos, podéis, pueden	regular	pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron	podré, podrás, podrá, podremos, podreis, podran
poner, to put	pongo, pones, pone, ponemos, poneis, ponen	regular	puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron	pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondreis, pondran
querer, to wish	quiero, quieres quiere, quere- mos, quereis, quieren	queria, querias quera, queriamos queriais, querian	quise, quisiste, quise, quisimos, quisisteis, quisieron	querré, querrás, querra, querremos, querreis, querran
saber, to know	sé, sabes, sabe, sabemos, sabeis, saben	sabia, sabias, sabia, sabiamos, sabiais, sabian	supe, supiste, supe, supimos, supisteis, supieron	sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabreis, sabran
traer, to bring	traigo, traes, trae, traemos, traeis, traen	regular	traje, trajiste, traje, trajimos, trajisteis, trajeron	regular
valer, to be worth	valgo, vales, vale, valemós, valeis, valen	regular	regular	valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdreis, valdran
ver, to see	veo, ves, ve, vemos, veis, ven	veia, veias, veia, veiamos, veiais, veian	regular	regular

EACH HAVING ITS OWN IRREGULARITIES.

Conditional.	Imperative.	Present Subjunctive.	Pr. & Pat. Part
cabria, cabrias, cabria, cabriamos, cabriais, cabrian	cabe, quepa, quepamos, cabed, quepan	que yo quepa, que tú quepas, que él (Vd.) quepa, que nosotros quepamos, que vosotros quepais, que ellos (Vds.) quepan	cabiendo cabido
regular	cae, caiga, caigamos, caed, caigan	que yo caiga, tú caigas, él (Vd.) caiga, nosotros caigamos, vosotros caigais, ellos (Vds.) caigan	cayendo caído
regular	conoce, conozca, conozcamos, conoced, conozcan	que yo conozca, que tú conozcas, que él (Vd.) conozca, que nosotros conozcamos, que vosotros conozcais, que ellos (Vds.) conozcan	conociendo conocido
haria, harias, haria, haríamos, hariais, harian	haz, haga, haced, hagamos, hagan	que yo haga, que tú hagas, que él (Vd.) haga, que nosotros hagamos, que vosotros hagais, que ellos (Vds.) hagan	haciendo hecho
podria, podrias, podria, podriamos, podriais, podrian	puede, pueda, podamos, poded, puedan	que yo pueda, que tú puedas, que él (Vd.) pueda, que nosotros podamos, que vosotros podais, que ellos (Vds.) puedan	pudiendo podido
pondria, pondrias, pondria, pondriamos, pondriais, pondrian	pon, ponga, pongamos, poned, pongan	que yo ponga, que tú pongas, que él (Vd.) ponga, que nosotros pongamos, que vosotros pongais, que ellos (Vds.) pongan	poniendo puesto
querria, querrias, querria, querriamos, querriais, querrian	quiere, quiera, queramos, quered, quieran	que yo quiera, que tú quieras, que él (Vd.) quiera, que nosotros queramos, que vosotros querais, que ellos (Vds.) quieran	queriendo querido
sabria, sabrias, sabria, sabriamos, sabriais, sabrian	sabe, sepa, sepamos, sabed, sepan	que yo sepa, que tú sepas, que él (Vd.) sepa, que nosotros sepamos, que vosotros sepais, que ellos (Vds.) sepan	sabiendo sabido
regular	trae, traiga, traigamos, traed, traigan	que yo traiga, que tú traigas, que él (Vd.) traiga, que nosotros traigamos, que vosotros traigais, que ellos (Vds.) traigan	trayendo traído
valdria, valdrias, valdria, valdriamos, valdriais, valdrian	vale, valga, valgamos, valed, valgan	que yo valga, que tú valgas, que él (Vd.) valga, que nosotros valgamos, que vosotros valgais, que ellos (Vds.) valgan	valiendo valido
regular	ve, vea, veamos, ved, vean	que yo vea, que tú veas, que él (Vd.) vea, nosotros veamos, que vosotros veais, que ellos (Vds.) vean	viendo visto

IRREGULAR VERBS OF THE THIRD CONJUGATION,

VERBS.	Pres. Indic.	Imperfect.	Perfect.	Future.
conducir, <i>to conduct</i>	conduzco, conduces, conducimos, conducis, conducen	regular	conduje condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron	conduciré, conducirás, conducirá, conduciremos, conducireis, conducirán
decir, <i>to say</i>	digo, dices, dice, decimos, decis, dicen	regular	dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron	diré, dirás, dirá, diremos, direis, dirán
dormir, <i>to sleep</i>	duermo, duermes, duermo, dormimos, dormis, duermen	regular	dormí, dormiste, dormí, dormimos, dormisteis, dormieron	dormiré, dormirás, dormirá, dormiremos, dormireis, dormirán
ir, <i>to go</i>	voy, vas, va, vamos, vais, van	iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban	fui, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron	iré, irás, irá, iremos, ireis, irán
morir, <i>to die</i>	muelo, mueres, muere, morimos, moris, mueren	regular	mori, moriste, murió, morimos, moristeis, murieron	moriré, morirás, morirá, moriremos, morireis, morirán
oír, <i>to listen</i>	oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen	oía, oías, oía, oíamos, oíais, oían	oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron	oiré, oirás, oirá, oiremos, oireis, oirán
reducir, <i>to reduce</i>	reduzco, reduces, reduce, reducimos, reducís, reducen	regular	reduje redujiste, redujo, redujimos, redujisteis, redujeron	reduciré, reducirás, reducirá, reduciremos, reducireis, reducirán
salir, <i>to go out</i>	salgo, sales, sale, salimos, salís, salen	regular	salí, saliste, salió, salimos, salisteis, salieron	saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldreis, saldrán
venir, <i>to come</i>	vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen	venía, venías, venía, veníais, venían	vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron	vendré, venderás, venderá, vendremos, vendreis, vendrán

EACH HAVING ITS OWN IRREGULARITIES.

Conditional.	Imperative.	Present Subjunctive.	Pr. & Pst. Part
regular	conduce, conduzca, conducid conduzcan	que yo conduzca, que tú conduzcas, que él (Vd.) conduzca que nosotros conduzcamos, que vosotros conduzcais, que ellos (Vds.) conduzcan	conduciendo conducido
diria, dirias, diria, diriamos diriais, dirian	di, diga, decid, digan	que yo diga, que tú digas, que él (Vd.) diga, que nosotros digamos, que vosotros digais que ellos (Vds.) digan	diciendo dicho
dormiria, dormirias, dormiria, dormiriamos dormiriais dormirian	duerme, duerma, durma, durmamos, dormid, duerman	que yo duerma, que tú duermas, que él (Vd.) duerma, que nosotros durmamos, que vosotros durmais, que ellos (Vds.) duerman	durmiendo dormido
iria, irias, iria, iriamos, iriais irian	ve, vaya, id, vayamos, vayan	que yo vaya, que tú vayas, que él (Vd.) vaya, que nosotros vayamos, que vosotros vayais, que ellos (Vds.) vayan	yendo ido
regular	muere, muera, muramos, morid muera	que yo muera, que tú mueras, que él (Vd.) muera, que nosotros muramos que vosotros murais, que ellos (Vds.) muera	muriendo muerto
oiria, oirias, oiria, oiriamos, oiriais, oirian	oye, oiga, oigamos, oid, oigan	que yo oiga, que tú oigas, que él (Vd.) oiga, que nosotros oigamos, que vosotros oigais, que ellos (Vds.) oigan	oyendo oido
reduciria reducirias, reduciria, reduciriamos, reduciriais reducirian	reduce, reduzca, reduzcamos, reducid, reduzcan	que yo reduzca, que tú reduzcas, que él (Vd.) reduzca, que nosotros reduzcamos, que vosotros reduzcais, que ellos (Vds.) reduzcan	reduciendo reducido
saldria saldrias, saldria, saldriamos, saldriais saldrian	sal, salga, salgamos, salid, salgan	que yo salga, que tú salgas, que él (Vd.) salga, que nosotros salgamos que vosotros salgais, que ellos, (Vds) salgan	saliendo salido
vendria, vendrias, vendria, vendriamos, vendriais, vendrian	ven, venga, vengamos, venid, vengam	que yo venga, que tú vengas, que él (Vd.) venga, que nosotros vengamos, que vosotros vengais, que ellos (Vds.) vengam	viniendo venido

IRREGULAR VERBS OF THE THIRD CONJUGATION.

These Verbs change the final *e* into *ie*, and if there be more than one *e*, in that case the second one bears the change.

Sentir, to feel.

Pres. Participle.—**sintiendo.**

Pres. Indic.—**yo siento, tú sientes, él (Vd.) siente, nosotros sentimos, vosotros sentís, ellos (Vds.) sienten.**

Imperative.—**siente tú, sienta él (Vd.), sintamos nosotros, sentid vosotros, sientan ellos (Vds.)**

Pres. Subj.—**que yo sienta, que tú sientas, que él (Vd.) sienta, que nosotros sintamos, que vosotros sintáis, que ellos (Vds.) sientan**

Verbs conjugated like **sentir**, including their compounds :

adherir, to adhere	deferir, to defer	mentir, to lie, falsehood
adquirir, to acquire	digerir, to digest	pervirtir, to pervert
advertir, to advise	divertir, to divert	preferir, to prefer
arrepentirse, to repent	herir, to wound	proferir, to proffer
conferir, to confer	hervir, to boil	requerir, to request
consentir, to consent	inferir, to infer	sugerir, to suggest
convertir, to convert	invertir, to invert	zaherir, to abuse

Pedir, to ask.

Pres. Participle.—**pidiendo.**

Pres. Indic.—**yo pido, tú pides, él (Vd.) pide, nosotros pedimos, vosotros pedís, ellos (Vds.) piden.**

Perfect.—**yo pedí, tú pediste, él (Vd.) pidió, nosotros pedimos, vosotros pedisteis, ellos (Vds.) pidieron.**

Imperative.—**pide tú, pida él (Vd.), pidamos nosotros, pedid vosotros, pidan ellos (Vds.)**

Pres. Subj.—**que yo pida, que tú pidas, que él (Vd.) pida, que nosotros pidamos, que vosotros pidáis, que ellos (Vds.) pidan.**

Verbs conjugated like **pedir**, including their compounds :

ceñir, to gird	engreirse, to adorn one's	reir, to laugh
colegir, to infer	expedir, to despatch [self]	rendir, to subdue
competir, to compete	freir, to fry	reñir, to dispute
concebir, to conceive	gemir, to sigh	repetir, to repeat
constreñir, to constrain	impedir, to impede	seguir, to follow
corregir, to correct	invertir, to invest	servir, to serve
derretir, to melt	medir, to measure	sonreír, to smile
desleir, to dilute	perseguir, to persecute	teñir, to dye
elegir, to select	regir, to rule	vestir, to clothe
embestir, to assail		

Huir, to flee.

Pres. Indic.—**yo huyo, tú huyes, él (Vd.) huye, nosotros huimos, vosotros huís, ellos (Vds.) huyen.**

Imperative.—**huye tú, huya él (Vd.), huyamos nosotros, huid vosotros, huyan ellos (Vds.)**

Pres. Subj.—**que yo huya, que tú huyas, que él (Vd.) huya, que nosotros huyamos, que vosotros huyáis, que ellos (Vds.) huyan.**

Pres. Part.—**huyendo.**

Past Part.—**huido.**

Verbs conjugated like **huir**.

arguir, to argue	destituir, to destitute	instituir, to institute
atribuir, to attribute	distribuir, to distribute	substituir, to substitute
contribuir, to contribute	excluir, to exclude	

VOCABULARY.

SPANISH—ENGLISH.

A

á, to
abajo, down, below
abierto, open
ablandar, to soften
abre, opens
abrigado, wrapped up
Abril, April
absolutamente, absolutely
abuela, grandmother
abuelo, grandfather
abuelos, grandparents
acabar, to finish
acaso, perchance
aceite, oil
acepillar, to brush
acepté, I accepted
acera, pavement
acercar, to draw near
acompañar, to accompany
aconsejar, to advise
acostar, to lie down
actividad, activity
acto, act
actor, actor
actrice, actress
actualmente, actually, now
acudir, to support
ademas, in addition
adios, good-bye
adonde, where
adornado, adorned, ornamented
adorno, ornamentation
adornos, ornaments
adquirir, to acquire
adular, to flatter
afeitar, to shave
aficionar, to inspire affection
afilar, to grind
agencia, agency
Agosto, August
agradable, agreeable

agua, water
aguardar, to wait
azucar, sugar
aguja, needle
ahí, there
ahora, now
ahorros, savings
aire, air
aislada, isolated
ajustar, to adjust
al, to the
albaricoque, apricot
albures, dace (a fish)
alcachofa, artichoke
alcanfor, camphor
alcoba, alcove, bedroom
alegre, glad
Alentejo, name of a cheese
alfombra, carpet
alguna, some
allá, there
almacen, warehouse
almacenaje, storage
almibar, syrup
almohadas, pillows
almorzar, to breakfast
almuerzo, breakfast
alojamiento, lodging
alquilar, to let, hire
alquiler, rent
alrededores, surroundings
alto, high
alumbrada, lighted
alumbrar, to lighten
alumno, student
alzado, elevation
amable, kind, lovable
aman, they love
amar, to love
ambar, amber
ameno, pleasant
amigo, friend
amo, master
amontar, to mount or heap

amueblado, furnished
anades, ducks
anadines, young ducks
anadones, mallard ducks
anaquel, shelf
ancha, wide
anchoas, anchovy
anclar, to anchor
andar, to go
anden, a platform
animado, animated
animal, animal
anoche, last night
año, year
ansar, a goose
ansarino, a gosling
ansioso, anxious
ante ayer, day before yesterday
antes, before
antiguo, old, antique
aparador, side-board
aparato, apparatus
apartado, private letter box at Post Office
apetito, appetite
apenas, hardly
apreciar, to appreciate
aprender, to learn
apresurar, to hasten
apretar, to tighten
apuntar, to note down, point
aquel, that one
aquí, here
arado, plough
araña, spider
arbol, tree
arbusto, small shrub
arca, ark
ardiente, ardent, hot
arena, sand
arenque, herring
ave, bird, fowl
armazon, bedstead
arreglada, arranged
arriba, up
arroz, rice
arrullar, to soo
arte, art
arteria, artery
articulo, article
asado, roast
ascensor, lift
asegurar, to assure
aseo, neatness, cleanliness
así, so

asiento, seat
asistente, assistant
atar, to tie
atencion, attention
atender, to attend
atentamente, attentively
atracar, to draw near
atractivo, attractive
atravesar, to cross
aturde, confuses
aun, even
aunque, although
auxiliar, auxiliary
avenida, avenue
aventurar, to venture
ay, oh
ayer, yesterday
ayudar, to help
azufrado, whitened with sulphur

B

bacalao, cod fish
bailar, to dance
bajar, to go down
bajo, low
bajo-colchon, palliase
balanza, balance, scales
balido, bleating
banco, bench, bank
bandeja, tray
bañista, bather
baño, bath
baratijas, small goods
barato, cheap
barberia, barber's shop, hairdresser's
barbero, barber
barrendero, sweeper
barrica, a cask of 60 gallons
barril, barrel
barrio, district
bastante, enough
bastar, to be enough
bastidor, side stage scenes
bellisima, most beautiful
bello, beautiful
besar, to kiss
bestia, beast
biblioteca, library
bicicleta, bicycle
bien, well
bien-estar, well being
bien-venido, welcome
bifteck, beef-steak

billete, billet, ticket
bismuto, bismuth
biscocho, biscuit
bianco, white
blusa, blouse
bocado, mouthful
bola, ball
bolas, marbles
bolsillo, pocket
bomba, pump
bonito, pretty
bondad, goodness
borriquillo, small donkeys
boca, mouth
bosque, woods
bote, boat
botella, bottle
botica, chemists
boticario, chemist
botín, boot
boquilla, mouthpiece, holder
brazo, arm
breve, brief
Brie, name of a cheese
brillar, to shine
brizna, chip
brotar, to bud
bueno, good
bufa, burlesque
buja, candle
bulevares, boulevards
bullicio, tumult, noise
bulto, parcel
burro, ass
buscar, to seek
buque, ship
butaca, stall
buzon, letter-box

C

caballerizas, stabling
caballero, gentleman
caballete, easel
caballo, horse
cabeza, head
cabo, end
cabras, goats
cabritas, kids
cacerola, saucepan
cada, each
cae, falls
caer, to fall
cafetera, coffee-pot

calda, a fall
calga, falls
caja, box, cash
cajita, small box
cajones, boxes, drawers
caldo, broth
calentado, heated
Calais, Calais
calidad, quality
caliente, hot
calle, street
calmar, to calm
calor, heat
calzada, roadway
cama, bed
camaron, shrimps
cambiar, to change
cambistar, money-changer
caminar, to walk
camino, path, walk
camion, luggage, trunk
campana, bell, mouthpiece
campana, country, plain
campo, country
campesino, country person
campestre, rural
canasta, basket
cansado, tired
candelero, candlestick
cancion, song
cansar, to tire
cantar, to sing
cantidad, quantity
cantina, canteen
capa, cape
capital, capital
caracteristica, characteristic
cargar, to load
Carlos, Charles
carnero, sheep, mutton
carne, meat
caro, dear, expensive
carreta, cart
carretilla, wheelbarrow
carro, car
carromato, dray
carruaje, carriage
carsuela, saucepan
carta, letter
cartero, letter-carrier, postman
casa, house
casaca, coat
casar, to marry
caseras, domestic
casita, little house

caso, case
castilla, castle
catorce, fourteen
cauchu, rubber
cavar, to dig
caza, hunting
cebollas, onions
celebrar, to celebrate
centenares, hundreds
centímetros, centimetres
centimo, hundredth part
centro, centre
cepillo, brush
cerca, near
cercar, to draw near
certificado, certified, registered
cerrar, to close
chimenea, chimney
cien, one hundred
ciensa, science
cierren, they close
ciertamente, certainly
cierto, certain
cigarrillo, cigarette
cigarro, cigar
cinco, five
cincuenta, fifty
cinta, ribbon
cintura, waist
circular, circular, circulate
ciruelas, plums
ciudad, city
civilizar, to civilize
claro, clear, light colour
clase, class
cliente, client
clientela, customers
cocer, to cook
cocida, cooked, roasted
cocina, kitchen
cocinar, to cook
cocinera, cook
coche, coach
cochera, coach-house
coger, to take hold of
cognac, brandy
cojin, cushion
cola, tail
colchon, mattress
colegio, college
colgar, to hang up
coliares, necklaces
colocado, collected or fixed in order
colocar, to engage, to fix
color, colour

comida, dinner
comedia, comedy
comedor, dining-room
comer, to eat
comercio, commerce
comenzar, to begin
comestible, comestible, eatable
comica, comic
comision, commission
como, how, as, like
comodidades, commodities
comodo, suitable, comfortable
compacto, compact
compartimiento, compartment
competencia, competent
complemento, complement, additional finishing touch.
completamente, completely
completo, complete
complicar, to complicate
componer, to compose, to mend
composturas, repairs
comprar, to buy
compremir, to compress
comprender, to comprehend
comprobante, voucher
comprometer, to compromise, undertake
comun, common
comunicar, to communicate
con, with
concentrar, concentrate
concluir, to conclude
concierto, concert
condicion, condition
conducir, to lead
conejo, rabbit
confesar, confess
conjunto, assemblage
conocer, to know
conocimiento, knowledge
consecuencia, consequence
conseguir, to obtain
conservar, to conserve, preserve
conservas, preserves
considerable, considerable
consiguiente, follows, consequently
consistir, to consist
constar, to show
constituir, constitute
construccion, construction
construir, to construct
consultacion, consultation
contar, to count
contemplar, to contemplate
contener, to contain

contentar, to content
contentísimo, most contented or pleased
continente, continent
contiguo, contiguous, adjoining
continuación, continuation
continuar, to continue
continuo, continuous
contra, against
convenir, to be convenient
convertir, to convert
convidar, to invite
cordero, lamb
corredores, corridors
correo, post office
correr, to run
corresponder, to correspond
corriente, current
cortar, to cut
cortador, cutter
cortina, curtain
corto, short
cosa, thing
coser, to sew
cosecha, harvest, crop
cosecha en pie, standing crop
costa, coast
costar, to cost
costillas, ribs
costoso, costly
costumbre, custom, habit
cotidiano, daily
creer, to believe,
criada, servant
cuadra, stable
cuadro, picture, square
cual, which
cualquier, any
cuando, when
cuanto, how much
cuartito, small room
cuarto, room
cuatro, four
cubierta, shed, covering
cubilete, tumbler
cubo, pail
cubrir, to cover
cuchara, spoon
cucharada, spoonful
cucharadita, small spoonful
cuchillería, cutlery
cuchillo, knife
cuelga, hangs
cuenta, account
cuerpo, body
cuidado, care

cuidar, to take care
cuidadoso, careful
cultivar, cultivate
cultivador, cultivator
cultura, culture
cumpleaños, birthday
cumplir, to comply, complete
curiosidad, curiosity
cuyo, which

CH

chapotear, paddle
chaqueta, jacket
charco, pond
chico, small

D

dar, to give
de, of
debajo, underneath
deber, duty, should
decir, to say
decoración, decoration
del, of the
delantar, to advance
delante, in front, ahead
delantera, in the front
deletrear, to spell
delicioso, delicious
demás, the rest, more
demasiado, too much
demora, delay
departamento, department
depende, to depend
dependiente, dependant, employé
depositar, to deposit
deposito, deposit, depôt
derecha, straight, right hand side
descargar, to unload
descompuesto, out of order
descripción, description
descuidar, to neglect
desde, since
deseable, desirable
desear, to desire
desembarcar, to unship
desempeñar, to execute
deseo, a desire
desocupado, unoccupied, vacant
desocupar, to disoccupy
despachar, to dispatch

desparramar, to spread
despertar, to wake
desplegar, to display
despojar, to strip
deprender, to loosen
despues, after
destinar, to destine
destruir, to destroy
detener, to detain
detras, behind
dia, day
diamante, diamond
dichoso, gifted, happy
Diciembre, December
diez, ten
diferente, different
difficultad, difficulty
diligencia, diligence
dinero, money
dique, dock
direccion, direction
dirigir, to direct
discipulo, pupil
dispensar, to excuse
distraccion, distraction
distribucion, distribution
diverso, diverse
divertir, to divert, amuse
dividido, divided
dividir, to divide
doce, twelve
dolor, pain
domicilio, domicile, abode
donde, where
dorar, to gild
dormido, sleepy, slept
dormir, to sleep
dos, two
dramatico, dramatic
dudar, to doubt
duele, pains
duerme, sleeps
dulce, sweet
durante, during
durar, to last
durmiente, sleeper
duro, hard

E

e, and
echar, to throw
edificar, to build
edificio, building

educar, to educate
efectivamente, effectively, in fact
efecto, effect
efecturar, to effect
ejecutar, to execute
el, he, it, the
electricidad, electricity
elegante, elegant
elevacion, elevation
elevada, elevate, high
ella, she
empedrado, pavement
empezar, to begin
emplasto, plaster
empleado, employé
emplear, to employ
en, in
encaje, lace
encargar, to charge, or commit to one's
 care
encerrar, to enclose
encima, on top
encontrar, to find
endurecer, to harden
en efecto, in fact
enfermedad, disease, illness
enfrente, in front, opposite
engastar, to set
enjabonar, to soap
enrenada, filled with sand
ensalada, salad
ensanchar, to widen
ensayar, to show
enseñar, to show, to teach
enteramente, entirely
enterar, to inform
entero, whole
enterrar, to bury
entonces, then
entrada, entrance hall
entradas, entrées
entrante, coming in
entrar, to enter
entre, between, amongst
entregar, to deliver
entretener, to entertain
entusiasmo, enthusiasm
enviar, to send
epoca, epoch
equipage, luggage
equivocar, to mistake, err
era, was
errar, to wander
es, is
escalera, stairs

escaparate, show-case
escarcha, frost
escena, scene
escojer, to choose
escombro, rubbish, mackerel
esconder, to hide
escondite, hide and seek
escribir, to write
escritorio, desk
escuchar, to listen
escuela, school
escultor, sculptor
escursion, excursion
esfuerzo, effort
esmeralda, emerald
eso, that
espacio, space
espacioso, spacious
espalda, back
espaldas, shoulders
Español, Spanish, Spaniard
especialmente, especially
especies, spices
especie, species, kind
especiero, grocer
espectaculo, spectacle
espejo, mirror
esperar, to wait, hope
espeso, thick
espiga, ear of corn
espina, thorn
esposa, wife
espuma, froth
esquilar, to shear
está, is, be
esta, this
estar, to be
establecimiento, establishment
estacion, station, season
estado, state
estancia, estate, stay, sojourn
estanco, place where monopoly goods
 are sold
estanque, pond
estante, stand
estatura, statue
esterlina, sterling
esto, this
estos, these
estrechar, to stretch
estudia, to study
estrecho, narrow
estuchito, jewel-case
estufa, stove
exactamente, exactly

examen, examination
excelente, excellent
excepcion, exception
excusar, to excuse
exhibir, to exhibit
exigente, exacting
existir, to exist
experiencia, experience
explicacion, explanation
explicar, to explain
exponer, to expose
exportar, to export
extender, to extend
extensamente, extensively
extensivamente, extensively
extenso, extensive
exterior, exterior
extranjero, abroad, foreigner
extraña, strange
extremidad, extremely

F

fabrica, factory
fabricado, manufactured
facil, easy
facilitar, to facilitate
faisan, pheasant
faldon, flap
faltar, to be wanting
familia, family
farmaceutico, chemist
farmacia, pharmacy, chemist's
factura, invoice
feliz, happy
ferro-carril, railway
fieltro, felt
figurin, fashion-plate, model
fijar, to fix
fijo, fixed
fila, row, file
finalmente, finally
fino, fine
flojo, light, mild, weak
flor, flower
florecente, flourishing
florero, flowerpot
flotante, floating
fogon, furnace
fogonero, fireman
fondo, rear
foresta, forest
forma, form
formar, to form

forro, lining
fortaleza, fort
fortificante, fortifying
fortificar, to fortify
fortunosamente, fortunately
fortuna, fortune
fosforeras, match-boxes
fosforos, matches
frambuesa, raspberry
franqueza, frankness
franja, fringe
franco, franc
frasco, square bottle
frecuencia, frequency
frente, front
fresa, strawberry
fresco, fresh
friccion, friction
freir, to fry
frio, cold
frito, fried
fruta, fruit
fue, went, was
fuego, fire
fuera, outside
fuerte, strong
fumador, smoker
fumar, to smoke
funcionando, working
funcion, function
fuelle, dish
fuerza strength, force
futuro, future

G

gaban, overcoat
gabarra, barge
gabinete, boudoir
galeria, gallery
gallina, hen
gallinero, poulterer, fowlhouse
ganado, cattle
ganar, to gain
ganchos, hooks
garantizar, to guarantee
gastar, to spend
gasto, expense
gastronomo, gastronomic
gato, cat
gavilla, sheaf
general, general
generalmente, generally
generos, goods, kinds

gente, people
geografia, geography
gerente, manager
glacial, icy, freezing
globo, globe
gobierno, government
grabado, engraving
gracias, thanks
graduada, graduated
grande, large
granero, barn
grano, grain
grupo, group
guadaña, scythe
guante, glove
guardafuego, fender
guardar, to keep
guardaropa, wardrobe
guarnicion, trimmings
gustar, to like
gusto, taste, pleasure

H

ha, has, have
haber, to have, possess
habia, was
habichuelas, French Beans
habil, clever
habitar, to inhabit
hacendado, farmer
hacer, to make, to do
hacia, towards
hacienda, farm
haciendo, doing
hallar, to find
harina, flour
hasta, until
hay, there is, there are
he, I have
hecho, act, made, done
helado, ice-cream, frozen
helar, to freeze
hembra, female
hermana, sister
hermano, brother
hielo, ice
hija, daughter
hijo, son
hijuelos, young of animals
hilera, row, line
historia, history
hogar, hearth
hoja, blade, sheet

hombre, man
hora, hour
horca, hay-fork
hornilla, furnace
horno, oven
hotel, hotel
hoy, to-day
hoz, sickle
huerto, kitchen garden, orchard
huevo, egg
humanidad, humanity
humedo, damp

I

ida, departure, journey out
idea, idea
igual, equal, the same
igualmente, equally
ilustre, illustrious
imparcial, impartial
impelir, to impel
importante, important
inclinár, to incline
incluir, to include
incluso, inclusive, enclosed
indicar, indicate
indole, disposition, nature
indudablemente, undoubtedly
infinito, infinite
influencia, influence
información, information
informar, to inform
informes, information, replies to enquiries
ingles, English
ingrediente, ingredients
instante, instant
instruir, to instruct
instrumento, instrument
intemperie, inclemency
interesar, to interest
interior, interior
interrupcion, interruption
introducir, to introduce
innumerable, innumerable
inutil, useless
invernadero, winter quarters for sheep
invierno, winter
invitación, invitation
invitado, invited guest
invitar, to invite
ipecacuana, ipecacuanha
ir, to go
iremos, we shall go

itinerario, itinerary
izquierda, left-hand side

J

jabon, soap
jabonera, soap-dish
amas, never
amon, ham
arabe, syrup
ardin, garden
ardinero, gardener
arritos, small jugs
arro, jug
aula, cage
aquecas, headache
ornalero, day labourer
oven, young, a youth
oya, jewel
oyero, jeweller
Judia, Jewess, French bean
Jueves, Thursday
jugar, to play
juguetes, toys
juego, a play
juez, judge
juntar, to join together
junto, together
justo, just, correct
juventud, youth

L

la, the, she, it
laboratorio, laboratory
labrar, to labour, work, till
lado, side
lampara, lamp
langosta, lobster
lanzar, to throw
lapicero, pencil-case
lápiz, pencil
largo, long
lata, tin
laudano, laudanum
lavabo, washstand
lavadero, washing-place
lavar, to wash
le, he, it, you
lección, lesson
leche, milk
lecheras, milk-maids
lechería, dairy

lechoncito, young pig
lechuga, lettuce
leér, to read
legumbres, vegetables
lejos, far
lengua, tongue
lenguado, sole
leontina, watch-chain
lentamente, slowly
lento, slow
levantar, to lift up
levita, frock-coat
ley, law
leyendo, reading
libra, pound
libre, free
libro, book
ligero, light in weight
limpiar, to clean
limpieza, cleanliness
liquido, liquid
lista, ready, list
linda, fine
lo, the, it
locomotora, locomotive, engine
luego, presently, therefore
lugar, place
lujo, luxury
lumbre, fire
luz, light

LL

llamada, called, named
llamar, to call
llave, key
llegada, arrival
llegar, to arrive
llenar, to fill
llevar, to take, carry
lluvia, rain

M

machacadera, pestle
madera, wood
madre, mother
Madrileña, appertaining to Madrid
madroño, strawberry plant
maduro, ripe
maestro, teacher
magnifico, magnificent
mal, bad

malecon, sea-wall
maleta, portmanteau
mandar, to send
manequin, form, figure
manga, sleeve
mano, hand
manta, blanket, cloak
manteca, butter
manzana, apple
mañana, to-morrow, morning
máquina, machine
maquinista, engine driver
mantel, table-cloth
mar, sea
maravilla, marvel
marca, mark, brand
mercado, marked
marea, tide
marítimo, maritime
marmol, marble
Marzo, March
mas, more, most
masa, dough
matices, shades of colour
matutino, matutinal
Mayo, May
mayor, greatest, eldest, more
mayor edad, of age
mecánico, mechanical
medicina, medicines
medico, physician
medida, measure
medio, middle, medium
medio día, mid-day
Mediterráneo, Mediteranean
mejillas, cheeks
mejor, better, best
mejorar, to improve
melon, melon
menor, minor, youngest, less
menos, less
menta, mint
menudo, often
mercado, market
mercancia, merchandise
mes, month
mesa, table
metal, metal
meter, to put in
metido, in, put in
mi, me, my
mientras, while
Miercoles, Wednesday
mil, thousand
minuto, minute

mirar, to look
mismo, same
moderado, moderate
modificar, to modify
modista, dressmaker
modo, way, means, style
molde, mould, model
molestia, trouble
molinero, miller
molino, mill
momento, moment
moneda, coin
monopolio, monopoly
montadas, mounted
morcilla, mouthful
mortero, mortar
mostrador, counter
mostrar, to show
mostaza, mustard
movimiento, movement
mozo, young fellow
muchacha, girl
muchacho, boy
mucho, much
muchísimo, very much
muebles, furniture
muelle, quay, pier
muelle-real, main spring
muestra, shows, sample
mugido, lowing
mujer, woman
multitud, multitude
mundo, world
muñeca, doll
municipalidad, municipality
museo, museum
musica, music

N

nabo, turnip
nada, nothing
nadar, to swim
nadie, no one
natacion, swimming
naturaleza, nature
naturalmente, naturally
navaja, razor
navio, ship
necesario, necessary
necesidad, necessity
necesitar, to need, require
negociante, merchant, tradesman
negro, black

nene, young child
ni, nor, neither
niara, rick
nieto, grandchild
nieve, snow
ninguno, none
niño, child
no, no
noche, night
Noe, Noah
nombre, name
nordeste, north-east
nosotros, we, us
nota, a note
notar, to notice
novena, ninth
noticias, news, advertisements
Noviembre, November
nuestra, our
nueve, nine
nuevo, new, anew
numero, number
numeroso, numerous

O

o, or
objeto, object
obligar, to oblige, compel
observar, to observe
obstante, withstanding
obtener, to obtain
ocho, eight
octavo, eighth
Octubre, October
ocupar, to occupy
oficina, office
ofrecer, to offer
oiga, hear, listen
oir, to hear
ojeada, glance
ojo, eye
olas, waves
olvidar, to forget
omnibus, omnibus
once, eleven
onerosa, onerous
opalo, opal
opera, opera
operario, workman, hand
orden, order
ordeñar, to milk
orgullo, pride
orgullosamente, proudly

orilla, edge
oro, gold
orquesta, orchestra
os, you
otoño, autumn
otro, another, other
oveja, sheep

P

pabellon, stand
padre, father
padres, parents
pagar, to pay
paisaje, landscape
paja, straw
pajaro, bird
pala, shovel
palangana, basin
palco, fauteuil
pan, bread
panadero, baker
pantalon, trousers
panorama, panorama
papel, paper
par, pair, couple
para, for
parecer, opinion, looks
parecido, resembling, appearing
pared, wall
pariente, relation
parte, part
partir, to part
parroquiano, parishioner
pasado, passed, past
pasar, to pass
pasatiempo, pastime
pasear, to walk for pleasure, stroll
paseo, pleasure walk
pastel, pie, pastry
pastillas, lozenges
patata, potato
patinador, one who skates
patinar, to skate
patio, yard, pit in theatre
patines, skates
pato, duck
pavito, small turkey
pavo, turkey
pavonear, to strut
pecho, breast
pedazo, piece
pedicuro, chiropodist
pedido, request

pedir, to ask for
peine, comb
pelar, to peel, strip, pare
pelillos, small hairs
pelo, hair
pelota, ball
pena, pain
pensionado, pensioner
pequeño, small
pequeñito, very small, tiny
pera, pear
peral, plum tree
perezoso, lazy
perfectamente, perfectly
perfume, perfume
periodico, periodical
permitir, to permit
pero, but
perro, dog
perspectiva, perspective
persona, person
personal, personal, staff
pertenecer, to belong
pertenencias, belongings
pesar, to weigh
pescado, fish
pescador, fisherman
pescar, to fish
peseta, principal Spanish coin, equivalent to franc.
pesima, worst
petaca, pouch
piano, piano
pie, foot
piececita, little piece
piedra, stone
piedreria, precious stones
piel, skin, fur
pieza, piece
pila, trough, pile
pildora, pill
pimienta, pepper
pimientero, pepper-box
pipa, pipe
piso, storey, floor
placer, pleasure
plata, plate
plataforma, platform
plateado, plated
plato, plate
plantar, to plant
playa, beach
plaza, square
plena, full
pliegues, folds, pl

pluma, feather, pen
pocion, potion
poco, little
poder, to be able, power
pollito, little chicken
pollo, chicken
polvo, powder, dust
poner, to put
poquito, very little
por, by
porque, why, because
posicion, position
postal, postal
portero, porter
postre, dessert
potecito, small pot, jar
potro, colt
prado, walk
precio, price
precioso, precious
precisamente, precisely
predileccion, predilection
preferir, to prefer
preguntar, to ask, question
preparar, to prepare
preparacion, preparation
presentar, to present
primavera, spring
primo, cousin
principal, principal
principiar, to commence
privacion, privation
privado, private, deprived
privar, to deprive
probable, probable
probar, to prove, try
problema, problem
proceder, to proceed
procurar, to procure
producir, to produce
producto, product
profesor, professor
profundo, deep
pronosticar, to prognosticate
pronto, soon
proposito, purpose
prosperidad, prosperity
proteger, to protect
proveer, to provide
provista, provided
proximo, next
publico, public
puchero, earthen pot
pudin, pudding
pueblo, town

puede, can
puerco, hog
puerro, leek
pues, however, well
puerta, door
puerto, harbour
pulida, polished
pulsera, bracelet
punto, point
puntual, punctual
purpúrea, purple

Q

que, what, which
quedar, to remain
quejar, to complain
querer, to want
queso, cheese
quien, who
quiere, wants
quieto, quiet
quilate, carat
quince, fifteen
quinta, fifth
quitar, to remove, take off

R

rabanos, radish
ramo, branch
raro, rare
rastrillo, hackle, rack
ratito, very short while, a moment
rato, short while
razon, reason
real, royal
realmente, really
recibir, to receive
reclamar, to claim
recoger, to pick up
recomendar, to recommend
recompensar, to recompense
recorrer, to run along
recreo, recreation
receta, recipe, prescription
recto, erect, straight
recuperar, to recuperate
recurso, recourse
rededor, around, encircling
reducir, to reduce
regalar, to give a present
regalito, a small present

regalo, a present
regresar, to return
rehusar, to refuse
reina, reigns, queen
reloj, watch
rellenar, to refill
remar, to row
remedio, remedy
remolcador, tug, tow-boat
reparar, to repair
repartir, to distribute
repasar, review, go over
reposa, rest
representar, to represent
requiere, require
resbaladero, sliding place
resbalar, to slide, slip
residencia, residence
residir, to reside
resorte, spring
respectivamente, respectively
resplandecer, to shine with splendour
responder, to respond
restablecer, to re-establish
restante, remainder
restaurant, restaurant
retardo, delay
retoñar, to bud
retrato, picture
reunir, to gather together
revolver, to revolve
riguroso, rigorous
rincon, corner
riñon, kidney
rizar, to curl
rodear, to surround
rodilla, knee
rogar, to implore, to ask
ropa, clothes
roto, broken
rueda, wheel
ruibarbo, rhubarb
ruido, noise
ruidoso, noisy

S

sabana, sheet
saber, to know
sacar, to take out
saco, sack
sal, salt
sala, parlour, hall
salchichon, large sausage

saldar, to balance, settle
salero, salt cellar
salida, departure
salir, to go out
salmon, salmon
salsa, sauce
salsifa,
saltar, to leap, spring
salud, health
saludar, to salute
salvilla, cruet
sardinas, sardines
sastre, tailor
satisfacer, to satisfy
satisfecho, satisfied
saya, skirt
se, it
sea, be, it may be
secar, to dry
sedá, silk
sedativa, sedative
segar, to gather
seguida, following, immediately
seguir, to follow
segun, according
segunda, second
seguramente, certainly
seguro, sure, safe
seis, six
sello, stamp, seal
sembrador, planter, sower
sembrar, to sow seed
semilla, seed
senda, path
sentar, to sit
sentimiento, sentiment, regret
sentir, to feel, regret
Señor, gentleman, sir
Señora, lady, madam
separar, to separate
septima, seventh
ser, to be
será, will be
serie, series
servicio, service
servidor, servant
servilleta, serviette
servir, to serve
sesenta, sixty
sesos, brains
seta, mushroom
setenta, seventy
Setiembre, September
seto, hedges
si, yes, if

siempre, always
siete, seven
siguiente, following
silbar, to whistle
silla, chair
sillon, arm-chair
sin, without
sirva, please
situada, situated
sobre, upon, exceeds
sobretudo, overcoat
sobrina, niece
sobrino, nephew
sofá, sofa
solamente, only
solo, alone
solturar, singly
sombra, shade
sombrero, hat
sombria, shady, dark
son, are
sopa, soup
sorpresas, surprise
sortija, ring
sosa, soda
sostener, to sustain
sotachado, shed
sorprender, to surprise
su, his, her, its, their
suceder, to happen
suelo, floor, soil, bottom
suelto, loose
suerte, luck, chance
suficiente, sufficient
sufraza, suffering (noun)
sufriendo, suffering
sufrir, to suffer
surco, furrow
surtido, assortment, supply

T

tabaco, tobacco
tabaquero, tobacconist
tablero, black-board
tarea, task, work
tafetán inglés, court plaster
tal, such
talladas, cut
talles, shape, size
taller, workshop
tan, so, so very
tanto, so much
también, also

tapa, cover
tapadera, lid
tapar, to cover
tarde, late
tarjeta, card
te, tea
teatro, theatre
techo, roof
tela, cloth
telegrama, telegram
telón, curtain
tempestuoso, tempestuous
temporada, season, while, meanwhile
tenaza, tongs
tender, tender (engine tender)
tenedor, fork
tener, to have
tercer, third
terciopelo, velvet
terminar, to terminate
ternera, calf
terrado, terrace
terreno, land
tía, aunt
tibio, tepid
tiempo, time
tienda, retail shop
tienda de campaña, field-tents
tierra, earth
tijerras, scissors
tío, uncle
tira, strip
tiro, pull
tizonero, poker
toalla, towel
toallero, towel-rack
tocador, dressing-table
tocante, touching, relative to
tocar, to touch, to play a musical instrument
todavía, yet
todo, all
tomar, to take
topacio, topaz
toro, bull
tortilla, omelet
tortola, turtle-dove
total, total
traer, to bring
trabajo, work
tragedia, tragedy
traje, man's clothes, woman's costume
transatlántico, transatlantic
transeúnte, transient, sojourner
transito, transit

transportar, transport
tranvia, tramway
trasbordar, to tranship
transportar, to transport
travesero, bolster
trazar, to sketch, outline
treinta, thirty
tren, train
tres, three
trigo, wheat
trillar, to thresh
trineo, sledge
trufado, truffle
tumulto, tumult
turno, turn

U

ú, or
ultimamente, lately
ultimo, last
un, one, a
una vez, once, one time
unguento, ointment
unicamente, only, solely
unico, only one
uno, one
unos, some
untar, to anoint
urgente, urgent
uso, use
usted, you
util, useful
utilidad, utility, usefulness
uva, grape

V

vaca, cow
vacacion, vacation
vacio, empty
vajilla, table service
valedero, valid
valor, value
van, they go
vapor, steam, steamship
variar, to vary
variedad, variety
vasija, vase
vastago, stem
vasto, vast
vd. (usted), you
veamos, we see
veces, times (separate occasions)
vecindad, vicinity
vecindario, neighbourhood

vecino, neighbour
vehiculos, vehicle
vela, sail, candle
velero, sailing vessel
ven, they see
vendedor, seller, vendor
vender, to sell
vendimiador, vintager
venir, to come
venta, sale
ventana, window
ventanilla, small window
vestido, dress
ver, to see
verano, summer
verdad, truth
vestibulo, vestibule, hall
vestir, to dress
vez, time
via, way
viajar, to travel
viajero, traveller
vida, life
viejo, old
vigesimo, twentieth
vigor, vigour
vino, wine
viñedo, vineyard
visitador, visitor
visitar, to visit
vista, sight
vivir, to live
vivo, vivacious, alive
volver, to return
voy, I am going
vuelta, turn, returning

W

wagon, luggage car

Y

y, and
ya, already
yegua, mare
yerba, grass
yerrar, to wander
Yo, I

Z

zafiro, sapphire
zanahoria, carrot
zarcillo, ear-ring
zarzuela, a kind of dramatical performance

